

1

1

1

34689

M É T H O D E

O U

M A N I È R E

DE RENDRE EN LATIN

LES PHRASES FRANÇOISES;

A l'usage des Colleges. Par M. LALLEMANT.

TROISIEME ÉDITION,

*Augmentée d'un Abrégé des Regles de la
Profodie Latine.*



A R O U E N ,

DE L'IMPRIMERIE PRIVILÉGIÉE.

A A U C H ,

Chez L A C A Z E , Libraire.

M. D C C. L X X X V I I .

Avec Approbation & Privilège du Roi.

1881
MAY 10 1881

THE AMERICAN

THE PUBLISHED

THE AMERICAN

PLAN DE CETTE MÉTHODE.

ON a suivi dans cette nouvelle Edition le même plan que dans la précédente, mais avec des augmentations très-considérables. L'ordre & la clarté dans un ouvrage de cette nature sont essentiels pour développer distinctement des principes qui, quelques soins que l'on prenne, sont toujours abstraits pour de jeunes Elèves; on a donc tâché d'éviter tout ce qui peut faire embarras, & les objets y sont présentés sous les différens rapports qui leur sont propres.

Cette Méthode est divisée en six Articles principaux, subdivisés en beaucoup d'autres, sans aucune confusion. Le premier, après avoir exposé les principales règles du *Qui* & du *Que Relatifs* & toutes celles du *Que Retranché*, donne la manière de rendre les Verbes en latin, sur-tout lorsqu'ils sont joints aux mots *Que*, *De*, *Si*, &c. qui entrent dans la composition d'un grand nombre de phrases françoises; cet Article renferme généralement tout ce qui a rapport aux Verbes. Le second regarde les Parti-

cipes ; le troisieme les Pronoms , où se trouvent toutes les regles de *Son , sa , ses , Il , elle , Leur ,* &c. le quatrieme traite des différentes sortes d'Adverbes ; le cinquieme des Prépositions ; & le sixieme des Conjonctions. Elle est enfin terminée par quelques Remarques sur la maniere de rendre en latin plusieurs expressions françoises , qui d'abord rangées suivant l'ordre des matieres , ont paru trop fortes pour les Commencans.





M É T H O D E

O U

M A N I È R E

DE RENDRE EN LATIN

LES PHRASES FRANÇOISES.

LES Verbes sont une partie si essentielle du discours, qu'il paroît nécessaire de commencer cette Méthode par expliquer ce qui y a rapport. On remettra d'abord sous les yeux des enfans les Regles du *Qui* & du *Que*, Nominatifs & Régimes du Verbe; ensuite on expliquera les différentes manières d'exprimer les Verbes en latin, sur-tout lorsqu'ils sont joints aux mots *Que*, *De*, *Si*, &c. qui entrent dans la composition d'un grand nombre de phrases françoises.

ARTICLE PREMIER.
DES VERBES.

§. I.

QUI & QUE Relatifs.

I.

QUI Relatif, *Nominatif du Verbe.*

Le *Qui Relatif* est toujours précédé d'un Nom ou d'un Pronom avec lequel il s'accorde en genre & en nombre; il est ordinairement le *Nominatif* du Verbe qui le suit tant en latin qu'en françois; on le met au *Nominatif*, à moins que le Verbe ne le veuille en latin à un autre cas.

Exemples au *Nominatif* :

Dieu qui aime les hommes, *Deus qui amat homines.*

Les animaux qui vivent, *animalia quæ vivunt.*

Exemples à d'autres cas :

1. Devant *Interest*, il a intérêt, *Qui* se met au *Génitif*, comme :

Le Roi qui a intérêt, *rex cujus interest.*

2. Devant *Opus est*, il a besoin; *Persuasum esse*, être persuadé, &c. *Qui* se met au *Datif*, comme :

Les hommes qui ont besoin de, &c. *homines quibus opus est, &c.*

Les juges qui étoient persuadés, *judices quibus persuasum erat.*

3. Devant les Verbes Impersonnels *Pœnitet*, il se repent, *Pudet*, il a honte, &c. *Qui* se met à l'Accusatif; comme :

Les enfans qui se repentent de leur paresse, *pueri quos pigritiæ suæ pœnitent*.

L'enfant qui a honte, *puer quem pudet*.

I I.

QUI & QUE Relatifs, *Régime du Verbe*.

1. Si *Qui* françois peut se tourner par *Celui* que, il n'est point Nominatif du Verbe qui suit, mais il en est le Régime, & se met au cas que demande le Verbe.

Exemples :

Dites-moi qui vous appelez, *tournez*, celui que vous appelez, *dic mihi quem vocas*.

Favorisez qui vous voudrez, *tournez*, celui que vous voudrez, *fave cui voles*, on sous-entend *favere* qui veut le Datif.

2. Si *Qui* est devant un ou plusieurs Verbes au Passif dans le françois, dont quelqu'un est Neutre ou Déponent en latin, on tourne le Passif en Actif, & le *Qui* se change en *Que*, qui devient le Régime des Verbes.

Exemples :

L'enfant qui est aimé & favorisé du maître, *tournez*, que le maître aime & favorise, *puer quem magister amat, cuique faveret*.

L'orateur qui est admiré de tout le monde, *tournez*, que tous admirent, *orator quem omnes admirantur*.

3. *Qui* devant les Passifs *Celot*, *Rogor* & *Doceor*, se tourne par *Que*, & devient le Régime de la Préposition *Secundum*, sous-en-

tendue, lorsqu'il a pour antécédent un nom de chose inanimée.

Exemple :

Les sciences qui sont enseignées aux enfans, *tournez*, sur lesquelles les enfans sont instruits, *scientiæ quas pueri edocentur*.

4. Le *Que Relatif* se met au cas du Verbe qui suit, & s'accorde en genre & en nombre avec son antécédent; s'il y a plusieurs Verbes de suite, il se met toujours au cas du dernier. On le connoît parce qu'il peut se tourner par *Lequel, laquelle*. Voyez la Syntaxe, page 218.

Exemples :

Le livre que vous lisez, *tournez*, lequel vous lisez; *liber quem legis*.

Les pauvres que nous chérissons, *tournez*, lesquels nous, &c. *pauperes quos diligimus*.

La leçon qu'il vous importe d'étudier, *tournez*; laquelle il, &c. *lectio cui tuâ refert studere*.

5. *Qui* ou *Que* précédés d'une Négation ou d'une Interrogation, veulent le Subjonctif, quand le Verbe françois est au Subjonctif.

Exemples :

Il n'y a personne qui ne doive aimer Dieu, *nemo est qui non ou quin amare Deum debeat*.

Il ne commence rien qu'il n'acheve, *nihil inchoat quod non perficiat*.

Y a-t-il quelqu'un qui ne haïsse les méchants? *estne aliquis qui non ou quin improbos oderit?*

Est-il rien que nous devons préférer à la vertu? *estne quidquam quod virtuti debeamus anteponeere?*

6. Il y a des *Qui* ou *Que* Relatifs qu'il faut tourner par *Combien*, & les exprimer de même.

Exemple :

J'ai vu de mes propres yeux les peines qu'il a souffertes, *tournez*, combien il a souffert de peines, *ipfissimis oculis vidi quot labores exantlaverit.*

§. I I.

QUI & QUE Interrogatifs *Relatifs.*

1. Le *Qui Interrogatif* n'a point d'antécédent ; on le connoît quand on peut le tourner par *Quel homme ?* il s'exprime en latin par *Quis, quæ, quod*, ou par *Quisnam, quænam, quodnam*. Quand on peut le tourner par *Quelle chose ?* on l'exprime par *Quid*.

Exemple :

Qui vous a empêché de venir, *tournez*, Quel homme ou quelle chose a empêché que vous ne veniez ? *quis ou quid impedivit quin venires ?*

2. *Qui interrogatif* est tantôt le Nominatif & tantôt le Régime du Verbe.

Il est Nominatif quand on peut le tourner par *Qui est-ce qui*, ou par *Qui est celui qui ?*

Ex. Qui vous a interrogé ? *quis te interrogavit ?*

Il est le Régime quand il se tourne par *Qui est-ce que*, ou *Qui est celui que ?*

Ex. Qui avez-vous interrogé ? *quem interrogasti ?*

Voyez la Syntaxe, page 221.

3. *Que Interrogatif* se tourne par *Quelle chose ?* & s'exprime par *Quid* ou par *Quis, quæ, quod*, en exprimant la chose.

Exemples :

Que faites-vous ? *quid agis ?*

Que lisez-vous ? *quid legis ?* ou *quem librum legis ?*
c'est-à-dire, *Quel livre lisez-vous ?*

Si le Verbe gouverne un autre cas que l'Accusatif, on exprime le mot *Chose*.

Exemples :

Qu'étudiez-vous ? ou quelle chose, &c. *Quid rei studes ?*

De quoi vous plaignez-vous ? ou de quelle chose, &c. *quid de re quereris ?*

4. *Qui* ou *Quel Interrogatif* entre deux Verbes, ainsi que *Combien*, &c. Voyez ci-après §. VII. des Verbes.

§. III.

Quant aux autres différens *Que* qui commencent une phrase, comme *Que Interrogatif* adverbe, *Que de Desir*, *Que d'Admiration* ou *Combien*, &c. on les trouvera dans la suite de cette Méthode, chacun à leur place, à l'Article IV des Adverbes.

§. IV.

Q U E Retranché.

On appelle *Que Retranché* celui qui étant entre deux Verbes ne peut pas se tourner par *Lequel* ou *laquelle*, & qui ne s'exprime pas en latin.

On retranche le *Que* après les Verbes qui

expriment ou supposent une action de l'esprit ;
comme *Croire, Penser, Juger, Estimer, Se
persuader, Apprendre, Comprendre, Sça-
voir, Dire, Assurer, Ecrire, Mander, Or-
donner, Promettre, &c.*

Après un *Que Retranché*, le Nom ou le
Pronom qui suit se met à l'Accusatif & le
Verbe à l'Infinitif.

Exemples :

Je crois que vous dormez, *credo te dormire* ;
c'est-à-dire, *je crois vous dormir.*

Je crois que Pierre aime la vertu, *tournez*, je crois
Pierre aimer la vertu, *credo Petrum amare virtutem.*

REMARQUE. Lorsque *Que* est joint au
Pronom *Il* ou *elle*, ce Pronom s'exprime par
Se tant au singulier qu'au pluriel, s'il se rap-
porte au Nominatif du premier Verbe ; ce qui
arrive lorsque le Nominatif du premier Verbe
est aussi celui du second.

Ex. Pierre dit qu'il aime l'étude, *tournez*, Pierre
dit que lui (Pierre) aime l'étude ou soi aimer l'étude,
Petrus dicit se amare studium.

Si au contraire le Nominatif du premier Verbe
n'est pas celui du second, le Pronom *Il* ou *elle*
ne se rapporte point au Nominatif du Verbe,
& on l'exprime par l'Accusatif des Pronoms *Is,*
Ille, Ipse.

Ex. Je crois qu'il aime l'étude, *tournez*, je crois
que lui aime l'étude, ou lui aimer l'étude, *credo illum
amare studium.*

MANIERE de traduire les différens Temps
des Verbes après le Que retranché.

R E G L E G É N É R A L E.

Il est de regle générale que tous les Temps de l'Indicatif françois, excepté l'Imparfait, se mettent en latin au même temps de l'Infinitif.

R E G L E S P A R T I C U L I E R E S.

I.

I N D I C A T I F

Présent.

Le Présent de l'Indicatif se met au Présent de l'Infinitif.

Ex. Je crois qu'il étudie, *tournez*, lui étudier ;
credo illum studere.

Imparfait.

1. L'Imparfait de l'Indicatif désigne un temps passé, & se met au Parfait de l'Infinitif, quand le premier Verbe est au Présent ou au Futur.

Ex. Je crois, je croirai toujours qu'il n'agissoit pas de bonne foi, *tournez*, lui n'avoir pas agi, *credo*,
semper credam illum bonâ fide non egisse.

On met *egisse* au Parfait, parce que le temps auquel *il n'agissoit pas* est plus ancien que celui auquel est *je crois, je croirai.*

2. Si le premier Verbe est à quelqu'un des trois Parfaits, l'Imparfait qui est après *Que*, se met au Présent de l'Infinitif, parce qu'alors il ne désigne pas un temps passé.

Ex. Je croyois, j'ai cru, j'avois cru que vous

aimiez la vertu, *tournez*, vous aimer, *credebam, credidi, credideram te amare virtutem.*

On met *amare* au Présent, parce que je croyois dans le temps même que vous aimiez; & que vous aimiez dans le temps aussi où je croyois; d'où il résulte que les temps sont présents l'un à l'autre.

3. Si le second Verbe marque un temps plus ancien que le premier, le second se met au Parfait de l'Infinitif.

Exemples :

Je pensois que vous étiez hier malade, *tournez*; vous avoir été hier, *existimabam te heri ægrotasse.*

J'ai toujours cru que Cicéron étoit éloquent, *tournez*, Cicéron avoir été éloquent, *semper existimavi Ciceronem fuisse eloquentem.*

Parfait & Plusque-parfait.

Le Parfait & le Plusque-parfait après un *Que retranché*, se mettent toujours au Parfait de l'Infinitif.

Ex. J'ai dit que vous avez ou que vous aviez lu ce livre, *dixi te legisse hunc librum.*

Cependant après le Verbe *Memini*, je me souviens, on met élégamment le Présent de l'Infinitif au lieu du Parfait.

Ex. Je me souviens maintenant que j'ai lu ce livre; *nunc memini me legere hunc librum*, plutôt que *legisse.*

Futur.

1. Le Futur de l'Indicatif & l'Imparfait en *rois* du Subjonctif, après un *Que retranché*, se mettent au Futur de l'Infinitif.

Exemples :

Je me persuade que vous suivrez mes conseils, *mihî persuadeo te meis consiliis obsecurum.*

Je croyois que vous viendriez demain, *credebam te cras venturum esse.*

2. Si le Verbe latin n'a point de Futur à l'Infinitif, alors on tourne le *Que* par ces mots *Qu'il arrivera que*, & on l'exprime par *Fore ut*, ou *Futurum esse ut*, en mettant le Futur françois au Présent du Subjonctif latin, & l'Imparfait en *rois* à l'Imparfait du Subjonctif.

Exemples :

J'espere que vous aurez honte de votre paresse, *tournez*, qu'il arrivera que vous ayiez honte, *crede fore ut*, ou *futurum esse ut pigritiæ tuæ te pudeat.*

J'espérois que vous vous repentiriez de votre paresse, *sperabam fore ut*, ou *futurum esse ut tuæ pigritiæ te pœniteret.*

Futur passé.

Le Futur passé ainsi que le Parfait du Subjonctif, tiennent du Passé ou de l'Avenir.

1. S'ils tiennent du Passé, *c'est-à-dire*, si on peut les tourner par le Parfait de l'Indicatif, on les met en latin au Parfait de l'Infinitif.

Exemples :

Je crois que vous aurez déjà lu mon livre, *tournez*, que vous avez déjà lu, *puto te jam legisse librum meum.*

Je ne crois pas qu'il ait encore reçu ma lettre, *tournez*, je crois qu'il n'a pas encore reçu, *puto illum nondum accepisse meas litteras.*

2. S'ils tiennent de l'Avenir, *c'est-à-dire*,

si la chose doit être seulement faite dans un certain temps, il faut se servir de *Fore ut*, ou de *Futurum esse ut* avec le Parfait du Subjonctif.

Exemples :

J'espere qu'il aura terminé cette affaire, lorsque, &c. *tournez*, j'espere qu'il arrivera, qu'il ait terminé, &c. *spero fore ut*, ou *futurum esse ut negotium illud confecerit*, *cum*, &c.

Je n'espere pas que vous ayez achevé votre ouvrage avant la fin du mois, *non spero futurum ut ante mensis finem tuum opus perfeceris*.

I I.

SUBJONCTIF

Présent.

1. Si le Présent du Subjonctif n'a rien qui marque le Futur, & qu'au contraire on puisse le tourner par le Présent de l'Indicatif, en transportant la négation du premier Verbe au second, il faudra le mettre au Présent de l'Infinitif.

Ex. Je ne pense pas que vous soyez paresseux ; *tournez*, je pense que vous n'êtes pas, *puto te pigrum non esse*.

2. Si le Présent du Subjonctif tient du Futur, ce qui se connoît par le sens de la phrase ou par quelque terme qui le désigne, on le tourne par le Futur de l'Indicatif, & on le met au Futur de l'Infinitif.

Ex. Je ne crois pas que cet enfant soit jamais aimé, *tournez*, je crois que cet enfant ne sera jamais aimé, *non puto hunc puerum unquam amatum iri*.

3. Si le Verbe n'a point de Futur de l'Infinitif, on se sert de *Fore ut*, ou de *Futurum esse ut* avec le Présent du Subjonctif.

Ex. Je ne crois pas que je me repente jamais de ma fermeté, *tournez*, je crois qu'il n'arrivera pas que je, &c. *non puto fore ut hujusce me unquam constantiæ pœniteat.*

Remarque. Après les Verbes *Spero*, *Puto*, *Suspicio*, on se sert élégamment de *Fore ut*, ou de *Futurum esse ut*, quoique le Verbe ait un Futur de l'Infinitif.

Ex. Croyez-vous que mon frere aille demain à Paris ? *putasne fratrem meum cras iturum Lutetiam*, ou *fore ut cras eat Lutetiam* ?

Imparfait.

Il y a deux sortes d'Imparfais du Subjonctif ; sçavoir, l'Imparfait en *rois*, comme *J'aimerois* ; & l'Imparfait en *asse*, comme *J'aimasse*, en *inse*, comme *Je vinsse*, en *isse*, comme *Je fisse*, en *usse*, comme *Je lusse*.

1. L'Imparfait en *rois* suit les mêmes regles que le Futur de l'Indicatif. *Voyez* Futur, page 13.

2. L'Imparfait en *asse*, *inse*, *isse* & *usse*, tient du présent, du passé ou de l'avenir. S'il tient du présent, on le met au Présent de l'Infinitif ; s'il tient du passé, on le met au Parfait ; & s'il tient de l'avenir, on le met au Futur de l'Infinitif : & si le Verbe n'a point de Futur, on se sert de *Fore ut*, ou de *Futurum esse ut* avec l'Imparfait du Subjonctif.

Exemples :

Je ne sçavois pas que vous étudiaffiez, *tournez*, que vous étudiez, *te studere nesciebam.*

Je ne croyois pas que vous fussiez hier chez vous, *heri te fuisse domi non putabam.*

Si je croyois que vous vinssiez bientôt ici, *tournez*, que vous dussiez bientôt venir ici, *si crederem te brevi huc venturum, ou futurum ut venires.*

Parfait.

Le Parfait du Subjonctif suit la regle du Futur passé de l'Indicatif. *Voyez* Futur passé, page 14.

Plusque-parfait.

1. Le Plusque-parfait du Subjonctif, quand le premier Verbe est au Présent, se met au Futur passé de l'Infinitif, sur-tout s'il est suivi de la Conjonction *Si* exprimée ou sous-entendue. On peut le rendre aussi par *Futurum fuisse ut* avec l'Imparfait du Subjonctif.

Ex. Soyez sûr que vous auriez été loué de tout le monde, si vous aviez voulu croire vos amis, *pro certo habeas te ab omnibus laudandum fuisse, ou futurum fuisse ut laudareris, si fidem amicis habere voluisses.*

2. Si le Plusque-parfait du Subjonctif se peut tourner par l'Imparfait de l'Indicatif, on le met au Présent de l'Infinitif.

Exemple :

Si j'eusse cru que vous eussiez été Empereur, *tournez*, que vous étiez, *si credidissem te imperare.*

3. Si le Plusque-parfait du Subjonctif se peut tourner par le Plusque-parfait de l'Indicatif, on le met au Parfait de l'Infinitif.

Exemple :

Je ne croyois pas que vous fussiez encore arrivé, *tournez*, que vous étiez encore arrivé, *nondum te advenisse existimabam.*

4. Si le Plusque-parfait du Subjonctif peut se tourner par l'Imparfait du Subjonctif, on le met au Futur de l'Infinitif.

Exemple :

Je n'aurois jamais cru que vous fussiez devenu si avare; *tournez*, que vous deviendriez, *nunquam existimâssim futurum esse te tam avarum.*

O B S E R V A T I O N S.

1. Proposition incidente.

Quand le *Que retranché* est suivi d'une Proposition incidente, c'est-à-dire, d'un *Qui* relatif, d'un *Si*, &c. joint à un Verbe, ce n'est pas sur le Verbe de cette Proposition incidente que retombe le *Que retranché*, mais sur le dernier Verbe qu'il faut mettre à l'Infinitif.

Ex. Souvenez-vous que Dieu, qui est miséricordieux, secourt les pauvres, *memineris Deum, qui est misericors, pauperibus opitulari.*

2. Infinitif après les Verbes Croire, &c.

Quand les Verbes *Croire*, *Espérer*, *Promettre*, *Menacer*, *Se souvenir*, &c. sont suivis d'un Infinitif françois, on tourne la phrase par *que*, & on suit les règles du *Que retranché*, en mettant le second Verbe à l'Infinitif. On ajoute alors devant cet Infinitif un des Pronoms

accusatifs *Me, Te, Se*, suivant la personne dont il s'agit.

Il faut observer aussi qu'après les Verbes *Espérer, Promettre & Menacer*, on met toujours le second Verbe au Futur de l'Infinitif.

Exemples :

J'espère aller à Paris, *tournez*, j'espère que j'irai, *spero me iturum iri*, ou *fore ut eam Lutetiam*.

Je ne croyois pas venir si-tôt ici, *tournez*, que je viendrois si-tôt, *non putabam me tam citò huc venturum*, ou *fore ut venirem*.

Vous m'aviez promis de m'envoyer de l'argent, *tournez*, que vous m'enverriez, *missurum te mihi pecuniam promiseras*.

L'ennemi a menacé de tout ravager, *minatus est hostis se omnia vastaturum*.

3. *Amphibologie.*

Il faut prendre garde qu'en retranchant le *Que*, & mettant le Verbe à l'Infinitif, il ne se trouve quelque Amphibologie; ce qui arrive lorsqu'on ne peut distinguer le Nominatif d'un Verbe d'avec son Régime, vu qu'en latin on met souvent le régime ou le cas du Verbe avant le Verbe; par exemple, si le Verbe Infinitif actif qui a son Nominatif à l'Accusatif, à cause du *Que* retranché, a son régime aussi à l'Accusatif, il y a Amphibologie dans le cas où ces deux Accusatifs sont l'un & l'autre de choses animées, ou l'un & l'autre de choses inanimées.

Pour éviter l'Amphibologie, il faut tourner l'Actif en Passif, si le Verbe latin est Actif.

Ex. Je sçais que vous m'aimez, il ne faut pas dire, *scio te me amare*, parce qu'on ne sçauroit pas lequel est le Régime de *te* ou de *me*; mais il faut tourner par le Passif, & dire, Je sçais que je suis aimé de vous, *scio me à te amari*.

Remarques.

I.

1. Si le Nominatif & le Régime du Verbe sont de différens genres ou de différens nombres, il n'y a point d'Amphibologie.

Exemple :

J'espere que vous fréquenterez les gens de bien, *spero te viros bonos frequentaturum* : il n'y a pas d'Amphibologie, parce que *frequentaturum* étant à l'Accusatif singulier, ne peut se rapporter qu'à *te*, & non pas à *viros bonos* qui est au pluriel.

2. Il n'y a pas d'Amphibologie lorsqu'un des deux Accusatifs est de chose animée & l'autre de chose inanimée.

Exemple :

Je crois que vous aimez la vertu, *credo te amare virtutem*.

3. Il n'y a pas d'Amphibologie quand la même chose ne peut pas se dire également de deux personnes.

Exemple :

Nous sçavons que Dieu punira le pécheur, *scimus Deum peccatorem castigaturum*; il n'y a pas d'Amphibologie, parce qu'on ne peut pas dire que le pécheur punira Dieu.

I I.

1. Si le Verbe latin n'a point de Passif,

alors pour éviter l'Amphibologie, on emploie un autre tour de phrase.

Exemple :

J'espere que l'enfant vous respectera, *tournez*, l'enfant, comme je l'espere, vous respectera, *puer, ut spero, te venerabitur*; ou bien en se servant de *fore ut*, on tournera; j'espere qu'il arrivera que l'enfant vous respecte, *spero fore ut puer te veneretur*.

2. Si le Verbe qui suit le *Que* est au Futur de l'Indicatif, on peut se servir, comme on vient de le voir, de *Fore ut*, ou de *Futurum esse ut* avec le Présent du Subjonctif.

Exemple :

Je crois que les uns accompagneront les autres, *credo fore ut, ou futurum esse ut alios alii comitentur*.

3. Si le Verbe après *Que* est à l'Imparfait en *rois*, on emploie *Fore ut* ou *Futurum esse ut* avec l'Imparfait du Subjonctif; & s'il est au Plusque-parfait du Subjonctif, *Futurum fuisset ut* avec l'Imparfait du Subjonctif.

Exemples :

J'espérois que vous accompagneriez mon frere, *sperabam fore ut ou futurum esse ut fratrem meum comitareris*.

J'espérois que vous auriez accompagné mon frere, *sperabam futurum fuisset ut fratrem meum comitareris*.

§. V.

Plusieurs VERBES après lesquels on peut retrancher le *QUE* ou le *DE*, ou les exprimer par *Ut*.

1. Les plus communs de ces Verbes sont

Volo, je veux, *Nolo*, je ne veux pas, *Malo*, j'aime mieux; *Refert & Interest*, il importe, *Oportet*, il faut, *Par est*, il convient, *Aequum est*, il est juste, &c.

Exemples :

Je veux que vous veniez avec nous, *volo ut nobiscum venias*, ou par le *Que* retranché, *te nobiscum venire*.

Il m'importe beaucoup que nous soyons ensemble, *magni meâ interest* ou *refert unâ nos esse*.

J'ai grand intérêt de vous voir, *tournez*, que je vous voie, *illud meâ magni interest ut te videam*.

Il faut qu'un Empereur meure debout, *oportet ut Imperator stans moriatur*, ou *Imperatorem stantem mori*.

Il est juste que vous fassiez cela, *aequum est ut hoc facias*, ou *te hoc facere*.

2. Après *Rogo & Oro*, je prie, le *Que* ordinairement ne se retranche pas.

Exemples :

Je vous prie de m'aider dans cette affaire, *rogo ut in hoc negotio me adjuves*.

Il m'a prié de ne vous pas quitter, *rogavit me ne à te discederem*.

3. Après les Verbes *Ordonner & Commander*, exprimés par *Jubere*, le *Que* se retranche; mais si on les rend par *Præcipere*, on exprime le *Que* par *Ut*.

Exemples :

Il ordonna qu'on les renvoyât, ou qu'ils fussent renvoyés, *jussit eos dimitti*.

Je vous ordonne de sortir, *tibi præcipio ut ex eas*.

REMARQUES.

1. Oportet, Volo, Nolo, Malo, Cupio.

Après *Oportet*, *Volo*, *Nolo*, *Malo* & *Cupio*, je souhaite, on se sert élégamment du Participe passé en *us*, *a*, *um*.

Exemples :

Il falloit faire cela, *id factum oportuerat*.

Je veux vous avertir d'une chose, *unum te monitum volo*.

Je souhaite que vous remportiez un prix, *te premio donatum cupio*.

2. Refert & interest avec deux Que ou deux De.

Si le Verbe *Il importe* est accompagné d'une négation, ou d'une interrogation, ou de quelque terme équivalent, les deux *Que* ou *De* se tournent par *Si*; on exprime le premier par *An* ou *Utrum*, & le second par *an*.

Exemples :

Il ne m'importe pas, ou *Que* m'importe d'être riche ou pauvre ? *tournez*, si je suis riche ou pauvre, *nihil meâ refert*, ou *Quid meâ refert utrum dives sim an pauper* ? Au lieu d'*utrum*, on peut mettre *ne* après le premier mot, *divesne sim an pauper*.

Il importe peu qu'il parle ou qu'il se taise, *parvi refert utrum taceat an loquatur*.

Si le Verbe *Il importe*, est sans négation ou interrogation, les deux *Que* s'expriment par *Ut* avec le Subjonctif.

Ex. Il importe beaucoup qu'il vienne ou qu'il écrive, *multum interest ut veniat aut * scribat*, * sous-entendant *ut*.

3. Parùm curare , *se mettre peu en peine.*

Après *Se mettre peu en peine* , qui est la même chose que *Peu m'importe* , les deux *Que* ou *De* s'expriment aussi par *Utrùm & An*. Si au lieu du second *Que* ou *De* il y a ces mots *ou non* , on les exprime par *An non* ou *Nec ne*.

Ex. Je me mets peu en peine , *ou* il m'importe peu que vous m'écoutez ou non , *parùm curo* , ou *parvi meâ refert utrùm me audias* , *nec ne*.

4. Curare ut ou ne , *avoir soin.*

Après le Verbe *Curare* , signifiant *avoir soin* , on met *Ut* ou *Ne* ; on se sert élégamment aussi du Participe futur en *dus* , *da* , *dum* , si le Verbe a un régime avec lequel on puisse le faire accorder.

Exemples :

Ayez soin de vous bien porter , *cura ut valeas* ,
— de ne pas tomber malade , *ne in morbum incidas*.

Il a eu soin de bien élever cet enfant , *curavit hunc puerum liberaliter educandum*.

O B S E R V A T I O N S.

Temps du Subjonctif latin , où il faut mettre l'Infinitif françois qui suit De exprimé par Ut , Ne , An ou Utrùm.

1. Si le premier Verbe est au Présent ou au Futur , on met en latin le second au Présent du Subjonctif ; & le régime du premier indique la personne du second.

Ex. Je vous conseille , je vous conseillerai de lire ;
tournez , que vous lisiez , *tibi suadeo* , *tibi suadebo ut legas*.

2. Si

2. Si le premier Verbe est à l'un des trois Parfaits, on met le second à l'Imparfait du Subjonctif.

Ex. Je vous conseillois, je vous ai conseillé, je vous avois conseillé d'étudier, *tournez*, que vous étudiassez, *tibi suadebam, suasi*, ou *suaseram ut studeres*.

Mais quand l'action du second Verbe dure encore, ou qu'elle n'est pas encore commencée, au lieu de l'Imparfait du Subjonctif, après un des trois Parfaits, on met le Présent.

Exemples :

Elle vous a fait prier de venir chez elle, *orare jussit ut ad se venias*.

Je lui ai conseillé de venir l'année prochaine à Paris, *illi suasi ut anno proximo Lutetiam veniat*.

§. V I.

Autres VERBES après lesquels le QUE & le DE s'expriment par Ut, Ne, Quin, Quominus, An, Quòd, Si, Dùm, Donec, Cur.

I.

DIRE, Ecrire, Avertir, Persuader de
ou que.

Quand après ces Verbes il y a *De*, ils signifient *Conseiller, Ordonner, Engager*, le *De* alors s'exprime par *Ut*; mais si ces Verbes sont suivis d'un *Que* qui ne puisse pas se tourner par *de*, in signifient *Faire sçavoir, Convaincre*, & alors le *que* se retranche.

Exemples :

Dites-lui , avertissez-le de prendre garde à lui , *dic illi , mone illum ut sibi caveat.*

Persuadez-lui de venir , *persuade illi ut veniat.*

Dites-lui , avertissez-le que je suis arrivé , *dic illi , mone illum me advenisse.*

Il m'a persuadé qu'il falloit aimer la vertu , *persuasit mihi virtutem esse amandam.*

I I.

CRAINDRE, Appréhender, Avoir peur de ou que.

1. Après ces Verbes *De* & *Que* s'expriment par *Ne* avec le Subjonctif, s'il n'y a qu'une négation après *Que*.

Ex. Je crains que ma mere ne meure , *timeo ne mater mea moriatur.*

Si après *Que* il y a deux négations , c'est-à-dire , *Ne pas* ou *Ne point* , on exprime *Que* par *Ne non* ou par *Ut* avec le Subjonctif.

Ex. Je crains qu'il n'ait pas terminé ses affaires , *timeo ut ou ne non sua confecerit negotia.*

Si la négation est avant le Verbe *Craindre* , & qu'il n'y en ait pas après *Que* ou *De* , ils s'expriment par *Ut* ou par *Ne* indifféremment.

Ex. Je ne crains pas que vous mourriez de cette maladie , *non vereor ne ou ut ex hoc morbo moriaris.*

2. Si *Craindre de* signifie *Faire difficulté de* , ou l'exprime par *Timere* ou *Dubitare* avec l'Infinitif ; s'il signifie *Ne pas oser* , on l'exprime par *Non audere* aussi avec l'Infinitif.

Exemples :

Il ne craint pas d'avouer ou il ne fait pas difficulté ,
fateri non timet ou non dubitat.

Je crains de dire ou je n'ose dire , *non audeo dicere.*

I I I.

D I S S U A D E R , Prendre garde de ou que.

1. Après les Verbes *Dissuader* & *Prendre garde* , le *De* & le *Que* s'expriment par *Ne* avec le Subjonctif.

Exemples :

Dissuadez-le de venir , *illi dissuade ne veniat.*

Prenez garde de tomber ou que vous ne tombiez , *cave ne cadas.*

2. Si *Prendre garde* signifie *Avoir soin* , *Faire en sorte* , on l'exprime par *Curare* ou *Dare operam* , & le *Que* par *Ut* avec le Subjonctif.

Ex. Prenez garde ou ayez soin que tout soit prêt ,
cura ou da operam ut omnia sint parata.

3. S'il signifie *Remarquer* , on l'exprime par *Animadvertere* & le *Que* se retranche.

Ex. Il ne prend pas garde , ou il ne remarque pas qu'on se moque de lui , *non animadvertit se derideri.*

4. *N'avoir garde de* , *Se garder bien de* , s'expriment par *Non committere* , & le *De* par *Ut* avec le Subjonctif.

Ex. Je n'ai garde ou je me garderai bien de vous quitter , *non committam ut à te discedam.*

I V.

MÉRITER, Etre digne de ou que.

1. Après ces Verbes le *De* & le *Que* s'expriment par *Ut* avec le Subjonctif.

Ex. Vous méritez bien que j'agisse ainsi, *dignus sanè es ut sic agam.*

2. Lorsque *De* après *Mériter* & *Etre digne*, peut se tourner par le Pronom *Qui* ou par *D'être celui qui*, *que* ou *à qui*, &c. ou bien s'il y a après *Que* un Pronom qui se rapporte au Nominatif du Verbe, on peut au lieu de *Ut* & du Pronom, se servir de *Qui*, *quæ*, *quod*, que l'on met au cas que seroit le Pronom.

Exemples :

Il est digne d'être aimé, *dignus est ut ametur*; ou bien on tourne, digne qu'il soit aimé, *dignus est qui ametur.*

Il mérite ou il est digne de commander, *dignus est ut imperet*; ou en tournant la phrase, d'être celui qui commande, *dignus est qui imperet.* On peut dire aussi, *dignus est imperio* ou *imperii*, digne du commandement.

Il mérite que vous ayiez pitié de lui, *dignus est ut illius te miserèat*, ou *cujus te miserèat.*

Vous méritez que je vous aime, *dignus es ut te amem*, ou *quem amem.*

3. *Ne pas mériter* peut s'exprimer par l'Adverbe *Immeritò*, injustement.

Ex. Je n'ai pas mérité d'être puni, *immeritò pœnam suscepi.*

Remarque. *Indignus*, indigne, ainsi qu'*Idoneus* & *Aptus*, propre, suivent la même règle que *Dignus*.

V.

EMPÊCHER, Défendre de *ou que*.

1. Après les Verbes *Empêcher & Défendre*, quand ils ne sont pas accompagnés d'une négation, ou d'une interrogation, le *De* & le *Que* s'expriment par *Ne* avec le Subjonctif, & le Régime de la personne sert de Nominatif au second Verbe.

Exemples :

Empêchez qu'il ne parle *ou* empêchez-le de parler, *prohibe ne loquatur.*

Dieu vous défend de mentir, *ou* défend que vous ne mentiez, *Deus prohibet ne mentiaris.*

S'il y a une négation ou une interrogation jointe aux Verbes *Empêcher & Défendre*, le *De* & le *Que* se rendent par *Quin* ou *Quominus* avec le Subjonctif.

Exemples :

Je ne vous empêche pas, je ne vous défends pas de partir, *tournez*, je n'empêche pas, je ne défends pas que vous partiez, *non impedio, non prohibeo quin* ou *quominus proficiscaris.*

Qui vous empêche de venir avec moi? *ou* qui empêche que vous ne veniez? *quid vetat quin mecum venias?*

Après *Vetare* on peut aussi retrancher le *De* ou le *Que*.

Ex. La loi défend aux étrangers de monter sur les murailles, *lex peregrinum vetat in muros ascendere*; avec *vetat* on peut mettre le nom de la personne à l'Accusatif.

2. Cette maniere de parler, *je ne peux*

20 LA MÉTHODE:
m'empêcher de , s'exprime par *Non possum non* avec le Verbe suivant à l'Infinitif , ou par *Non possum quin* avec le Subjonctif.

Exemples :

Je ne peux m'empêcher de vous aimer , *tournez* , je ne peux ne pas vous aimer , ou je ne peux que je ne vous aime , *non possum non te amare* , ou *non possum quin te amem*.

Qui peut s'empêcher de rire ? *quis potest non ridere* ou *quin rideat* ?

S'il n'y a ni négation ni interrogation , on se sert de *Possum non* & non pas de *quin*.

Ex. Je peux m'empêcher de dormir , *tournez* , je peux ne pas dormir , *possum non dormire*.

3. Après *Il ne tient pas à moi* , *Il ne tient qu'à moi* , *A quoi tient-il que* , ou *Qui empêche que* , &c. le *Que* s'exprime par *Quin* ou *Quominus* avec le Subjonctif.

Exemples :

Il ne tient pas à moi que vous ne soyez heureux , *per me non stat quin sis beatus*.

Il ne tient qu'à moi que cela ne se fasse , *per me unum stat* , *quominus illud fiat* , ou *in me uno est ut id fiat*.

A quoi tient-il que vous ne m'écriviez plus souvent ? *quid vetat quin ad me sæpius scribas* ?

V I.

DOUTER , Se douter que.

1. Lorsque *Douter* n'est accompagné ni d'une négation , ni d'une interrogation , le *Que* se tourne par *Si* , & on l'exprime par *An* avec le Subjonctif.

Ex. Je doute qu'il vienne, ou s'il viendra, *dubito an sit venturus.*

Si ce Verbe est accompagné d'une négation ou d'une interrogation, le *Que* s'exprime par *Quin* qui emporte la négation qui suit.

Exemples :

Je ne doute pas que vous ne soyez surpris de ce que, &c. *non dubito quin mireris quòd, &c.*

Doutez-vous qu'il ne vous aime ? *num dubitas quin te amet ?*

2. *Se douter* signifie *Prévoir, Pressentir*, & s'exprime par *Prævidere, Susplicari* ; le *Que* qui suit se retranche.

Ex. Ils se doutoient bien que cela étoit faux ; *illud falsum esse suspicabantur.*

V I I.

Se RÉDOUIR, Se repentir, &c. de ou que.

1. *De & Que* après les Verbes *Se réjouir, Se repentir, Avoir honte, Etre fâché, S'étonner, Etre surpris, Sçavoir bon gré, Remercier, &c.* se tournent par *De ce que*, & s'expriment par *Quòd* avec le Subjonctif ou l'Indicatif : on peut quelquefois aussi retrancher le *Que*.

Exemples :

Je suis bien aise que vous soyez venu, ou je me réjouis de ce que vous êtes venu, *gaudeo quòd veneris*, ou en retranchant le *que*, *gaudeo te venisse.*

Vous ne vous repentirez pas d'être venu, *non te pœnitebit venisse* ou *quòd veneris.*

Je suis surpris, ou je m'étonne qu'il n'ait pas répondu, *miror quòd non responderit.*

Je me sçais bon gré d'avoir lié amitié avec lui ,
mihî gaudeo quòd cum eo amicitiam conjunxi.

2. Lorsqu'après *S'étonner* le *Que* peut se tourner par *Si* , on peut l'exprimer par *Quòd* ou par *Si*.

Ex. Je ne suis pas surpris qu'il soit des derniers ,
ou s'il est des derniers , *non mihî mirum videtur quòd* ou *si sit in extremis.*

V I I I.

*A*TTE^NDRE , s'attendre que.

1. *Que* après *Attendre* se tourne par *Jusqu'à ce que* , & s'exprime par *Dùm* ou *Donec* avec le Subjonctif.

Ex. J'attends que vous veniez , *expecto dùm venias.*

2. Lorsque *S'attendre* signifie *Espérer* , *Compter* , *Etre persuadé* , on l'exprime par les Verbes *Spero* , *Puto* , *Persuasum habeo* , & le *Que* se retranche.

Exemples :

Je m'attendois ou j'espérois que vous viendriez ,
te venturum esse sperabam.

Attendez-vous d'être puni si , ou comptez que vous serez puni si , *sic habeto te castigatum iri si.* On ne peut pas tourner cette phrase par *espérer* , qui ne se dit que lorsqu'on souhaite qu'une chose arrive.

3. Si *S'attendre* signifie *Prévoir* , il s'exprime par *Prævidere* avec le *Que* retranché.

Ex. Je m'étois bien attendu qu'il en seroit ainsi ,
ita futurum sanè prævideram.

I X.

ÊTRE CAUSE que.

Que après *Etre cause* s'exprime par *Cur* avec le Subjonctif.

Ex. Il a été cause que je ne me suis point attaché à vous, *in causâ fuit cur tibi me non adjunxerim.*

§. VII.

VERBES à l'Indicatif dans le françois qu'il faut mettre au Subjonctif dans le latin.

Le Relatif *Qui*, *quæ*, *quod*, & *Quis* signifiant *Qui*, *Quel*, *Ce que*, *Ce qui*, que l'on peut tourner par *Quelle chose*, *Uter*, lequel des deux, *Quot*, *Quantus*, *Quantum*, *Quanti* & *Quàm* signifiant combien, *Cur*, *Quamobrem*, *Quare*, pourquoi, pour quelle cause, *Quomodo*, comment, *Quando*, quand, *An*, *Utrum*, si, *Unde*, de quoi, & les quatre Questions *Ubi*, *Unde*, *Quò*, *Quà*, entre deux Verbes, demandent le second au Subjonctif.

Exemples de *Qui*, *quæ*, *quod*, *Quis* & *Uter* :

Montrons qui nous sommes, *qui simus ostendamus.*

Il montre qui il est, *quis sit aperit.*

Je ne sçais quel âge vous avez, *nescio quâ sis ætate.*

Tu ne sçais pas ce qui m'est arrivé, *nescis quid mihi obtigerit.*

Pense-t-il à ce qu'il dit ? *num cogitat quid dicat ?*

On ne sçait lequel des deux a dressé des embûches à l'autre, *uter utri insidias fecerit incertum est.*

Exemples de Quot , Quantus , Quantum , Quanti & Quàm :

Je ne sçais combien ils sont , *quot sint nescio.*

Je ne sçais combien on lui a donné d'argent , *nescio quantâ pecuniâ donatus sit ou fuerit.*

Vous ne sçavez pas combien je vous aime , *ignoras quantum te amem , ou quàm te amem.*

Voyez combien je vous estime , *vide quanti te faciam.*

Exemples de Cur , Quamobrem , Quarè & Quomodò :

Il est cause que vous venez , *in causâ est cur ou quamobrem venias.*

Pourquoi avez-vous fait cela ? *quæ est causa quarè hoc feceris ? ou quid est quamobrem hoc feceris ?*

Je voudrois bien sçavoir comment va cette affaire , *scire aveo quomodò se res habeat.*

Exemples de Quandè , An , Utrùm & Undè :

Faites-moi sçavoir quand vous viendrez , *fac me certiore quandò sis venturus.*

Je ne sçais s'il viendra , *nescio an venturus sit.*

Il faut voir si cela nous convient , *utrùm id nos deceat animadvertendum.*

S'il a de quoi vous payer , *si habuerit undè tibi solvat.*

Exemples des quatre Questions :

Je voudrois sçavoir où vous êtes , *scire velim ubi sis* , — d'où vous venez , *undè venias* , — où vous allez , *quò eas* , — par où vous passerez , *quâ iter tibi futurum sit.*

§. V I I I.

TEMPS où il faut mettre le VERBE latin après les mots qui veulent le Subjonctif.

I.

1. Tous les Temps de l'Indicatif françois après *Qui, quæ, quod, Quin, An, Utrùm, &c.* & après toutes les Particules qui veulent le Subjonctif, se mettent au même Temps du Subjonctif latin, excepté le Futur.

Exemples :

Dites-moi ce que vous faites, ce que vous faisiez, ce que vous avez fait, ce que vous aviez fait, *dic mihi quid agas, quid ageres, quid egeris, quid egisses.*

2. Les Futurs Actifs ou Passifs de l'Indicatif après *Quin, An, &c.* se mettent en latin aux Futurs composés actifs ou passifs du Subjonctif qui n'a point d'autre Futur.

Exemples :

Je ne sçais s'il écoutera, *nescio an auditorus sit*, — si elle sera écoutée, *an audienda sit.*

Si le Verbe latin n'a point de Futur composé, on se sert du Présent du Subjonctif, avec quelque mot qui désigne le Futur.

Ex. Je ne sçais s'il se repentira, *nescio an illum unquam pœniteat.*

3. Le Futur passé suit la Règle du Parfait du Subjonctif. Voyez ci-après.

1. Si le Verbe françois est au Subjonctif, & qu'il marque l'avenir, le Présent du Subjonctif de ce Verbe se rendra par le Futur composé du Verbe latin; l'Imparfait par l'Imparfait composé; & le Plusque-parfait par le Plusque-parfait composé.

Exemples :

Je doute qu'il vienne bientôt, *dubito an brevi venturus sit.*

Je doutois qu'elle arrivât avant la fin du mois, *dubitabam an ante finem mensis adventura esset.*

Je doute fort qu'il m'eût écrit, si je ne lui avois pas écrit le premier, *dubito utrum ad me scripturus fuisset, nisi prior ipse scripsissem.*

2. Si le Verbe françois qui est au Subjonctif n'a pas de Temps composés en latin, ou s'il ne marque pas l'avenir, les Temps du Subjonctif françois se rendent par ceux du Subjonctif latin.

Exemples :

Je ne doute pas que vous ne vous repentiez bientôt de votre faute, *non dubito quin brevi tuæ culpæ te pœniteat.*

Je crains que mes lettres ne vous soient désagréables, *vereor ne odiosæ tibi sint epistolæ meæ.*

Je ne sais s'il se repentiroit, *nescio an illum unquam pœniteret.*

Je doute qu'il se fût repenti, *dubito an illum pœnituisset.*

3. Le Futur passé de l'Indicatif & le Parfait du Subjonctif tiennent du Passé ou de l'Avenir, ce qui se reconnoît lorsqu'on peut tourner la phrase par un Parfait ou par un Futur.

Lorsqu'ils tiennent du Passé, on les met en latin au Parfait du Subjonctif.

Exemples :

Je ne sçais s'il aura mis ordre à ses affaires avant son départ, *tournez*, s'il a mis ordre, &c. *nescio an rationibus suis providerit ante suum discessum.*

Personne ne doute qu'il n'ait été bon Général, *c'est-à-dire*, qu'il a été, &c. *dubitat nemo quin pericus Imperator extiterit.*

Lorsqu'ils tiennent de l'Avenir, on les rend par le Futur composé du Subjonctif, ou bien par *Futurus sit qui*, ou *Futurum sit ut* avec le Parfait du Subjonctif.

Exemples :

Je ne sçais lequel des deux sera le plutôt arrivé, *tournez*, lequel arrivera le premier, *nescio uter prior adventurus sit.*

Personne ne doute que vous ne l'ayiez vu d'ici à trois mois, *c'est-à-dire*, que vous le verrez dans l'espace de trois mois, *nemo dubitat quin eum visurus sis intra tres menses*, ou *tournez*, personne ne doute qu'il n'arrive que vous le voyiez d'ici, &c. *nemo dubitat quin futurum sit ut eum videris intra tres menses.*

Je ne sçais lequel des deux se fera repentir le premier, *tournez*, lequel sera qui se soit repentir, &c. *nescio uter futurus sit quem priorem pœnituerit.*

Je ne sçais s'il sera arrivé avant que vous partiez, *tournez*, s'il sera qu'il soit arrivé avant, &c. *nescio an futurum sit ut advenerit antequàm proficiscaris*, ou bien, *nescio an prius sit adventurus quàm proficiscaris.*

§. I X.

*Du changement de l'ACTIF en PASSIF,
& du PASSIF en ACTIF.*

Pour changer l'*Actif* en *Passif*, & le *Passif* en *Actif*, il faut du Régime du Verbe en faire son Nominatif, & du Nominatif en faire le Régime, laissant le Verbe au temps & au mœuf où il étoit avant.

Exemples :

Pierre aime Dieu ; pour tourner le Verbe *Actif aime* en *Passif*, il faut dire, *Dieu est aimé de Pierre*. Si on veut tourner le *Passif* en *Actif*, comme dans cette phrase, *Je suis favorisé de la fortune*, on dira *la fortune me favorise*.

I.

Quand il faut changer l'Actif en Passif.

Il faut changer l'*Actif* en *Passif*, quand il y a Amphibologie, comme il a été dit ci-devant : voyez page 19.

Si dans cet exemple, Vous dites que *Pierre aime Dieu*, on disoit en latin *dicis Petrum amare Deum*, il y auroit Amphibologie, parce qu'on ne sçauroit pas si c'est *Pierre* ou *Dieu* qui aime, *Petrum* & *Deum* pouvant être également le Régime d'*amare* : Il faut donc tourner, Vous dites que *Dieu est aimé de Pierre*, *dicis Deum amari à Petro*.

On change encore l'*Actif* en *Passif* avec le Pronom *On*, comme on va voir à l'article de ce Pronom.

I I.

Quand il faut changer le Passif en Actif.

1. Il faut changer le *Passif* en *Actif*, quand un Verbe étant au *Passif* en françois, est Neutre ou Déponent en latin.

Exemples :

Je suis favorisé de la fortune ; le Verbe neutre *faveo* n'ayant point de *passif*, *tournez*, la fortune me favorise, *mihi favet fortuna*.

Vous êtes admiré de tout le monde ; le Verbe *adoror* étant déponent, *tournez*, tout le monde vous admire, *omnes te admirantur*.

S'il n'y a point de Régime dont on puisse faire le Nominatif, on met alors le Verbe à la troisième personne du pluriel, en sous-entendant *homines*.

Ex. Il étoit admiré quand il parloit, *tournez*, ils l'admiroient quand il parloit, *admirabantur eum cum diceret*.

2. Il faut changer le *Passif* en *Actif*, quand dans le françois il y a deux Verbes *Passifs*, dont l'un en latin est *Actif*, & l'autre est Neutre ou Déponent.

Ex. Vous avez été loué & admiré du maître, *tournez*, le maître vous a loué & admiré, *magister te laudavit & admiratus est*.

Si ces deux Verbes gouvernent différens cas, il faut répéter le Nom qui leur sert de cas, & le mettre au cas ou régime que gouverne chacun des deux Verbes.

Ex. J'ai été aimé & favorisé du maître, *tournez*, le maître m'a aimé & favorisé, *magister me amavit mihi que favorit*.

ARTICLE SECOND.

DES PARTICIPES.

I.

Participes des Verbes *Actifs*, *Neutres*, *Passifs*
& *Déponens*.

1. Les Verbes *Actifs* & plusieurs Verbes *Neutres* ont trois Participes en françois, & n'en ont que deux en latin.

Exemples :

Présent,	{	Aimant, <i>amans</i> .	
	{	Se promenant, <i>ambulans</i> .	
Passé,	{	Ayant aimé,	} sans latin.
	{	S'étant promené,	
Futur,	{	Devant aimer, <i>amaturus</i> .	
	{	Devant se promener, <i>ambulaturus</i> .	

2. Les Verbes *Passifs* ont également trois Participes en françois & deux en latin, mais différens de ceux des Verbes *Actifs*.

Exemples :

Présent,	Étant aimé, sans latin.
Passé,	Ayant été aimé, <i>amatus</i> .
Futur,	Devant être aimé, <i>amandus</i> .

3. Les Verbes *Déponens* qui ont la signification Active ont six Participes en françois, dont trois dans le sens Actif & trois dans le sens Passif; mais ils n'en ont que quatre en latin, dont un seulement dans le sens Passif.

Exemples dans le sens Actif :

Présent,	Suivant, <i>sequens</i> .
----------	---------------------------

Passé, Ayant suivi, *secutus*.
Futur, Devant suivre, *secuturus*.

Exemples dans le sens Passif:

Présent, Etant suivi, } *sans latin*.
Passé, Ayant été suivi, }
Futur, Devant être suivi, *sequendus*.

De même pour *Hortor*, *Imitor*, *Largior*, &c.

Les *Déponens* qui n'ont point la signification Active n'ont que trois Participes en françois comme en latin.

Exemples:

Présent, Entrant, *ingrediens*.
Passé, Etant entré, *ingressus*.
Futur, Devant entrer, *ingressurus*.

De même pour *Nascor*, *Morior*, *Orior*, *Proficiscor*, &c.

I I.

Usage des Participes qui existent en latin.

1. Si les *Participes* se rapportent au Nominatif du Verbe, on les met au Nominatif, en les faisant accorder avec lui.

Exemples:

Lisant Cicéron vous deviendrez éloquent, *legens Ciceronem fiet eloquens*. Le Participe *Lisant* se rapporte à *Vous* qui est le Nominatif du Verbe.

Annibal devant livrer ou prêt à livrer la bataille parla ainsi à ses soldats, *Annibal prælium commissurus milites sic allocutus est*.

Ayant été interrogés, ils répondirent, *interrogati responderunt*.

Devant être punies elles demanderent grace, *puniendæ veniam oraverunt*.

Entrant, étant entré, devant entrer, ou étant près

d'entrer dans la maison , il dit , *domum ingrediens , ingressus , ingressurus , dixit.*

2. Si les Participes se rapportent au Régime , on les met au cas que demande le Verbe , en les faisant accorder avec le Régime.

Exemples :

Les ennemis ayant pris la ville , ils la pillèrent , *urbem captam diripuerunt hostes* , c'est comme s'il y avoit , *Les ennemis pillèrent la ville ayant été prise.* Le Participe se rapporte à *Ville* qui est le Régime du Verbe.

Votre frere partant ou devant partir pour Rome , je l'ai prié , *tournez* , j'ai prié votre frere partant , &c. *tuum fratrem Romam proficiscentem ou profecurum oravi.*

Faisant bien votre devoir vous serez favorisé du maître , *tournez* , le maître favorisera vous faisant bien , &c. *pensum accuratè exsolventi tibi favebis magister.*

3. Si le *Participe* ne se rapporte ni au Nominatif ni au Régime du Verbe , on le met à l'Ablatif avec le nom auquel il se rapporte ; c'est ce qu'on appelle *Ablatif Absolu.*

Exemples :

Mon camarade jouant , j'étudie la Grammaire , *condiscipulo meo ludente , studeo Grammaticæ.* Le Participe *Jouant* ne se rapporte ni à *Je* Nominatif du Verbe , ni à *Grammaire* qui en est le Régime.

Ma lettre étant écrite vous êtes venu , *scriptâ meâ epistolâ venisti.*

I I I.

Maniere d'exprimer les Participes françois qui manquent en latin.

1. Lorsque les *Participes* françois manquent

en latin, on y supplée ou par l'Ablatif Absolu, ou bien en tournant la phrase par *Lorsque*, *Après que*, *Puisque*, *Vu que*, &c. que l'on exprime par *Cùm*, *Postquàm*, *Dùm*, &c.

Exemples du Passé Actif :

Ayant salué son pere il partit, (par l'Ablatif Absolu) *salutato patre profectus est* ; ou bien tournez, après qu'il eut salué, &c. *postquàm salutasset patrem profectus est*.

Ayant dit ces choses, elle s'en alla, (par l'Ablatif Absolu,) *his dictis abiit* ; ou bien tournez, lorsqu'elle eut dit, &c. *cùm hæc dixisset abiit*.

Exemple du Présent Passif :

Etant aimé de votre pere, espérez qu'il vous pardonnera, *cùm à patre tuo ameris, fore speres ut tibi ignoscat*.

Exemples des Neutres & Déponens :

Etant favorisé du Roi il obtint sa grace, *cùm ei fa-
veret Rex veniam impetravit*.

Ayant été long-temps favorisé de la fortune, il crut qu'il le seroit toujours, *cùm ei diù favisset fortuna, fore putavit ut ei semper faveret*.

Etant admiré ou ayant été toujours admiré de ses concitoyens, il ne garde plus de mesures, *cùm eum admirarentur, ou semper admirati essent cives sui, sibi non temperavit*.

La cigale étant ou ayant été poursuivie par le hibou fut tué, tournez par l'Actif, le hibou poursuivant ou ayant poursuivi la cigale la tua, *cicadam insecta* ou *cùm insecta fuisset noctua eam letho dedit*.

Remarque. Quoique le *Participe* françois ait un *Participe* en latin, on peut se servir aussi des *Conjonctions* *Cùm*, *Dùm*, &c. on s'en sert même plus élégamment pour rendre les *Participes Présens* *ans* & *ens* au *Nominatif*.

Exemples :

Etant étendu mort , *jacens* ou *cùm jaceret mortuus*.

Le coq cherchant à manger trouva une perle , *pullus escam quærens* , ou mieux , *dùm quærit escam , margaritam reperit*.

2. *Etant & Ayant été* , Participes du Verbe *Etre* , manquent en latin. Le Verbe *Esse* n'en ayant pas , on se sert aussi de *Cùm* ou de *Postquàm*.

Exemples :

Cicéron étant Consul , la conjuration fut découverte , *tournez* , lorsque Cicéron étoit Consul , *cùm Cicero esset Consul , detecta fuit conjuratio*. On se servira encore mieux dans cet exemple de l'Ablatif absolu , ainsi que dans les cas où *Etant* est joint à un Substantif , qui n'est ni le Nominatif , ni le Régime du Verbe , *Cicerone Consule detecta fuit conjuratio*.

Ayant été Consul , il fut envoyé en exil , *tournez* ; après qu'il eut été Consul , *postquàm fuisse Consul , in exilium actus est*. On ne pourroit pas ici se servir de l'Ablatif absolu.

ÉTANT AUSSI QUE. AYANT AUTANT QUE.

1. *Etant aussi* suivi d'un Adjectif , & *Ayant autant* suivi d'un Substantif , se tournent par *Eu égard* , & se rendent en latin par *Pro* avec l'Ablatif. On peut encore les tourner par *Quel* & les exprimer par *Qui* , *quæ* , *quod* , avec l'Indicatif du Verbe *Sum*.

Exemples :

Etant aussi sage que vous l'êtes , je pense , *tournez* , eu égard à votre sagesse , ou quelle est votre sagesse ,

je pense, *pro tuâ sapientiâ*, ou *quæ tua est sapientia*, *puto*.

Ayant autant d'amitié pour vous que j'en ai, je, &c. *tournez*, eu égard à mon amitié pour vous, *pro meâ in te amicitia*; ou bien, quelle est mon amitié pour vous, *quæ mea est in te amicitia*.

On peut quelquefois exprimer de même les Participes actifs des Verbes actifs, Neutres & Déponens.

Ex. Vous aimant autant que je fais, j'approuverai, *pro meâ in te amicitia approbabo*.

2. *Etant aussi* ou *Etant autant* joint à un autre Participe, se tourne par *Puisque*, & s'exprime par *Cùm* avec le Subjonctif.

Exemples :

Etant ou ayant été aussi favorisé de la fortune, tournez, puisque la fortune vous favorise *ou* vous a favorisé autant, *cùm tibi tantùm faveat* ou *faverit fortuna*.

Etant autant aimé que vous êtes, tournez, puisque vous êtes tant aimé, *cùm sic ameris*.

ARTICLE TROISIEME.

DES PRONOMS.

§. I.

ON & L'on.

On devant un Verbe tient toujours lieu d'un Nominatif; il peut se rendre suivant le sens de la phrase par *Ils*, *Vous*, *Nous*, *Celui*, *Chacun*, *Les hommes*, *Tout le monde*, &c. En latin quelquefois il ne s'exprime pas, quel-

quelquefois aussi on l'exprime par *Quisque, Homines, Omnes, &c.*

1. *On devant un Verbe Actif.*

Si le Verbe Actif qui suit *On*, a un Régime, il se tourne par le Passif, en prenant son Régime pour en faire le Nominatif; ou bien il se met à la troisième personne du pluriel avec un Nominatif exprimé ou sous-entendu.

Exemples :

On aime Dieu, *tournez*, Dieu est aimé, *Deus amatur*; ou bien, les hommes aiment Dieu, *homines amant Deum*; ou simplement, *amant Deum*.

On m'aime, *ou je suis aimé*, *amor*.

On t'aime, *ou tu es aimé*, *amaris*.

Si le Verbe n'a point de Régime qui puisse devenir le Nominatif du Verbe Passif, on met le Verbe à la troisième personne du singulier passif.

Ex. On raconte, *narratur*. On a dit, *dictum est*.

2. *On Devant un Verbe Déponent ou Neutre.*

Si *On* est devant un Verbe Déponent ou Neutre, on met le Verbe à la troisième personne du pluriel, avec un Nominatif convenable à la phrase que l'on exprime ou que l'on sous-entend.

Exemples :

On oublie les bienfaits, *tournez*, les hommes, *ou la plupart*, *ou beaucoup* oublient les bienfaits, *homines, ou plerique, ou multi beneficiorum obliviscuntur*; ou bien en sous-entendant le Nominatif, on dit simplement, *beneficiorum obliviscuntur*.

On favorise la vertu, *tournez*, ils favorisent la vertu, *ou les hommes favorisent, &c. favent virtuti*.

Comme on dit, *ut aiunt, ut ferunt, ut memorant*.

Il y a des Verbes Neutres qui, quoiqu'ils n'aient pas de Passif, ont cependant une troisieme personne à quelques temps du Passif, & dont on se sert comme pour le Verbe Actif, lorsque le Verbe Neutre n'a point de Régime.

Exemples :

On étudie, *studetur*. On a soupé, *cenatum est*.
On va, *itur*. On est allé, *itum est*. On vit de la sorte, *sic vivitur*.

3. On devant les Impersonnels *Pœnitet*, &c.

Devant les Impersonnels *Pœnitet*, *Pudet*, *Tædet*, *Miseret* & *Piget*, on exprime *Homines*, ou un autre Nominatif.

Ex. On a honte de ses sottises, *tournez*, les hommes ont honte de leurs sottises, ou nous avons honte de nos sottises, *homines pudet suarum ineptiarum*, ou *nos pudet nostrarum ineptiarum*.

4. On signifiant Quelqu'un, Chacun, &c.

On signifiant *Quelqu'un*, *Chacun*, *Celui qui*, *Moi*, *Nous*, &c. s'exprime par *Aliquis*, *Quisque*, *Qui*, &c.

Exemples :

On vient, *tournez*, quelqu'un vient, *aliquis venit*.

Si on vous demande, *si quis te interrogat*.

On ne se connoît pas soi-même, *tournez*, chacun n'est pas connu de soi, *minimè sibi quisque notus est*.

On est puni quand on est paresseux, *tournez*, celui qui est paresseux est puni, *pœnas dat qui piger est*.

Il y a long-temps qu'on ne vous a vu, *tournez*, que je ne vous ai vu, ou que nous ne vous avons vu, *jam dudùm te non vidi* ou *vidimus*.

On meurt comme on a vécu, *tournez*, nous mourons comme nous avons vécu, *ut viximus sic morimur*.

5. On accompagné des Pronoms Ton ,
Notre , Votre.

Quand dans la phrase il y a un de ces Pronoms , On se tourne par *Nous* ou par *Vous*.

Exemples :

On boit du vin dans notre pays , *tournez* , nous buvons , *in regione nostrâ vinum bibimus.*

On est sage dans votre classe , *tournez* , vous êtes sage dans votre classe , *sapitis in vestrà scholâ.*

6. On suivi d'une Négation.

On suivi d'une Négation , se tourne ordinairement par *Personne ne* , & s'exprime par *Nemo* ; ou bien si le Verbe est Actif , on le tourne par le Passif.

Ex. On n'aime pas les paresseux , *tournez* , personne n'aime les paresseux , *nemo pigros amat* ; ou bien , les paresseux ne sont pas aimés , *pigri non amantur.*

On avec une Négation , signifie aussi quelquefois *Celui qui* , &c.

Ex. On ne se repent pas de son travail , quand on remporte le prix , *tournez* , celui qui remporte le prix ne se repent pas , *illum laboris sui non pœnitet* , *qui præmium consequitur.*

7. On dit , On croit , suivis d'un *Que* retranché.

Quand *On dit* , *On croit* , sont suivis d'un *Que* retranché , on les traduit par le Passif , en donnant au Verbe pour Nominatif le Nominatif du Verbe qui est après le *Que* ; ou bien on le rend par l'Impersonnel Passif.

Ex. On dit que Pierre est sage , *tournez* , Pierre est dit être sage , *Petrus dicitur esse sapiens* ; ou par l'Impersonnel , *dicitur Petrum esse sapientem.*

Si

Si *On dit*, *On croit*, sont suivis d'un Verbe Impersonnel, on les exprime toujours par l'Impersonnel.

Ex. On dit que vous vous repentez de votre faute, *dicitur te tuæ culpæ pœnitere.*

8. On avec le Verbe Enseigner, *docere.*

On enseigne, *On enseignoit*, se tournent par le Passif, ainsi que les autres Verbes Actifs: mais comme le Verbe *Enseigner* ne se peut dire que d'une personne & non d'une chose, il veut toujours pour Nominatif le Nom de la Personne. Le Nom de la Chose se met à l'Accusatif à cause des Prépositions *Ad* ou *Secundùm* sous-entendues.

Exemples :

On enseigne les sciences aux jeunes gens, *tournez*, les jeunes gens sont instruits sur les sciences, *juvenes scientias docentur.*

Les préceptes qu'on m'enseigne, *tournez*, sur lesquels je suis instruit, *præcepta quæ doceor.*

§. I I.

JE, Tu, Il, elle, Nous, Vous, Ils, elles, étant Nominatifs du Verbe.

Ces Pronoms qui sont Nominatifs du Verbe, ne s'expriment pas ordinairement en latin.

Ex. J'aime, *amo.* Tu aimes, *amas.* Il aime, *amat.* Nous aimons, *amamus*, &c.

Exceptions.

I. Ils s'expriment quand la phrase offre deux sens opposés, avec changement de personnes.

Ex. Vous jouez, & moi j'étudie, *tu ludis, ego studeo.*

2. Quand on fait quelque reproche vis.

Ex. Tu oses ainsi mentir, *tu mentiri sic audes.*
Voyez la Syntaxe, page 184.

§. I I I.

IL, elle, Le, la, Lui, leur, après Que.

1. Les Pronoms *Il, elle, Le, la, Lui, leur,* après un *Que* retranché ou exprimé, se rendent en latin par *Ille, illa, illud*, s'ils ne se rapportent pas au Nominatif du premier Verbe; ce qui se connoît en faisant l'interrogation suivante, *Qui il?*

Exemples :

Je crois qu'il aime la vertu; *Qui il?* Réponse, *lui.* On voit par la réponse que *il* ne se rapporte pas au Nominatif du premier Verbe qui est *je*; ainsi il faut mettre *illum*, & dire, *credo illum amare virtutem.*

Vous croyez que je leur ai donné un livre; *Qui leur?* Réponse, *à eux*, qui ne se rapporte pas à *vous* Nominatif du premier Verbe; ainsi il faut dire, *credis me illis dedisse librum.*

Ramarque. *Il, elle* ne peuvent jamais se rapporter à un Nominatif de la première ou de la seconde personne.

2. Si *Il, elle, Le, la, Lui, leur*, se rapportent au Nominatif du premier Verbe, on les tourne par *Soi, A soi, &c.* & on les exprime par *Sui, sibi, se.*

Exemples :

Mon frere m'a dit qu'il viendrait; *qui il?* Réponse,

mon frere, qui est le Nominatif du premier Verbe; ainsi *tournez*, mon frere m'a dit soi devoir venir, *mihî dixit frater meus se venturum.*

Ils croient qu'ils m'ont donné un livre, *credunt se mihî librum dedisse.*

Ils croyoient qu'il leur importoit, *putabant suâ referre.*

Voyez la Syntaxe, page 214.

3. Il précédé de *Que* & devant un Impersonnel, ne s'exprime pas, excepté devant *Pœnitet*, *Piget*, *Pudet*, *Tædet* & *Miseret.*

Exemples:

Je crois qu'il faut, *credo oportere.*

Je crois qu'il se repent, *credo illum pœnitere.*

§. I V.

SON, sa, ses, Leur, leurs.

Son, *sa*, *ses*, *Leur*, *leurs*, s'expriment par *Suus*, *sua*, *suum*, ou par les Génitifs *Ejus*, *illius*, *eorum*, *earum.*

I.

SON, sa, ses, Leur, leurs, exprimés par *Suus*, *sua*, *suum.*

Pater amat suos liberos.

1. *Son*, *sa*, *ses*, *Leur* & *leurs*, s'expriment par *suus*, *sua*, *suum*, quand ils se rapportent au Nominatif du Verbe; ce qui se connoît en faisant l'interrogation suivante, *De qui?*

Exemples:

Le pere aime ses enfans; *les enfans de qui?* Réponse, *du pere*; on voit par la réponse que *ses en-*

fans se rapportent à *pere* qui est le Nominatif du Verbe *aime* ; ainsi il faut se servir de *suus*, *sua*, *suum*, & dire, *pater amat suos liberos*.

Les maîtres aiment leurs disciples ; *les disciples de qui ?* Réponse, *des maîtres* ; ainsi dites, *magistri amant suos discipulos*.

2. Ils s'expriment par *Suus*, *sua*, *suum*, quand étant entre deux Verbes, ils se rapportent au Nominatif de l'un des deux.

Ex. Le père vous prie d'aimer ses enfans ; *les enfans de qui ?* Réponse, *du père*, qui est le Nominatif du premier Verbe, *pater orat te ut ames liberos suos*.

3. Quand *Son*, *sa*, *ses* se rapportent au Régime direct ou indirect du Verbe, ils s'expriment par *Suus*, *sua*, *suum*.

Exemples :

J'ai prix un oiseau dans son nid ; *le nid de qui ?* Réponse, *d'un oiseau*, qui est le régime direct du Verbe, *cepi volucrem in nido suo*.

J'ai rendu à mon frere son livre ; *le livre de qui ?* Réponse, *de mon frere*, qui est le régime indirect du Verbe, *reddidi fratri meo suum librum*.

Avertissez-les de leurs devoirs ; *devoirs de qui ?* Réponse, *d'eux*, qui se rapporte à *les*, régime direct du Verbe, *eos admone de suis officiis*.

4. *Son*, *sa*, *ses* s'expriment encore par *Suus*, *sua*, *suum*, quand étant au commencement d'une phrase, ils sont suivis ou précédés de *Le*, *la*, *les*, ou d'un Nom, ou d'un *Que* relatif, auxquels ils se rapportent comme Régimes du Verbe.

Exemples :

Sa sagesse le rend recommandable ; *la sagesse de qui ?*

Réponse, de lui, qui se rapporte à le, régime du Verbe, *sua eum commendat sapientia.*

Caton que sa sagesse rendit recommandable, *Cato quem sua commendavit sapientia.*

I I.

SON, sa, ses exprimés par *Ejus, Illius* ;
& Leur, leurs par *Eorum, earum.*

Ejus sapientiam æstimo.

1. Son, sa, ses s'expriment par les Génitifs *Ejus, Illius* ; & Leur, leurs par *Eorum, earum*, quand ils ne se rapportent ni au Nominatif ni au Régime du Verbe ; ce qui se connoît également, lorsqu'en faisant l'interrogation *De qui ?* la réponse désigne un autre que le Nominatif ou le Régime du Verbe.

Exemples :

J'estime sa sagesse ; la sagesse de qui ? Réponse ; de lui, qui n'est ni le Nominatif ni le Régime du Verbe ; ainsi il faut dire, *ejus sapientiam æstimo.*

Vous méprifez leur ignorance ; l'ignorance de qui ? Réponse, d'eux ou d'elles, c'est pourquoi dites, *eorum ou earum ignorantiam contemnis.*

2. Ils s'expriment aussi par *Ejus, Illius, &c.* quand étant après deux Verbes, ils ne se rapportent au Nominatif ni de l'un ni de l'autre.

Ex. Je vous prierai de prendre ses intérêts, *te rogabo ut illius commodis inservias.*

3. Son, sa, ses, &c. s'expriment enfin par *Ejus, &c.* quand ils ne se rapportent pas au Régime du Verbe, quoique joints à son Nominatif.

Ex. Son caractère est aimé de tout le monde ;

le caractère de qui ? Réponse , de lui , qui ne se rapporte point à tout le monde , régime du Verbe ,
ejus indoles ab omnibus amatur.

Remarque. *Son , sa , ses , Leur & leurs* , ne peuvent jamais se rapporter à un Nominatif ou à un Régime de la première ou de la seconde personne.

§. V.

CELUP, celle ou ceux.

1. *Celui-ci , celle-ci* s'expriment par *Hic , hæc , hoc* ; & *Celui-là ou Celle-là* par *Ille , illa , illud*.

Ex. *Celui-ci* aime la gloire , *celui-là* la vertu , *hic amat glariam , ille virtutem*.

2. *Celui des deux* s'exprime par *Uter , utra , utrum*.

Ex. *Celui des deux* qui se dédira , paiera l'amende , *uter demutaverit , pecuniâ multabitur*.

3. *Celui , celle ou ceux* suivis d'un Génitif , & employés pour un Nom précédent , ne s'expriment pas par *Ille* ; mais on répète le Nom qui précède.

Ex. Les qualités de l'ame sont bien préférables à celles du corps , *tournez* , aux qualités du corps , *animi dotes corporis dotibus longè præstant*.

On peut ne pas répéter le Nom quand il doit être mis au même cas.

Exemples :

Vous voyez le temple de la vertu & celui de l'honneur , *vides virtutis templum , vides honoris*.

La vie de l'homme est plus courte que celle des corneilles, *brevior est hominum quam cornicum vita.*

Les biens du pere & ceux de la mere, *res paternæ atque maternæ.*

§. VI.

CE QUI, Ce que, Ce dont.

1. *Ce qui, Ce que, Ce dont* suivis de *C'est que*, s'expriment par *Illud*, & *C'est que* se tourne par *Que* & se rend par *Quod*, ou par le *Que* retranché, ou par *Ne, An* ou *Ut*, selon que le demande le Verbe qui suit.

Exemples :

Ce qui me console, c'est que, *tournez*, cela me console que, *illud me solatur quod.*

Ce que j'espere, c'est que je, &c. *tournez*, j'espere cela que je, *illud spero me*; le que se retranche après *espérer*.

Ce que je crains, c'est que, *illud vereor ne*; le que après *craindre* se rend par *ne*.

Ce dont je doute, c'est que, *illud dubito an*; le que après *douter* s'exprime par *an*. *Voyez* les Regles du *Que* retranché & autres.

2. *Ce qui* s'exprime aussi par *Quod* en sous-entendant *illud*.

Ex. Ce qui est le plus déplorable, c'est qu'il mourut, *quod funestius est, vitam amisit.*

3. *Ce qui* suivi de *C'est* & d'un Nom, ne s'exprime pas en latin.

Ex. Ce qui m'inquiete le plus, c'est son absence, *tournez*, son absence m'inquiete le plus, *ejus absentia me potissimum sollicitat.*

§. V I I.

PEL, telle, Pel que.

1. *Pel, telle*, au commencement d'une phrase, s'exprime par *Is, ea, id*, ou par *Talis, is*.

Ex. Telle étoit l'éloquence de Cicéron, *ea* ou *talis erat Ciceronis eloquentia*.

2. Si *Tel* au commencement d'une phrase est suivi de *qui*, on le tourne par *Quelques-uns*, & on l'exprime par *Qui, Quidam*; ou bien par *Il y en a qui*, que l'on rend par *Sunt qui*.

Ex. Tel rit aujourd'hui qui pleurera demain, *quidam hodiè rident, qui cras lacrymabuntur*; ou bien, *sunt qui hodiè rident, cras verò lugebunt*.

3. Quand *Tel* est répété, le premier s'exprime par *Qui, quæ, quod*, ou *Qualis*; & le second par *Is, ea, id*, ou *Talis*.

Exemples :

Tel est le maître, tel est le valet, *qui herus est, is est servus*; ou *qualis est herus, talis servus*; ou *qualis herus, talis servus*: c'est comme s'il y avoit, *le valet est tel que le maître*.

Tel vous le connoissez, tel il est; ou bien, il est tel que vous le connoissez, *qualem nôsli, talis est*.

4. *Tel* suivi de *que*, se tourne par *Celui* ou *Le même*, & s'exprime par *Is, ea, id*, & le *Que* par *Qui, quæ, quod*, que l'on met au cas du Verbe *Etre* exprimé ou sous-entendu. On exprime aussi *Tel* par *Talis*, & le *Que* par *Qualis*.

Exemples :

Soyons tels que nous voulons paroître , *ii simus qui haberi volumus.*

Paroissions tels que nous sommes , *quales sumus tales esse videamur.*

Il n'est pas tel que vous pensez , *non is est quem putas ;* ou bien , *talis non est qualem putas* , en sous-entendant *eum esse.* On met *quem & qualem* à l'Accusatif à cause du *Que* retranché.

5. Quand *Tel* suivi de *que* , ne peut pas se tourner par *Le même* , ou qu'il signifie *Si grand* , *Si petit* , *Si bon* , *Si mauvais* , on l'exprime par *Is* , *ea* , *id* , ou par *Tantus* , *a* , *um* , & le *Que* qui suit par *Ut* , avec le Subjonctif.

Exemples :

La force de la vertu est telle que nous l'aimons même dans un ennemi , *ea est* ou *tanta est vis virtutis ut eam etiam in hoste diligamus.*

Sa petitesse est telle qu'on ne peut l'appercevoir , *ea est* ou *tanta est ejus tenuitas ut fugiat aciem.*

Je ressens une telle joie que , *tantâ lætitiâ afficior ut* , &c.

6. Quand *Tel* peut se tourner par *De cette sorte* , on l'exprime par *Hujusmodi* en bonne part , & *Istiusmodi* en mauvaise part.

Exemples :

Qui n'aimeroit de tels enfans ? *quis hujusmodi puerulos non amet ?*

Qui ne mépriseroit de tels gens ? *quis istiusmodi homines non contemnat ?*

7. Si *Tel* peut se tourner par *Meilleur* , on l'exprime par *Melior* ou *Potior* , *ius.*

Ex. Il n'est rien tel que la vertu , *nihil est virtute melius* ou *potius.*

§. VIII.

MÊME, Le même, Le même que.

1. *Le même* devant un Nom ou un Pronom, s'exprime par *Idem, eadem, idem.*

Exemples :

Le même homme, *idem homo.*

Cette même nuit, *eadem illa nocte.*

2. *Même* après un Nom ou un Pronom, s'exprime par *Ipsa, ipsa, ipsum.*

Exemples :

L'homme même, *homo ipse.*

Toi-même, *tu ipse.* Lui-même, *ille ipse.*

C'est lui-même, *ipse ipse est.*

Voyez la Syntaxe, page 213.

3. *Le même* quand il signifie *Tel*, se traduit par *Idem, eadem, idem*, ou par *Is, ea, id*; & le *Que* qui suit, par *Qui, quæ, quod*, qui se met au cas du Verbe suivant, ou bien par *Ac* ou *Atque.*

Exemples :

On vous a trouvé le même que vous avez toujours été, *idem qui semper fuisti inventus es.*

Elles ne sont plus les mêmes qu'elles ont toujours été, *æa ou eadem non sunt quæ semper fuerunt.*

Ceci est presque la même chose que cela, *hoc est ferè idem quod illud* ou *atque illud.*

Votre pere n'est plus le même que je l'ai vu autrefois, *pater tuus non is* ou *non idem est quem olim vidi*, en sous-entendant *esse.*

Je me sers des mêmes livres que vous, *iisdem libris utor*, quibus tu, en sous-entendant *uteris.*

Je suis de même avis que votre frere, *idem ego ac* ou *atque frater tuus sentio.*

4. *Même*, Conjonction. Voyez l'Article VI.

§. I X.

AUTRE; L'un, l'autre; Tout autre;
Autrement.

1. *Autre* s'exprime par *Alius, alia, aliud*, & *Autrement* par *Aliter*; quand il suit un *Que*, il se rend par *Quàm*, *Ac* ou *Atque*.

Exemples :

Je ne serai jamais autre que je suis présentement, *nunquàm alius ero atque nunc sum.*

Il est tout autre ou tout différent que vous ne pensez, *longè alius est quàm* ou *atque putas.*

Il dit autre chose qu'il ne pense, ou il parle autrement qu'il ne pense, *alia dicit ac sentit*; ou bien, *aliter loquitur ac* ou *atque sentit.* Au lieu du *que* on répete élégamment *alius & aliter*; & on dit, *aliud loquitur, aliud sentit*, ou *aliter loquitur, aliter sentit.*

2. *Tout autre* signifiant *Quelqu'autre que ce soit*, *Aucun autre*, s'exprime par *Quivis alius* ou *Quilibet alius*, & le *Que* par *Ac* ou *Atque*.

Exemple :

Tout autre peuple que le peuple Romain eut perdu courage, *quivis alius populus ac Romanus despondisset animum.*

Mais si *Tout autre* signifie *Tout différent*, on l'exprime par *Longè alius.* On exprime aussi

Tout autrement par *Longè aliter*, quand il signifie *Tout différemment*.

Exemples :

Il est tout autre ou tout différent que vous ne pensez, *longè alius est quàm* ou *atque putas*.

La chose est arrivée tout autrement ou tout différemment, *longè aliter res evenit*.

3. Autre après *Lequel des deux* exprimé par *Uter*, s'exprime aussi par *Uter*, *tra*, *trum*.

Exemple :

Examinez lequel des deux a dressé des embûches à l'autre, *quare uter utri insidias fecerit*.

4. *L'un, l'autre ; les uns, les autres*, quand on ne parle que de deux, on se sert de *Alter* répété, ou de *Unus, alter*.

Ex. *L'un* dit oui, *l'autre* dit non, *alter ait, negat alter* ; ou *unus ait, negat alter*.

Quand on parle de plus de deux, on met *Alius, alia, aliud* répété.

Exemples :

Les uns jouent, les autres étudient, *alii ludunt, student alii*.

Les uns pourroient servir aux autres, *alii aliis prodesse possent*.

Les uns se plaisent à une chose, les autres à une autre, *alii aliâ re delectantur*.

5. *L'un ou l'autre* signifiant *L'un des deux*, s'exprime par *Alteruter, alterutra, alterutrum*.

Ex. Je vous enverrai l'un ou l'autre, *alterutrum ad te mitam*.

6. *L'un & l'autre* s'exprime par *Uterque, utraque, utrumque* ; & *Ni l'un ni l'autre*

par *Neuter, tra, trum*, suivis ordinairement de *Alter, altera, alterum*.

Exemples :

Ils se haïssent l'un & l'autre, *uterque alterum odit*.

Ils ne s'aiment ni l'un ni l'autre, *neuter alterum amat*.

§. X.

Le PREMIER, Le second.

Quand on ne parle que de deux, *Le premier* s'exprime par *Prior* & *Le second* par *Posterior*; ou par *Alter* répété.

Ex. Le premier rioit toujours, le second pleuroit sans cesse, *prior semper ridebat, posterior indefinenter flebat*.

Mais si l'on parle de plus de deux, il faut se servir de *Primus, Secundus*.

§. XI.

QUI & QUE Relatifs.

I. *Qui* & *Que*, précédés d'une négation ou d'une interrogation, veulent le Subjonctif, quand le Verbe françois est au Subjonctif. Il s'exprime par *Qui, quæ, quod*, qu'on met au cas du Verbe, ou par *Quin*.

Exemples :

Il n'y a personne qui ne doive aimer Dieu, *nemo est qui non ou quin amare Deum debeat*.

Y a-t-il quelqu'un qui ne haïsse les méchans ?
estne aliquis qui non ou quin improbos oderit?

Est-il rien que nous devons préférer à la vertu ?
estne quidquam quod virtuti debemus anteponeere?

2. Qui ou Quel interrogatif entre deux Verbes, veut le second au Subjonctif. Voyez page 33.

§. X I I.

Q U E L , quelle.

Quel & quelle suivis de *Que*, s'expriment par *Quicumque*, *quæcunque*, ou par *Qualiscunque*; mais si on peut tourner la phrase par *Quelque grand* ou *Quelque grande que soit*, on les exprime par *Quantuscunque*, *quanta-cunque*, avec le Subjonctif.

Ex. Quelle que soit ma pauvreté, je, &c. *quanta-cunque sit mea inopia*, &c.

§. X I I I.

Q U E L Q U E.

I. *Quelque* s'exprime par *Aliquis* que l'on fait accorder avec son Substantif, ou par *Aliquid* avec le Génitif; & s'il est joint à un Plurier de choses qui se comptent, on l'exprime par *Quidam* qui se décline, ou par *Aliquot* indéclinable.

Exemples :

Quelque soin, *aliqua cura*, ou *aliquid curæ*.

Quelques affaires m'ont retenu à Rouen, *quædam* ou *aliquot negotia Rothomagi me detinuerunt*.

2. *Quelque* suivi d'un *Que* ou d'un Substantif, s'exprime par *Quicumque* ou par *Qualiscunque*, si la chose ne se compte pas; & par *Quantuscunque* ou *Quantus quantus*, ou *Quisquis*, si on peut tourner par *Quelque grand que soit*, le *Que* qui suit *Quelque* ne s'exprime pas, & est renfermé dans ces mots.

Exemples :

Quelque parti que vous preniez, *quodcunque consilium capias*.

Quelques perfections qu'ils aient, *quantascunque* ou *quasquas dotes habeant*.

Si la chose se compte, *Quelque que* s'exprime par *Quotcunque* ou *Quantumvis multi*, &, *a*, avec le Subjonctif.

Ex. *Quelques* services que vous rendiez à un ingrat, vous ne lui en rendrez jamais assez, *quotcunque* ou *quantumvis multa in ingratum officia contuleris*, *nunquam satis multa contuleris*.

3. *Quelque que* suivi d'un Adjectif, d'un Participe ou d'un Adverbe, s'exprime par *Quantumvis*, *Quantumlibet* ou *Quamvis*, & se tourne par *Quoique*.

Ex. *Quelque* sçavant qu'il soit, il est modeste, *quantumvis* ou *quantumlibet sit doctus*, *modestus est*.

Si le Participe vient d'un Verbe de prix ou d'estime, on exprime *Quelque que* par *Quanticumque* ou *Quantilibet*.

Ex. *Quelqu'*estimable que soit la sagesse, *quanticumque æstimanda sit sapientia*.

4. *Quelque grand que* s'exprime, comme il a été dit, par *Quantuscunque*; & *Quelque petit que* par *Quantuluscunque*.

5. *Quelque ce soit qui*, ou *Qui que ce soit qui*, s'expriment par *Quicumque* ou *Quilibet*; & si on ne parle que de deux, par *Utercunque*.

Exemples :

Qui que ce soit qui vous parle, répondez-lui poliment, quicumque te allocutus fuerit, ei comiter respondeas.

Quelque ce soit des deux partis qui remporte la victoire, nous serons heureux, utracunque pars vicerit, felices futuri sumus.

6. *En quelque lieu ou en quelque endroit que ce soit*, s'expriment selon la Question qu'ils représentent. *Voyez la Syntaxe, page 240.*

ARTICLE QUATRIÈME.

DES ADVERBES.

§. I.

QUE Adverbe au commencement d'une phrase.

Le *Que* Adverbe diffère du *Que* Relatif, en ce qu'il ne peut pas se tourner par *Lequel* ou *Laquelle* comme le *Que* Relatif, & qu'il n'a point de Substantif auquel il puisse se rapporter. *Voyez la Syntaxe, page 218.*

Le *Que* adverbe, au commencement d'une phrase, est Interrogatif, ou de Desir, ou d'Admiration; ou bien il ne s'exprime pas en latin.

I.

QUE Interrogatif.

Le *Que* Interrogatif se tourne par *Pour-*

quoi, & on l'exprime par *Cur*, *Quare* ou *Quid* avec l'Indicatif.

Ex. Que tardez-vous ? *cur*, *quid*, ou *quare moraris* ?

S'il est suivi d'une négation, on le tourne par *Pourquoi ne*, & on l'exprime par *Quin*, *Quidni*, ou *Cur non* avec l'Indicatif.

Ex. Que ne venez-vous ? *quin venis* ? *quidni* ou *cur non venis* ?

S'il est joint à un Verbe de prix ou d'estime, on le tourne par *Combien*, & on l'exprime par *Quanti*.

Ex. Que vous a coûté ce livre ? *tournez*, combien avez-vous acheté ce livre ? *quantū emisti hunc librum* ?

I I.

QUE de Desir.

Le *Que* de Desir se tourne par *Plaise à Dieu*, ou *Plût à Dieu que*, & s'exprime par *Utinàm*, avec le Subjonctif, sans exprimer la négation *ne* françoise.

Exemples :

Que ne puis-je vous entretenir ! *tournez*, plaise à Dieu que je puisse ! *utinàm tecum loqui possim* !

Que n'ai-je occasion de vous servir ! *tournez*, plût à Dieu que j'eusse ! *utinàm mihi daretur locus bene de te merendi* !

I I I.

QUE d'Admiration, ou Combien.

Le *Que* d'Admiration se tourne par *Combien*, & s'exprime de même que *Combien*.

I. Si *Que* & *Combien* se rapportent à un

Adjectif ou à un Adverbe, on les exprime par *Quàm* ou par *Ut*.

Exemples :

Qu'il est scavant ! *Quàm doctus est !*

Que cela sied bien ! *Ut deceat !*

Que Cicéron écrit bien ! *quàm benè ou ut benè scribit Cicero !*

2. S'ils se rapportent à un Nom de chose qui ne se compte pas, on les exprime par *Quantùm* avec le Génitif, ou si la chose se peut dire *Grande*, par *Quantus*, *a*, *um*, qu'on fait accorder avec son Substantif, qui est toujours celui devant lequel se trouve *De*.

Exemples :

Que de vin ! *quantùm vini !*

Que de sagesse ! *quantùm sapientiæ*, ou *quanta sapientia !* parce qu'on peut dire *grande sagesse*.

Que j'ai ressenti de chagrin, ou combien de chagrin j'ai ressenti ! *quantùm cepi doloris*, ou *quantum cepi dolorem !*

Que j'ai ressenti de plaisir ! *quantà perfusus sum lætitiâ !* & non pas *quantùm lætitiæ* ; parce que les Adverbes *Tantum* & *Quantùm* ne se mettent que pour le Nominatif & l'Accusatif, & que le Verbe passif *Perfundi* veut l'Ablatif.

Si le Nom de chose se peut compter, on se sert de *Quot* ou de *Quàm multi*, *æ*, *a*.

Ex. Que j'ai vu de maisons ! *quot ou quàm multas vidi domos !*

Si *Que* ou *Combien* sont devant le mot *Personne*, ils s'expriment par *Quàm multi*, *æ*, *a*.

Ex. Que de personnes on voit ici ! *quàm multos hïc vidimus !*

3. Si *Que* & *Combien* se rapportent à un Verbe, on les exprime par *Quàm* ou *Quantùm*; ou par *Quanti*, si le Verbe est de prix ou d'estime.

Exemples :

Que j'aime mon frere ! *quàm* ou *quantùm meum fratrem diligo !*

Que je l'estime ! *quanti eum æstimo.*

4. S'ils se rapportent à un Verbe de Comparaison, ou à un Comparatif, on les exprime par *Quantò*.

Exemples :

Que la vertu l'emporte sur les richesses ! *quantò præstat virtus divitiis !*

Qu'il est plus heureux que son frere ! *quantò fortunatior est suo fratre !*

5. *Que* & *Combien* joints au mot *Grand*, s'expriment par *Quantus, a, um*; & joints au mot *Petit*, par *Quantulus, a, um*.

Ex. Que cette maison est grande ! *quanta est ista domus !* qu'elle est petite ! *quantula est ista domus !*

6. S'ils sont joints avec *Peu*, parlant d'une chose qui ne se compte pas, ils s'expriment par *Quàm parùm*, avec le Génitif; ou par *Quàm parvus, a, um*, si la chose se peut dire *petite*.

Exemples :

Qu'il y a peu d'eau dans la riviere ! *quàm parùm est aquæ in fluvio !*

Qu'il a peu d'esprit ! *quàm parùm habet ingenium !* ou *quàm parvum habet ingenium !*

Si la chose se peut compter, on se sert de *Quàm pauci, æ, a*.

Ex. Qu'il y a peu de Juges ! *quàm pauci sunt Judices !*

Si *Que peu* & *Combien peu* sont joints à un Verbe , on les exprime par *Quàm parùm* ; ou par *Quàm parvi* , s'il est de prix ou d'estime.

Ex. Qu'on aime peu , & qu'on estime peu les menteurs ! *quàm parùm amantur , & quàm parvi astimantur mendaces !*

I V.

Deux QUE répétés.

Deux *Que* répétés avec la signification de *Soit que* , s'expriment l'un & l'autre par *Sive*.

Exemple :

Qu'il vienne ou qu'il demeure , il ne laissera pas de m'écrire , *tournez* , soit qu'il vienne , soit qu'il demeure , il m'écrira , *sive veniat , sive maneat , scribet ad me.*

Quand les deux *Que* , qui sont répétés ou dont l'un est sous entendu , peuvent se tourner par *Si* , le premier peut s'exprimer par *An* ou *Utrùm* , & le second par *An* ou *Nec ne*.

Exemples :

Que vous soyez riche ou pauvre , qu'importe à la chose ? *c'est comme s'il y avoit* , Que vous soyez riche ou que vous soyez pauvre , qu'importe à la chose ? *tournez* , qu'importe à la chose , si vous êtes , &c. *utrùm sis dives an pauper , quid ad rem ?* en sous-entendant *attinet.*

Que cela soit ainsi ou non , je n'en sçais rien , *c'est comme s'il y avoit* , Que cela soit ainsi , ou que cela ne soit pas , je , &c. *tournez* , je ne sçais si cela est ainsi ou non , *utrùm hoc ita sit nec ne , planè nescio.*

QUE qui ne s'exprime pas en latin.

Que, joint à un Verbe qui marque un *Souhait*, un *Commandement* ou une *Imprécation*, ne s'exprime pas. On le supprime aussi dans de certaines exclamations.

Exemples :

Qu'il vienne ce jour ! *illucescat ille dies !*

Qu'il ne sorte pas de la maison, *domo ne exeat.*

Qu'on ouvre, que quelqu'un ouvre, *aperiat aliquis.*

Que cela soit ainsi, *hoc ita sit.*

Que je meure si ! *moriar si !* ou *peream si !*

Que je suis malheureux ! *me miserum !* ou *heu me miserum !*

Que vous êtes fou de croire ! *tournez*, combien vous êtes fou qui croyez ! *ô te insanum qui putes !*

On n'exprime pas non plus *Que* après ces mots, *C'est*, *C'étoit*, *Ce fut*, &c.

Exemples :

C'est en vain que vous me priez, *tournez*, vous me priez en vain, *frustrà me rogas.*

C'étoit ainsi qu'on l'appelloit, *tournez*, il étoit appelé ainsi, *sic nominabatur.*

Ce fut de nuit qu'il arriva, *tournez*, il arriva de nuit, *de nocte advenit.*

§. I I.

QUE *Adverbe* entre deux *Négations*.

Que entre deux *Négations*, s'exprime par *Quin*, *Nisi*, ou *Priusquàm* avec le *Subjonctif*.

Ex. Je ne partirai pas d'ici que je ne vous aie vu, *non hinc proficiscor, quin, ou nisi, ou priusquàm te viderim.*

§. III.

QUE précède de Ne.

1. Quand Ne.... que peuvent se tourner par *Seulement*, ils s'expriment par *Tantum*, *Solum*, *Tantummodò*, *Solummodò*, ou *Non nisi*; ou bien par *Unus*, *a*, *um*, ou *Solus*, *a*, *um*.

Exemples :

Je n'ai dit que trois mots, *tria tantum*, *solum*, ou *tantummodò verba dixi*; ou *non nisi tria verba dixi*.

La louange n'est due qu'à la vertu, *laus virtuti solummodò debetur*; ou bien, *laus soli virtuti debetur*, c'est-à-dire, *la louange est due à la seule vertu*.

2. Si Ne... que signifient *Rien autre chose que*, on les exprime par *Nihil aliud quàm*, *nisi* ou *præter*.

Ex. Il n'a pris qu'un livre, *nihil aliud quàm* ou *nisi* ou *præter librum sumpsit*.

S'il est question d'une Personne, on se sert de *Nullus alius quàm*, *nisi* ou *præter*.

Ex. Je n'aime que vous, *nullum alium nisi* ou *præter te amo*.

S'il suit un Verbe, le *Que* s'exprime par *Quàm ut* ou *Nisi ut* avec le Subjonctif.

Ex. Je ne vous demande que d'étudier ces règles, *nihil aliud à te peto, quàm ut* ou *nisi ut hisce regulis studeas*. On peut tourner aussi, Je vous demande seulement que, *id tantum à te peto ut hisce, &c.*

§. I V.

COMBIEN , & autres ADVERBES
de Quantité.

I.

COMBIEN.

Combien Adverbe de Quantité, s'exprime comme le *Que* d'Admiration. Voyez ci-devant page 65.

Lorsque *Combien* est entre deux Verbes, on met toujours le second au Subjonctif.

Ex. Je ne sçais combien ils sont, *quot sint nescio.*

I I.

Autres ADVERBES de Quantité.

Les Adverbes de Quantité qui suivent, s'expriment différemment, ainsi que *Que* & *Combien*, selon les différens mots auxquels ils sont joints, il faut sçavoir par conséquent à quoi ils se rapportent.

I. Devant un Adjectif ou un Adverbe, on exprime

Peu,	par	<i>Parùm.</i>
Beaucoup, bien, fort,		<i>Multùm, valdè.</i>
Moins,		<i>Minùs.</i>
Plus,		<i>Magis,</i> ou un Comparatif.
Tant, aussi, si,		<i>Tàm.</i>
Assez,		<i>Satis.</i>
Trop,		<i>Nimis,</i> ou un Comparatif.

Exemples :

Peu sage, *parùm sapiens*, &c.

- Plus sage, *magis sapiens*, ou *sapientior*, &c.
 Plus sagement, *magis sapienter* ou *sapientius*.
 Trop courageux, *nimis fortis* ou *fortior*.
 Trop courageusement, *nimis fortiter*, ou *fortius*, &c.

2. Devant un Nom de chose qui ne se compte pas, on exprime

Peu,	par	<i>Parùm.</i>	} Avec le Génitif.
Beaucoup,		<i>Multùm.</i>	
Moins,		<i>Minùs.</i>	
Plus,		<i>Plùs.</i>	
Autant, tant,		<i>Tantùm.</i>	
Assez,		<i>Satis.</i>	
Trop,		<i>Nimis, nimiùm.</i>	

Exemples :

Peu de vin, *parùm vini*. Beaucoup de vin, *multùm vini*, &c.

3. Si la chose qui ne se compte pas, se peut dire *Grande*, on exprime

Peu,	par	<i>Parvus, a, um.</i>
Beaucoup,		<i>Magnus, a, um.</i>
Moins,		<i>Minor, us.</i>
Plus,		<i>Major, us.</i>
Autant, tant,		<i>Tantus, a, um.</i>
Assez,		<i>Satis magnus, a, um.</i>
Trop,		<i>Nimius ou nimis magnus.</i>

On fait accorder ces Adjectifs avec le Nom.

Exemples :

Peu de sagesse, *parva sapientia*, &c. Plus de sagesse, *major sapientia*, &c. Trop de sagesse, *nimia* ou *nimis magna sapientia*.

4. Devant un Nom pluriel de choses qui se comptent, on exprime

Peu,

Peu,	par	<i>Pauci, æ, a.</i>
Beaucoup,		<i>Multi, æ, a.</i>
Moins,		<i>Pauciores, ra.</i>
Plus,		<i>Plures, ra.</i>
Autant, tant,		<i>Tot.</i>
Assez,		<i>Satis multi, æ, a.</i>
Trop,		<i>Nimis multi, æ, a.</i>

Exemples :

Peu de livres, *pauci libri*, &c. Plus de livres, *plures libri*, &c. Trop de livres, *nimis multi libri*.

5. Devant un Verbe on exprime

Peu,	par	<i>Parùm.</i>
Beaucoup,		<i>Multùm, valdè, plurimùm.</i>
Moins,		<i>Minùs.</i>
Plus,		<i>Magis, plùs, ampliùs.</i>
Autant, aussi, si,		<i>Tantùm, tam.</i>
Assez,		<i>Satis.</i>
Trop,		<i>Nimis, nimio plùs, plùs æquo.</i>

Exemples :

Il est peu aimé, *parùm amatur*; — beaucoup, *multùm* ou *valdè amatur*, &c.

6. Devant un Verbe de prix ou d'estime, on exprime

Peu,	par	<i>Parvi.</i>
Beaucoup,		<i>Magni.</i>
Moins,		<i>Minoris.</i>
Plus,		<i>Pluris.</i>
Tant, autant, aussi, si,		<i>Tanti.</i>
Assez,		<i>Satis magni.</i>
Trop,		<i>Nimio pluris.</i>

Exemples :

Il est peu estimé, *parvi æstimatur*; — beaucoup, *magni æstimatur*, &c.

7. Devant un Verbe de Comparaison, ou devant un Comparatif, on exprime

Peu, par *Paulò.*
 Bien, beaucoup, *Multò* ou *longè.*
 Autant, tant, *Tantò.*

Exemples :

Il vaut bien mieux, *multò præstat.*

Il l'emporte autant sur les autres, *tantò præstat aliis.*

Un peu plus scavant, *paulò doctior.*

Beaucoup plus scavant, *multò doctior.*

Bien plutôt, *multò citius.*

Voyez ci-après l'Explication plus ample sur chacun de ces Adverbes.

§. V.

P.E.U, Très-peu, Quelque peu, Un peu,
 Tant soit peu, Pour peu que.

I.

1. *Peu*, comme on vient de le voir devant un Adjectif ou un Adverbe, s'exprime par *Parùm*, ou bien par *Non ita*, & ne gouverne aucun cas.

Exemples :

Peu sage, *parùm sapiens.*

Des statues peu anciennes, *parùm antiqua* ou *non ita antiqua simulacra.*

Peu exactement, *Parùm* ou *non ita accuratè.*

2. *Peu* devant un Nom de choses qui ne se comptent pas, s'exprime par *Parùm*, & *Très-peu* par *Paululùm* ou *Pauxillùm* avec le Génitif.

Exemples :

Peu de vin , *parùm vini.*

Très-peu de vin , *paululùm vini.*

3. *Mon peu , Ton peu , Son peu ,* &c. ne s'expriment pas , mais ils se traduisent avec le Substantif suivant , par un Substantif opposé.

Exemple :

Je ne peux souffrir votre peu de soin , *tournez ,* votre Négligence , qui est un mot opposé à Soins , *incuriam tuam ferre non possum.*

4. *Peu* devant un Nom pluriel de choses qui se comptent , s'exprime par *Pauci , æ , a ,* ou par *Parùm multi* ou *Non ita multi , æ , a ;* & *Très-peu* , par *Perpauci* ou *Paucissimi , æ , a ,* qu'on fait accorder avec le Substantif.

Exemples :

Peu d'écus , *pauci* ou *non ita multi nummi.*

J'ai connu peu d'orateurs , *paucos* ou *parùm multos* ou *non ita multos oratores novi.*

Il a très-peu de livres , *perpaucos* ou *paucissimos libros habet.*

5. *Peu* devant un Verbe s'exprime par *Parùm , Non ita multùm ,* ou *Non ita valdè ;* & si le Verbe est de prix ou d'estime , par *Parvi* ou *Non ita magni* , ainsi qu'avec *Refert* & *Interest* , il importe.

Exemples :

Il est peu aimé , *parùm amatur.*

Il est peu estimé , *parvi æstimatur.*

Il importe peu , *parvi refert* ou *interest.*

I I.

1. *Un peu , Quelque peu & Tant soit peu*
d ij

devant un Nom, s'expriment par *Aliquantùm*, *Aliquantulùm* ou *Tantillùm* avec le Génitif.

Ex. Un peu, quelque peu, ou tant soit peu de vin, *aliquantùm* ou *aliquantulùm* ou *tantillùm vini*.

2. Un peu devant un Adjectif ou un Adverbe, se tourne par *Légerement*, & s'exprime par *Leviter* ou *Non nihil*.

Exemples :

Un peu blessé, *leviter vulneratus*.

Ces choses me font un peu fâcheuses, *non nihil molesta hæc sunt mihi*.

3. Un peu signifiant Un peu de temps, s'exprime par *Paulisper* ou *Tantisper*.

Ex. Attendez un peu, *expeda paulisper*.

4. Un peu, joint à un Adjectif, à un Verbe ou à un Adverbe, peut s'exprimer par *Sub* que l'on met devant l'Adjectif, le Verbe ou l'Adverbe, quand joints ensemble ils peuvent former un seul mot latin.

Exemples :

Un peu amer, *subamarus*.

Craindre un peu, *subtimere*.

Un peu arrogamment, *subarroganter*.

5. Un peu devant un Comparatif ou devant *Antè* & *Pòst*, s'exprime par *Paulò*, & Quelque peu par *Aliquantò* ou *Non ita multò*.

Exemples :

Un peu plus mûr, *paulò maturior*.

Un peu auparavant, *paulò antè*.

Un peu après, *paulò pòst*.

Quelque peu avant, *aliquantò antè*.

Quelque peu après, *aliquantò pòst* ou *non ita multò pòst*.

Pour peu que, &c. se tourne par *Si peu que*, & s'exprime par *Si vel minimum* ou *Si vel tantillum*.

Ex. Pour peu que vous vous hâtiez, vous le trouverez à la ville, *si vel minimum* ou *tantillum properaveris*, eum in urbe reperies.

§. V I.

BEAUCOUP, Bien, Fort.

Il faut toujours voir à quoi ils se rapportent.

1. *Bien* ou *Fort* devant un Adjectif ou un Adverbe, s'expriment par *Multum* ou *Valde*; mais ordinairement *Bien* & *Fort* joints à un Adjectif ou à un Adverbe positif, forment un Superlatif:

Exemples :

Bien modeste, *multum modestus*.

Bien ou fort sage, *sapientissimus*.

Bien ou fort prudemment, *prudētissimè*.

2. *Beaucoup* & *Bien* devant un Nom de choses qui ne se comptent pas, s'expriment par *Multum* avec le Génitif; & si la chose se peut dire Grande, par *Magnus*, *a*, *um*, ou *Multus*, *a*, *um*, qu'on fait accorder avec le Nom.

Exemples :

Beaucoup de vin, *multum vini*.

Beaucoup de plaisir ou un grand plaisir, *magna* ou *summa voluptas*.

Beaucoup de grandes choses, *multæ ac magnæ res*.

3. *Beaucoup* & *Bien* devant un Nom pluriel de choses qui se comptent, s'expriment par *Multi*, *æ*, *a*.

Exemple :

Il a beaucoup d'amis ou bien des amis, *multos habet amicos.*

On peut encore tourner *Beaucoup* par *Une grande quantité*, & l'exprimer par *Magna vis*, pour les choses, & par *Ingens multitudo*, pour les personnes ou les choses qui se comptent.

Exemples :

Beaucoup d'or & d'argent, *tournez*, une grande quantité d'or & d'argent, *magna auri & argenti vis.*

Beaucoup d'hommes & de cheveaux, *tournez*, une grande quantité, *ingens hominum & equorum multitudo.*

4. *Beaucoup*, *Bien*, *Fort*, *Très-fort*, avec un Verbe ordinaire, s'expriment par *Multum*, *Valde*, *Vehementer*, *Summoperè*, *Plurimum* ou *Maximè*; & avec un Verbe de prix ou d'estime par *Magni*, *Permagni*, *Plurimi* ou *Maximi*.

Exemples :

Il se plaît beaucoup, bien fort, ou très-fort à l'étude, *multum, valde, plurimum*, ou *maximè studio delectatur.*

J'estimois beaucoup votre frere, *fratrem tuum magni faciebam.*

Nous l'estimons très-fort, *illum permagni facimus.*

Avec les Verbes *Refert* & *Interest*, ils s'expriment par *Maximè*, *Plurimum*, *Magni* & *Permagni*.

Exemples :

Il est fort important pour vous & pour moi que, &c. *utriusque nostrum magni interest ut, &c.*

Il importe très-fort à vous & à moi, & tuâ & med
maximè interest.

§. Bien & Beaucoup devant un Comparatif,
ou un Verbe de Comparaison, ou devant *Pòst*
& *Antè* s'expriment par *Multò* ou *Longè*.

Exemples :

La France est beaucoup plus fertile que l'Espagne,
multò feracior est Gallia quàm Hispania.

La vertu vaut beaucoup mieux que les richesses,
virtus divitiis multò ou longè præstat.

Bien ou beaucoup auparavant, *multò antè.*
Beaucoup de temps après, *multò pòst.*

§. V I I.

MOINS, Le moins.

*Il faut toujours voir à quoi Moins
se rapporte.*

I.

1. *Moins* devant un Adjectif ou un Adverbe,
ou devant un Nom de Nombre, s'exprime par
Minùs Adverbe, qui ne gouverne aucun cas;
& s'il suit un *Que*, on l'exprime par *Quàm*.

Exemples :

Moins modeste, *minùs modestus.*

Il est moins sçavant que sage, *minùs est doctus
quàm sapiens.*

Moins sçavamment que sagement, *minùs doctè
quàm sapienter.*

On en prit moins de dix mille, *minùs decem millia
capta sunt.*

2. *Moins* devant un Nom de choses qu'on
ne peut pas compter, s'exprime par *Minùs*

avec le Génitif ; & si la chose se peut dire *Plus petite* ou *Moindre*, on l'exprime par *Minor* qu'on fait accorder avec son Substantif. S'il suit un *Que*, on le rend par *Quàm*.

Exemples :

Moins d'eau, *minùs aquæ*.

Moins de prudence, *minùs prudentiæ*, ou *minor prudentia*.

Il a moins de sagesse que de science, *minorem habet sapientiam quàm scientiam*.

3. *Moins* devant un Nom plurier de choses qui se comptent, s'exprime par *Pauciores*, *ra*, ou *Minùs multi*, *æ*, *a*.

Exemples :

Moins de livres, *pauciores libri*.

Moins de soldats, *pauciores* ou *minùs multi milites*.

4. *Moins* avec un Verbe ordinaire, ainsi qu'avec les Verbes *Refert* & *Interest*, s'exprime par *Minùs*; & avec un Verbe de prix & d'estime par *Minoris*. S'il suit un *Que*, on le rend par *Quàm*.

Exemples :

Il est moins aimé que Pierre, *minùs amatur quàm Petrus*.

Il m'importe moins, *meâ minùs interest*.

Il n'est pas moins estimé que mon frere, *non minoris æstimatur quàm meus frater*.

I I.

I. *Le moins* devant un Adjectif ou un Adverbe, se rend par *Minimè*, s'il n'y a pas comparaison entre deux, & s'il suit un *Que* Adverbe, on le rend par *Quàm*, qu'on met devant *Minimè*.

Exemples :

Le moins sage de tous, *omnium minimè sapiens.*

Soyez le moins difficile que vous pourrez, *esto quàm minimè difficilis.*

Le moins mal que je pourrai, *quàm minimè malè potero.*

S'il y a comparaison entre deux, *Le moins* s'exprime par *Minus* avec le Génitif.

Exemple :

Le moins sage des deux freres, *fratrum minus sapiens.*

2. *Le moins* devant un Adjectif suivi d'un *Qui* ou d'un *Que* Relatif, s'exprime par *Minimè*, & le *Qui* ou *Que* par *Qui*, *quæ*, *quod* avec le Subjonctif.

Exemple :

C'est le moins scavant que je connoisse, *tournez*, de tous ceux que je connoisse, *est omnium quos noverim minimè doctus.*

3. *Le moins* devant un Génitif de choses qui ne se comptent pas, se rend par *Quàm minimum* avec le Génitif, ou par *Quàm minimus*, *a*, *um*, que l'on fait accorder avec le Nom, & qui renferme le *Que*.

Exemple :

Il a employé le moins de diligence qu'il a pu, *adhibuit quàm minimum potuit diligentia*, ou *quàm minimam potuit diligentiam.*

4. *Le moins* devant un Génitif pluriel de choses qui se comptent, se rend par *Quàm paucissimi*, *æ*, *a*, qui renferme le *Que*.

Exemple :

Il a lu le moins de livres qu'il a pu, *quàm paucifimos potuit libros legit.*

I I I.

1. *En moins de* s'exprime comme il suit :

En moins de vingt jours, *minùs diebus viginti.*

En moins d'un mois, *uno minùs mense.*

Le moins qu'il est possible, *quàm minimum.*

2. *Au moins, Du moins, Pour le moins, A moins que.* Voyez les Conjonctions, Article VI, nombre 5 & 7.

§. V I I I.

PLUS, Le plus. . . . que.

Il faut toujours voir à quoi ils se rapportent.

I.

1. *Plus* joint à un Adjectif ou à un Adverbe, est un Comparatif, & se rend par le Comparatif latin ; ou bien on l'exprime par *Magis* avec le Positif ; mais il faut toujours l'exprimer par *Magis*, lorsque l'Adjectif ou l'Adverbe latin n'ont point de Comparatif. S'il suit un *Que*, on le rend par *Quàm*.

Exemples :

Plus sage, *sapientior* ou *magis sapiens.*

Plus sagement, *sapientius* ou *magis sapienter.*

Il est plus pieux que sçavant, *magis pius est quàm doctus.*

2. *Plus* devant un Nom de choses qui ne se peuvent pas compter, s'exprime par *Plus*

avec le Génitif ; & si la chose se peut dire *Grande*, on l'exprime par *Major, jus*, qu'on fait accorder avec son Substantif. S'il suit un *Que*, on le rend ordinairement par *Quàm*.

Exemples :

Plus d'eau, *Plus aquæ.*

Plus de vanité que de science, *plus superbiæ quàm eruditionis.*

Plus de science, *tournez*, une plus grande science, *major doctrina.*

Il a plus de sagesse que de science, *majorem habet sapientiam quàm scientiam.*

L'un a plus de force que l'autre, *alius alio plus habet virium.*

3. *Plus* devant un Nom pluriel de choses qui se comptent, s'exprime par *Plures, ra*, ou par *Plus* avec le Génitif. S'il suit un *Que*, on le rend par *Quàm*.

Exemples :

Plus de feuilles que de fruits, *plura folia quàm fructus.*

Nous trouverons en lui plus de vices que de vertus, *plura in eo vitia quàm virtutes reperiemus*, ou *plus in eo vitiorum quàm virtutum inveniemus.*

4. *Plus* avec un Verbe ordinaire, s'exprime par *Magis, Plus* ou *Amplius* ; avec les Verbes de prix & d'estime par *Pluris* ; avec les Verbes *Refert* & *Interest* par *Magis* ; & avec *Odisse* & *Fugere* par *Pejus*. S'il suit un *Que*, il s'exprime par *Quàm*.

Exemples :

Il est plus aimé que Pierre, *plus* ou *magis amatur quàm Petrus.*

J'ai plus lu, *plùs* ou *ampliùs legi*, on peut dire encore *Plura legi*, j'ai lu plus de choses.

Il est plus estimé que mon frere, *pluris æstimatur quàm meus frater*.

Il vous importe plus, *tuâ magis interest*.

Je le haïssois plus, *eum pejùs oderam*.

5. *Plus de* avant un Nom de Nombre, se rend par *Ampliùs* ou *Plùs*.

Exemples :

Il y a plus de trois ans, *triennium ampliùs est*.

Il y a plus de six mois que, *sex ampliùs menses sunt cum* ou *ex quo*, & non pas *ex quibus*.

Il m'a donné plus de cinq cents coups de poing, *plùs quingentos colaphos infregit mihi*.

I I.

1. *Le plus* devant un Adjectif ou un Adverbe fait un Superlatif, & se rend par le Superlatif latin, ou par *Maximé* avec le Positif. S'ils n'ont point de Superlatif, on rend *Le plus* par *Maximé*. S'il suit un *Que* Adverbe, on l'exprime par *Quàm*, que l'on met avant le Superlatif ou avant *Maximé*.

Exemples :

Le plus sage de tous, *omnium sapientissimus* ou *maximé sapiens*.

Le plus nécessaire, *maximé necessarius*.

Soyez le plus sage que vous pourrez, *esto quàm sapientissimus*.

Le plus souvent que je pourrai, *quàm sapiissimè potero*.

Soyez le plus difficile que vous pourrez, *esto quàm maximé difficilis*.

2. Si *Le plus* joint à un Adjectif est suivi d'un *Qui* ou d'un *Que* Relatif, *Le plus* s'exprime

comme il a été dit par le Superlatif, & le *Que* par *Qui*, *quæ*, *quod* avec le Subjonctif.

Exemple :

C'est le plus sçavant que je connoisse, *tournez*, de tous ceux que je connoisse, *est omnium quos noverim doctissimus*. On peut encore dire, Je ne connois personne plus sçavant que lui, *doctiorem illo novi neminem*.

3. *Le plus* devant un Génitif de choses qui ne se comptent pas, se rend par *Quàm plurimum* avec le Génitif, ou par *Quàm plurimus* ou *Quàm maximus*, *a*, *um*, que l'on fait accorder avec le Nom, & qui renferme le *Que*.

Exemple :

Il a employé le plus de diligence qu'il a pu, *adhibuit quàm plurimum potuit diligentia*; ou bien, *quàm plurimam* ou *quàm maximam potuit diligentiam*.

4. *Le plus* devant un Génitif pluriel de choses qui se comptent, se rend par *Quàm plurimi*, *æ*, *a*, qui renferme le *Que*.

Exemple :

Il a lu le plus de livres qu'il a pu, *quàm plurimos potuit libros legit*.

I I I.

Autres manieres d'exprimer Plus.

Plus au long ou En plus de paroles, *Fusiùs* ou *Pluribus verbis*.

Tout au plus, *Ad summum* ou *Ut plurimum*.

De plus en plus, *Magis ac magis*, ou *Magis magisque*. S'il est joint à un Adjectif, on l'exprime par *In dies* ou *In horas*, qui signifient *De jour en jour* ou *D'heure en heure*.

Exemples :

Il devient de plus en plus sçavant, *fit doctior in dies.*

Bien plus, De plus, se rendent par *Immo*,
Quin ou *Quin etiam.*

Rien de plus, par *Nihil amplius.*

Je ne m'étonne plus de cela, *tournez*, déjà je cesse de m'en étonner, ou déjà je ne m'en étonne plus, *illud mirari jam desino*, ou *jam non miror.*

§. I X.

PLUS ou MOINS répétés.

Il faut toujours voir à quoi ils se rapportent, & suivre les Regles exposées ci-devant.

1. Quand *Plus* ou *Moins* sont répétés, on met *Quò* ou *Quantò* devant le premier, & *Eò* ou *Tantò* devant le second, en exprimant *Plus* ou *Moins* selon les mots auxquels ils sont joints, en observant les Regles ci-devant exposées.

Exemples :

Plus vous serez diligent, plus vous serez estimé, *quò diligentior eris, eò pluris aestimaberis.*

Plus l'avare amasse, plus il devient misérable, *quantò magis ou quantò plura colligit avarus, tantò fit miserior.*

Moins vous mépriserez les autres, moins ils vous mépriseront, *quò minus alios aspernaberis, eò te minus aspernabuntur.*

Plus vous mépriserez les autres, moins vous aurez d'amis, *quò plus alios aspernaberis, eò minus multos habebis amicos, ou eò pauciores habebis amicos.*

Si *Plus* ou *Moins* sont joints à deux Verbes, dont un est de prix ou d'estime, on les répète deux fois, & on les exprime selon que chaque Verbe le demande.

Exemple :

Plus les enfans sont diligens, plus on les aime & plus on les estime, *quò diligentiores sunt adolescentuli, eò magis amantur eòque pluris æstimantur.*

2. *Plus on*, & *Plus une personne*, ainsi que *Moins on* ou *Moins une personne*, se tournent par *Plus* ou *moins quelqu'un*, & s'expriment par *Quò quis* ou *Quantò quis*.

Plus une chose & *Moins une chose* se tournent par *Plus* ou *moins quelque chose*, & s'expriment par *Quò quid*.

Remarque. *Quis* & *Quid* sont mis pour *Aliquis* & *Aliquid*, qui signifient *Quelqu'un* & *Quelque chose*, parce qu'après *Quò* on retranche *Ali*.

Exemples :

Plus on est scavant, plus on est estimé, *tournez*, plus quelqu'un est scavant, plus il est estimé, *quò quis doctior est, eò pluris æstimatur.*

Plus on est riche, plus on desire de l'être, *quò* ou *quantò quis ditior est, eò quò tantò fieri ditior studet.*

Moins on est scavant, moins on doit être orgueilleux, *tournez*, moins quelqu'un est scavant, moins il doit s'enorgueillir, *quò quis minus est doctus, eò minus superbire debet.*

Moins on est homme de bien, plus on est blâmable, *tournez*, moins quelqu'un est, &c. *quò quis minus est probus, eò vituperabilior.* On voit par cet Exemple qu'il peut se trouver *Moins* au premier

membre de la phrase & *Plus* au second, ainsi que le contraire.

Plus une chose est difficile, plus il faut y apporter de soin, *tournez*, plus quelque chose est, &c. *quò quid difficilius est, eò major adhibenda est cura.*

3. *Plus on* & *Plus quelqu'un* répétés, s'expriment encore élégamment par *Ut quisque* pour le premier avec un Superlatif, & par *Ita* ou *Sic* pour le second avec un autre Superlatif.

Exemple :

Plus on est homme de bien, plus on a de peine à croire les autres méchants, *ut quisque est vir optimus, ita difficillimè esse alios improbos suspicatur.*

S'il n'y a pas d'Adjectif ou d'Adverbe qu'on puisse mettre au Superlatif après *Ut quisque* & *Ita*, on y supplée en y ajoutant *Maximè* ou *Potissimùm*.

Exemple :

Plus une personne est dans le besoin, plus on doit la secourir, *ut quisque maximè opis indiget, ita eì potissimùm debemus opitulari.*

4. Si *Plus* & *Moins* se peuvent tourner par *Plus* ou *moins souvent* ou par quelque'autre Adverbe, on les exprime par les mots latins qui y ont rapport.

Exemple :

Plus vous irez chez lui, moins vous irez chez moi, *tournez*, plus souvent vous irez chez lui, moins souvent vous, &c. *quò sapiùs ad illum ibis, eò minùs sapè venies ad me.*

5. Quand avant le premier *Plus* & *Moins* ainsi répétés, il y a un *Que* Retranché ou un

Que que l'on exprime par *Ut* ou autrement , ce *Que* retombe toujours sur le dernier *Plus* ou *Moins*.

Exemples :

Je crois que plus vous avez d'esprit , plus vous devenez paresseux , *credo te , quò plus habes ingenii , eò magis pigrum fieri.*

Il est si opiniâtre , que plus vous lui résisterez , moins il vous cédera , *adeò pervicax est , ut sit futurum ut , quò magis illi adversaberis , eò tibi minus cedat.*

§. X.

D'AUTANT PLUS que , D'AUTANT MOINS que.

Il faut toujours voir à quoi se rapportent Plus ou Moins , & suivre les Regles qu'on en a données ci-devant.

D'autant devant *Plus* & *Moins* s'exprime par *Eò* ou *Tantò* ; *Plus* & *Moins* se rendent selon les mots auxquels ils se rapportent , & le *Que* s'exprime par *Quò* ou par *Quantò* , s'il est suivi d'un Comparatif.

Exemples :

Il est d'autant plus aimable , qu'il est plus modeste , *eò amabilior est , quò modestior , ou eò magis amabilis est , quò magis modestus.*

Il est d'autant moins aimable , qu'il est moins modeste , *eò minus amabilis , quò minus modestus.*

Si le *Que* n'est pas suivi d'un Comparatif , il s'exprime par *Quòd*.

Ex. Cela parut d'autant plus surprenant qu'il ne

s'y attendoit pas, *ed fuit mirabilius, quod ab eo non expectabatur.*

§. X I.

AUTANT, Aussi.... que.

Il faut toujours voir à quoi ils se rapportent.

I.

1. *Autant* ou *Aussi*, devant un Adjectif ou un Adverbe, s'expriment par *Tàm*, & le *Que* qui suit par *Quàm*; ou bien ils s'expriment par *Æquè*, & le *Que* par *Ac* ou *Atque*.

Exemples :

Il est aussi heureux que sage, *tàm felix est quàm sapiens.*

La fatigue n'est pas autant ou aussi considérable pour un Général que pour un soldat, *labores non sunt tàm graves Imperatori quàm militi, ou æquè graves Imperatori ac militi.*

2. *Autant* devant un Nom de choses qui ne se comptent pas, s'exprime par *Tantum* avec le Génitif, & le *Que* par *Quantum* aussi avec le Génitif; ou, si la chose se peut dire Grande, par *Tantus, a, um*, & le *Que* par *Quantus, a, um*, qu'on fait accorder avec leurs Substantifs.

Exemple :

Il a autant de science que d'esprit, *tantum habet scientiæ quantum ingenii*, ou *tantam habet scientiam quantum ingenium*. On peut encore tourner la phrase & dire, Il n'a pas moins de science que d'esprit, *non minus habet scientiæ quàm ingenii*, ou *non minorem habet scientiam quàm ingenium*.

3. *Autant* devant un Nom de choses qui se comptent, s'exprime par *Tot* ou *Totidem*, & le *Que* par *Quot*.

Exemple :

Il a autant de fruits que de feuilles, *tot habet fructus quot folia.*

4. *Autant* & *Aussi* devant un Verbe ordinaire, s'expriment par *Tantum*, & le *Que* par *Quantum*; & devant un Verbe de prix & d'estime par *Tanti*, & le *Que* par *Quantum*.

Exemples :

Je vous aime autant que votre frere, *tantum te amo, quantum fratrem tuum.*

Je l'estime autant que je dois, *eum aestimo tanti, quanti debeo.*

Il est aussi estimé qu'aimé, *tanti aestimatur, quantum amatur.*

S'il y a deux Verbes dont l'un veuille *Quantum* & l'autre *Quantum*, il faut répéter les deux Verbes après le *Que*.

Exemple :

Il est autant aimé & estimé que mon frere, *c'est-à-dire*, que mon frere est aimé & estimé, *tantum amatur tantique aestimatur, quantum meus frater amatur tantique aestimatur.*

I I.

1. *Autant* suivi de *Que peu* étant devant un Adjectif ou un Verbe ordinaire, s'exprime par *Tam*, & *Que peu* par *Quam parum*; & devant un Verbe de prix & d'estime, ainsi qu'avec *Refert* & *Interest*, il s'exprime par *Tam magnum*, & *Que peu* par *Quam parvi*.

Exemples :

La vertu est autant loué qu'elle est peu pratiquée, *tàm laudatur virtus, quàm parùm colitur.* On met *Tàm* & non pas *Tantum* à cause de *Quàm* qui suit.

Votre frere sera autant estimé que vous le ferez peu, *tàm magni fiet frater tuus, quàm tu parvi fies.*

Il vous importe autant qu'il m'importe peu, *tud tàm magni refert, quàm parvi meâ.*

2. Avant un Nom de choses qui ne se comptent pas, *Autant* s'exprime par *Tàm multùm*, & *Que peu* par *Quàm parùm*, tous deux avec e Génitif.

Exemple :

Il a autant d'esprit qu'il a peu de sagesse, *tàm multùm habet ingenii, quàm parùm sapienciæ.*

3. Avant un Nom de choses qui se comptent, *Autant* se rend par *Tàm multi*, æ, a, & *Que peu* par *Quàm pauci*, æ, a.

Exemple :

Il a autant d'amis que vous en avez peu, *tàm multos habet amicos, quàm tu paucos habes.*

4. *Autant que* au commencement d'une phrase, se rend par *Quantùm*; & s'il peut se tourner par *Autant de temps que*, il se rend par *Quandiù*, *Quoad* ou *Dùm*.

Exemples :

Autant que je pourrai, quantùm in me erit.

Autant ou autant de temps que je vivrai, je vous fecourerai, quandiù ou dùm vivam, ou quoad vixero, tibi opitulabor.

I I I.

1. *Autant & Aussi* à la fin d'une phrase, s'expriment selon les mots auxquels ils se rapportent, c'est-à-dire, par *Item* s'ils se rapportent à un Nom, par *Tantumdem* avec les Verbes ordinaires, & par *Tantidem* avec les Verbes de prix & d'estime.

Exemples :

Vous me ferai plaisir & à mon frere aussi, *pergratum mihi faceris, item fratri meo.*

Vous avez bien des amis, il s'en faut beaucoup que j'en aie autant, *tibi sunt amici bene multi, multum abest ut sint mihi totidem.*

2. *Autant & Aussi* étant avec un Adjectif & suivis de *Qu'il se peut, Qu'on le peut être, Qui que ce soit, &c.* on les traduit par *Tàm.... quàm qui maximè*; & s'ils sont joints à un Verbe ordinaire, par *Tantum.... quantum qui maximè*; & avec un Verbe de prix & d'estime par *Tanti.... quanti qui maximi, ou plurimi.* On décline *qui, quæ, quod.*

Exemples :

Il est aussi sage qu'on le peut être, *tàm sapiens est quàm qui maximè*, en sous-entendant *sapiens est.*

Il est autant favorisé que qui que ce soit, *tantum illi favent quantum cui maximè*, en sous-entendant *favent, qui gouverne cui au Datif.*

Cela m'est aussi agréable que quoi que ce soit, *id mihi tàm gratum est quàm quod maximè.*

Je suis ami de la République autant que personne, ou autant qu'homme du monde, ou autant qu'il se peut, *tàm sum amicus Reipublicæ quàm qui maximè.*

Je l'aime & je l'estime autant qu'homme du monde,

si on veut dire, autant qu'homme du monde l'aime & l'estime, il faut mettre, *eum tantum amo quantum qui maximè*, (en sous-entendant *amat*,) *tantique facio*, *quanti qui plurimi*, (en sous-entendant *facit*.)

Mais *si on veut dire*, autant que j'aime & j'estime homme du monde, il faut mettre, *eum tantum amo quantum quem maximè*, (en sous-entendant *amo*,) *tantique facio*, *quanti quem plurimi*, (en sous-entendant *facio*.)

3. *Autant & aussi que jamais s'expriment* par *Tàm ... quàm*, ou *ut cùm maximè*, quand ils sont joints à un Adjectif; par *Tantum ... quantum cùm maximè*, quand ils sont joints à un Verbe ordinaire; & par *Tanti ... quanti cùm maximi*, avec un Verbe de prix & d'estime.

Exemples :

Ma maison est autant ou aussi fréquentée que jamais, *domus mea celebratur ut cùm maximè*.

Il est aussi paresseux que jamais, *tàm piger est quàm cùm maximi*.

Il est autant estimé que jamais, *tanti fit quanti cùm maximi*.

4. *Aussi grand que s'exprime* par *Tantus ... quantus*, & par *Tantus ... quantus maximus*, a, um.

Exemples :

Sa vertu n'est pas aussi grande que je le pensois, *tanta non est ejus virtus quantam putabam*, (en sous-entendant *eam esse*;) ou bien, Il n'est pas doué d'une si grande vertu que je le pensois, *tantá non est virtute præditus*, *quantá putabam*, (en sous-entendant *eum esse præditum*, lui être doué.)

Notre liaison est aussi grande qu'elle peut l'être, *tanta est necessitudo nostra quanta esse potest*, ou *quanta maxima esse potest*, qui signifie aussi grande que peut

être la plus grande ; ou bien, *ut major esse non potest*, c'est-à-dire, qu'elle ne peut pas être plus grande.

I V.

Autant étant répété, le premier tient lieu de *Que*, & s'exprime par *Quantum*, *Quot* ou *Quanti* ; & le second par *Tantum*, *Tot* ou *Tanti*, selon les mots auxquels ils sont joints ; cela fait alors une phrase renversée.

Exemples :

Autant la civilité plaît, autant la grossiereté déplaît ; *quantum delectat urbanitas, tantum offendit rusticitas*, c'est comme s'il y avoit, en renversant la phrase, *La grossiereté déplaît autant que la rusticité plaît*.

Autant d'hommes, autant de sentimens, *quot homines, tot sensus*.

Autant vous m'aimez, autant je vous estime, *quantum me diligis, tanti te facio*.

Autant vous m'estimez, autant je vous estime, *quanti me facis, tanti te facio*.

§. X I I.

TANT, Tant que.

I. *Tant* précédé d'une Négation, se tourne ordinairement par *Autant*, & s'exprime de même. Voyez AUTANT, page 90, & les Exemples ci-après.

Exemples :

De Tant pour Autant avec une chose qui ne se compte pas :

Il n'a pas tant d'esprit que son frere, *non tanto ingenio valet, quanto ejus frater*.

Avec choses qui se comptent :

Il n'y a pas tant de feuilles que de fruits, *non sunt tot folia quot fructus.*

Avec un Verbe ordinaire :

Je n'avance pas tant que je voudrois, *non tantum proficio, quantum volo.*

Avec un Verbe d'estime :

Je ne l'estime pas tant que votre frere, *non eum tanti aestimo quanti tuum fratrem.*

Tant ou autant qu'il y en a, se rend par *Quotquot.*

Exemples :

Tant ou tous tant que nous sommes ici, *quotquot hic adsumus.*

Tous tant que vous êtes, *quotquot estis omnes.*

2. Si *Tant* ne peut pas se tourner par *Autant*, il s'exprime par *Sic, Ita, Tantum* ou *Tantoperè* avec les Verbes ordinaires ; & par *Tanti* avec les Verbes de prix & d'estime, & avec *Refert & Interest* ; le *Que* qui suit s'exprime toujours par *Ut* avec le Subjonctif.

Exemples :

Il a tant de vertu qu'il est aimé de tout le monde, *tantâ virtute valet, ou tantum habet virtutis ut amatur ab omnibus.*

Ne faites pas tant le méchant, *ne sævi tantoperè.*
Il a reçu tant de coups qu'il en est mort, *tot accepit plagas ut mortuus sit.*

3. *Tant* avec un Comparatif, se rend par *Tantò.*

Exemple :

Tant pis, *tantò pejus.*

Tant mieux, *tantò melius.*

4. Si *Tant* peut se tourner par *Plus*, on en fait un Comparatif avec l'Adjectif qui y est joint, & le *Que* qui suit s'exprime par *Quàm ut* avec le Subjonctif, s'il suit un Verbe; & s'il suit un Nom, on le met à l'Ablatif, en supprimant le *Que*.

Exemples :

Je n'ai rien tant à cœur que de vous voir, *tournez*, rien ne m'est plus à cœur, ou plus précieux que de vous voir, *nihil mihi antiquius est, quàm ut te videam.*

Je n'ai rien tant à cœur que votre utilité, *tournez*, rien ne m'est plus cher que votre utilité, *nihil mihi utilitate tuâ potius est.*

5. *Tant* signifiant *Aussi long-temps*, *Tandis que*, s'exprime par *Quandiù* ou *Dùm*.

Exemples :

Tant que je vivrai, *quandiù vixero.*

Tant que l'âge me l'a permis, *dùm ætatis tempus tulit.*

Si *Tant que* signifie *Si long-temps que*, il se rend par *Tandiù ut.*

Exemple :

Il s'est tant promené qu'il n'a pu revenir à la maison, *tandiù ambulavit ut domum redire non potuerit.*

6. *Tant* est mis quelquefois par Exclamation, & s'exprime par *Adeò* ou par *Usquè adeò*.

Exemples :

Tant il étoit sot ! *adeò stultus erat !*

Il ne refuse de secourir personne, tant il est obligé, *nemini operam denegat, adeò est officiosus*, ou *usquè adeò est officiosus.*

7. *Tant* signifiant *Non-seulement*, mais encore, s'exprime par *Cùm*, *tum*, ou par *Tum* répété.

Exemples :

Aimez-le tant à cause des services qu'il vous a rendus, qu'à cause de son mérite, *eum velim diligas cùm propter ea quæ in te contulit officia, tum propter ejus virtutem.*

Tant en grec, qu'en latin, *tum* græcè, *tum* latinè.

8. Quand *Tant* & le *que* sont suivis l'un & l'autre de *Pour*, ils s'expriment par *Tàm ut* & *Quàm ut* avec le Subjonctif.

Ex. Non pas tant pour vous plaire, que pour, &c. *Non tàm ut tibi placeam, quàm ut, &c.*

§. X I I I.

SI Adverbe.

1. *Si* Adverbe pouvant se tourner par *Aussi* ou *Autant*, s'exprime par *Tàm*, & le *Que* par *Quàm*; & devant un Verbe de prix & d'estime, il s'exprime par *Tanti*, & le *Que* par *Quanti*.

Exemples :

Il n'y a rien qui rende si misérable que l'impiété, *nihil est quod tàm miserum faciat quàm impietas.*

Il n'est pas si estimé qu'il le pense, *non tanti sit quanti se fieri putat.* Voyez *AUTANT*, page 90.

2. *Si* Adverbe signifiant *Tant*, *Tellement*, s'exprime par *Tàm*, *Aded*, *Ita*, devant un Adjectif ou un Adverbe, & le *Que* qui suit par *Ut* avec le Subjonctif.

Exemples :

Il est si sc̄avant que tout le monde l'admire , *adedo*
doctus est ut eum omnes mirentur.

Je ne suis pas si ignorant que de nier cela , *non*
sum ita ignarus ut id negem.

3. Si devant un Verbe ordinaire , s'exprime
aussi par *Tàm* , *Adedò* , *Ita* ; mais devant un
Verbe de prix ou d'estime , il s'exprime par
Tanti , & le *Que* par *Ut* avec le Subjonctif.

Ex. Il est si estimé que , &c. *tanti fit ut* , &c.

4. Si joint au mot *Grand* , s'exprime par
Tantus , *a* , *um* ; & joint au mot *Petit* , par
Tantulus , *a* , *um* ; & le *Que* qui suit par *Ut*
avec le Subjonctif , quand *Si* ne peut pas se
tourner par *Aussi*.

Exemples :

J'ai une si grande liaison avec lui que , &c. *tanta*
mihî cum eo intercedit necessitudo ut , &c.

Ce livre est si petit que , &c. *tantulus est liber*
ut , &c.

Mais quand *Si grand* peut se tourner par
Aussi grand , le *Que* s'exprime par *Quantus* ,
a , *um* ; & quand *Si petit* peut se tourner par
Aussi petit , le *Que* s'exprime par *Quantulus* ,
a , *um*.

Exemples :

La terre n'est pas si grande que le soleil , ou aussi
grande , *non tanta est terra quantus sol.*

La terre n'est pas si petite que la lune , *non tantula*
est terra , *quantula est luna.*

5. Lorsque *Si* signifie *Quelque . . . que* , on
l'exprime par *Quantumvis* avec le Subjonctif.

Ex. Si ſçavant qu'il ſoit, il eſt modeſte, *quantumvis ſit doctus, modeſtus eſt.*

Voyez Quelque que, page 63.

6. Lorſque *Si* n'eſt point Adverbe, il eſt alors Conjonction. On en trouvera les Regles dans l'Article VI des Conjonctions, page 124.

§. X I V.

ASSEZ, Aſſez pour.

I.

1. *Aſſez* devant un Adjectif ou un Adverbe, s'exprime par *Satis*, qui ne gouverne alors aucun cas.

Exemples :

Aſſez modeſte, *satis modeſtus.*

Aſſez modeſtement, *satis modeſtè.*

2. *Aſſez* devant un Nom de choſes qui ne ſe comptent pas, ſe rend par *Satis* avec le Génitif; & ſi la choſe ſe peut dire *Grande*, il ſe rend par *Satis magnus*, *a*, *um*.

Exemples :

Il a aſſez d'eſprit, *satis habet ingenii.*

Il n'a pas aſſez de ſcience, *non satis magna ornatus eſt doctrinâ.*

3. *Aſſez* devant un Nom de choſes qui ſe comptent, s'exprime par *Satis multi*, *æ*, *a*.

Ex. Il a aſſez de fruits, *satis multos habet fructus.*

4. *Aſſez* devant un Verbe ordinaire, s'exprime par *Satis*; & devant un Verbe de prix & d'eſtime par *Satis magni*.

Exemples :

Je ne puis aſſez le louer de ce que, &c. *satis eum laudare non queo quòd*, &c.

Vous serez assez estimé si, &c. *satis magni fles si, &c.*

I I.

1. *Assez* suivi de *Pour*, se rapportant à un Adjectif ou à un Adverbe, se tourne par *Si* ou *Tellement*, & s'exprime par *Ita*, *Tàm* ou *Adeò*; & le *Pour* qui suit par *Ut* avec le Subjonctif; on peut aussi l'exprimer par *Qui*, *quæ*, *quod*, s'il est après un Adjectif.

Ex. Je ne suis pas assez fou pour vous croire, *non sum adeò amens ut tibi credam*, ou *qui tibi credam*.

2. *Assez* suivi de *Pour*, s'il se rapporte à un Nom substantif, se tourne par *Tant* ou *Tel*, & s'exprime comme ces mots: le *Pour* se tourne par *Que*, & se rend par *Ut* avec le Subjonctif.

Ex. Il n'a pas assez d'adresse pour entreprendre cela, *tanta* ou *ea non est in eo solertia ut hoc suscipiat*.

3. *Assez* suivi de *Pour* avec un Verbe, se tourne par *Tant*, *Tellement*, & s'exprime par *Sic*, *Ita*, *Tantum*; & avec un Verbe de prix ou d'estime par *Tanti*: le *Pour* qui suit se rend par *Ut* avec le Subjonctif.

Exemples :

Vous n'aimez pas assez l'étude pour, &c. *non ita* ou *non tantum amas studium ut*, &c.

Il n'est pas assez estimé pour que, &c. *non tanti fit ut*, &c.

4. *Assez* sans Régime, s'exprime par *Satis* & quelquefois aussi ne s'exprime pas; le *Pour* qui suit étant devant un Verbe, s'exprime par *Unde*.

Exemples :

N'ayant pas assez pour vivre, *cùm non satis haberet undè viveret.*

J'ai assez pour faire cette dépense, *est mihi undè hæc flant.*

5. *Assez peu* suivi de *Pour*, se tourne par *Si peu que* : *Assez* s'exprime par *Ita*, *Tàm*, ou *Adeò* ; *Peu* suivant le mot auquel il est joint , & *Pour* par *Ut* avec le Subjonctif.

Ex. J'ai assez peu d'ambition pour mépriser les honneurs, *tournez*, j'ai si peu d'ambition que je méprise, *ineft in me tàm parùm ambitionis ut honores despiciam.*

6. *Ne pas assez* est la même chose que *Trop peu*, & s'exprime de même. Voyez *Trop peu*, au mot *TROP* ci-après.

§. X V.

T R O P , Trop pour & Trop peu.

Il faut toujours voir à quoi se rapporte Trop.

I.

1. *Trop* devant un Adjectif ou un Adverbe , s'exprime par *Nimis* ou *Nimiùm* avec le Positif , ou simplement par un Comparatif.

Exemples :

Trop modeste, *nimis modestus* , ou simplement *modestior.*

Trop souvent, *sæpè nimis* , ou bien *sæpiùs.*

2. *Trop* devant un Nom de choses qui ne

se comptent pas, s'exprime par *Nimis* ou *Nimiùm* avec le Génitif; & si la chose peut se dire *Grande* par *Nimius*, *a*, *um*, ou *Nimis magnus*, *a*, *um*, qu'on fait accorder avec son Substantif.

Exemples :

Trop de vin, *nimis* ou *nimiùm vini*.

Trop de science, *nimia* ou *nimis magna doctrina*; parce qu'on peut dire, *une trop grande science*.

3. *Trop* devant un Nom pluriel de choses qui se comptent, s'exprime par *Nimis multi*, *æ*, *a*.

Ex. Trop de livres, *nimis multi libri*.

4. *Trop* devant un Verbe ordinaire, se rend par *Nimiùm*, *Nimio plus*, ou *Plus æquo*; & devant un Verbe de prix & d'estime par *Nimis pluris*.

Exemples :

Il vous aime trop, *nimiùm* ou *nimio plus*, ou *plus æquo te diligit*.

Il est trop estimé, *nimio pluris æstimatur*.

I I.

1. *Trop* suivi de *Pour* étant devant un Adjectif ou un Adverbe, demande mieux l'Adjectif ou l'Adverbe au Comparatif, s'ils en ont un; on peut cependant l'exprimer aussi par *Nimis* avec le Positif; & *Pour* par *Quàm ut*, ou *Quàm qui*, *quæ*, *quod*.

Exemple :

Il est trop prudent pour faire cela, *prudentialior est quàm ut hoc faciat*, ou *quàm qui hoc faciat*, c'est-à-dire, *pour être celui qui fasse cela*.

2. *Trop* suivi de *Pour* devant un Nom substantif, s'exprime par *Nimio plus* avec le Génitif, ou par *Major* si la chose se peut dire grande; ou bien par *Nimio plures, ra*, si la chose peut se compter: le *Pour* qui suit se tourne par *Que*, & s'exprime par *Quàm ut* avec le Subjonctif.

Exemples :

Il a avalé trop de poison pour recouvrer la santé, *nimio plus veneni hausit quàm ut sanitati restitueretur.*

Il a trop d'esprit pour, *majori est ingenio quàm ut, &c.*

Il a trop d'affaires pour venir si-tôt, *nimio plura sunt ei negotia, quàm ut tam citò veniat.*

3. *Trop* suivi de *Pour* devant un Verbe ordinaire, s'exprime comme on vient de le dire par *Nimio plus*; & devant un Verbe de prix & d'estime par *Nimio pluris*; & le *Pour* qui suit par *Quàm ut*, ou *Quàm qui, quæ, quod.*

Exemples :

Il m'a trop aimé pour que je l'oublie, *nimio plus me dilexit, quàm ut illius obliviscar.*

J'estime trop votre frere pour ne pas déférer à son avis, *fratrem tuum nimio pluris facio, quàm ut sententiæ ejus non obsequar.*

I I I.

1. *Trop peu* est la même chose que *Peu*, & s'exprime de même. Voyez *PEU*, page 74.

Ex. Ni trop, ni trop peu, *nec nimium, nec parum.*

2. *Trop peu* suivi de *Pour*, se tourne par

Moins, & s'exprime comme *Moins*; & le *Pour* par *Quàm ut*, ou par *Quàm qui*, *quæ*, *quod*.

Exemples :

Il étoit trop peu discret pour, &c. *nimio minus erat prudens, quàm qui*, &c.

Il a trop peu d'esprit pour, &c. *minus habet ingenii*, ou *minore pollet ingenio, quàm ut*, &c.

Il avoit trop peu de soldats pour vaincre, *pau- ciores habebat milites, quàm ut vinceret*.

Il est trop peu aimé & estimé pour, &c. *minus amatur minorisque æstimatur quàm ut*, &c. ou *quàm qui*, &c.

§. X V I.

ADVERBES de Temps.

I.

A PEINE.... QUE. *Vix.... cùm*.

A peine s'exprime par *Vix*, & le *Que* par *Cùm* avec l'Indicatif.

Ex. *A peine* est-il arrivé qu'il veut sortir, *vix ad- venit cùm vult exire*.

II.

AUSSI-TÔT QUE. *Statim ut*, &c.

Aussi-tôt que s'exprime par *Statim ut*, ou *Statim atque*, ou *Ubi primùm*.

Ex. *Aussi-tôt que* je pourrai, j'irai vous voir, *statim atque* ou *ubi primùm potero, te conveniam*.

III.

PLUTÔT.

I. Quand *Plutôt* se peut tourner par *Aussi-*

tôt ou par *A peine*, on l'exprime par *Statim atque* ou par *Vix*.

Ex. Il n'est pas plutôt sorti de classe qu'il va jouer, *tournez*, aussi-tôt qu'il est sorti de classe, il va, &c. ou à peine est-il sorti de classe qu'il, &c. *statim atque* è scholâ exiit, *ludum* petit, ou *vix* è scholâ exiit, *cùm ludum* petit.

2. *Plutôt* signifiant *Plus vite, plus promptement*, s'exprime par *Citiùs, Priùs, Celerius*.

Exemples :

Il est venu plutôt que moi, *citiùs* ou *priùs* venit *quàm* ego.

Il est arrivé plutôt qu'on ne pensoit, *citiùs* ou *celerius* venit *quàm* putabant, ou mieux, *celerius* *opinionem* venit.

3. *Plutôt* signifiant *de Meilleure heure*, s'exprime par *Maturius*.

Ex. Il s'est levé plutôt qu'à l'ordinaire, *maturius solito* surrexit.

4. *Plutôt* marquant *Le choix, La préférence*, s'exprime par *Potius*, & le *Que* par *Quàm* avec le Subjonctif.

Exemples :

Plutôt tout autre chose que cela, *aliud quidlibet potius quàm* hoc.

Il faut plutôt mourir que d'être esclave, *emori potius quàm* servire *præstat*.

5. Si *Plutôt* est répété, le premier se rend par *Quò*, ou *Quantò citiùs* ou *maturius*, & le second par *Eò*, ou *Tantò citiùs* ou *maturius*, selon le sens.

Ex. Plutôt vous partirez, plutôt vous arriverez,

quò ou quantò maturiùs proficiſceris, eò ou tantò maturiùs adveniēs.

6. Au plutôt s'exprime par *Quamprimùm*,
Propè diem.

Ex. Je le verrai au plutôt, *illum quamprimùm* ou *propè diem conveniam*.

§. X V I I.

QUE après quelques Noms & Adverbes
de Temps.

Que après les Noms & Adverbes de Temps,
s'exprime quelquefois par *Cùm* ou *Ex quo*, &
quelquefois il est supprimé.

Exemples :

Présentement que, *nunc cùm*.

Hier que, *herè cùm*.

La dernière fois que je vous vis, *proximè cùm te vidi*.

Un jour que j'étois avec vous, *quádam die cùm tecum essem*.

Il y a long-temps que je vous attends, *diù est cùm te expecto*; ou *jam diù te expecto*.

Il y a un mois qu'il est mort, *mensis est cùm* ou *ex quo interiit*.

Il y a trois ans qu'il est mort, *tres anni effluxère*, *cùm* ou *ex quo diem obiit*; ou bien, *ejus à morte hic tertius est annus*, c'est-à-dire, cette année est la troisième depuis sa mort. Il faut *ex quo* & non pas *ex quibus*.

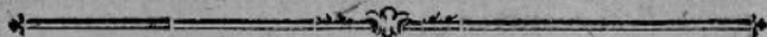
Du temps que Rome florissoit, *tùm cùm Roma floreret*.

Il y a des temps que, *incidunt sæpè tempora cùm*.

Un jour viendra que , *erit illud tempus cùm ;* ou *veniet ille dies cùm.*

Ce n'est pas d'aujourd'hui que je le connois , *non nunc primum mihi notus est.*

Qu'il y a long temps que , *quàm pridem est cùm ;* ou simplement *Quàm pridem* qui renferme le *Que.*



ARTICLE CINQUIÈME.

PRÉPOSITIONS FRANÇOISES.

§. I.

Préposition A.

1. Quand *A* au commencement d'une phrase , peut se tourner par *Si* , on l'exprime en latin par *Si*.

Ex. *A* vous entendre , vous êtes le plus sage des hommes , *si te audiam , unus omnium sapientissimus es.*

2. Quand *A* peut se tourner par *Pour* , il s'exprime par *Ut* avec le Subjonctif , ou par *Ne* s'il suit une négation.

Exemples :

A dire vrai , *ut verè dicam.*

A ne point mentir , *ne mentiar.*

3. Quand *A* signifie *Comme* , *Ainsi que* , *Selon* , on l'exprime par *Ad* avec l'Accusatif , ou par *Ex* avec l'Ablatif ; ou bien on ne l'exprime pas , en mettant le nom qui suit à l'Ablatif.

Exemples :

Disputer à la maniere des Grecs , *ad Græcorum consuetudinem disputare.*

A votre gré, *ex animi tui sententiâ.*

A la maniere des bêtes, *pecudum ritu*, ou *bestiarum more.*

4. *A* s'exprime aussi par l'Ablatif absolu.

Exemples :

'A bien considérer la chose, *re perspectâ & cognitâ.*
Chose horrible à dire, *horribile dictu.*

5. Quand *A* précédé d'un Nom, peut se tourner par *Qui*, *que*, on l'exprime par *Qui*, *quæ*, *quod* avec le Subjonctif.

Ex. Je n'avois rien à vous écrire, *tournez*, que je vous ecrivisse, *nihil habebam quod ad te scriberem.*

Voyez pour la Préposition *A* dans la Syntaxe le Régime d'un Verbe sur un autre., pages 207 & 208, & dans la Méthode le Verbe *Etre*, page 131.

§. I I.

Préposition DE.

1. *De* au commencement d'une phrase, s'exprime par *Ex* avec l'Ablatif.

Ex. De tous les vices il n'en est pas de plus grand que l'orgueil, *ex omnibus vitiis nullum est majus superbiâ.*

2. *De* entre un Nom & un Verbe au Présent de l'Infinitif Actif, veut le Gérondif en *di.*
Voyez la Syntaxe, page 171.

Ex. Le temps de lire, *tempus legendi.*

Mais si le Verbe n'a point de Gérondif, ou qu'on ne puisse pas l'employer, *De* s'exprime par les Conjonctions *Quod*, *Ne* ou *Ut*, selon

que le demande le Verbe d'où le Nom est dérivé, avec le Subjonctif.

Exemples :

Il a regret d'avoir offensé Dieu, *dolet quòd Deum offenderit*; (après *dolere*, *regretter*, d'où dérive *regret*, le *de* s'exprime par *quòd*)

Il étoit en danger d'être écrasé, *periculum erat ne obtereretur*.

Je ne doute pas de l'envie que vous avez d'être avec moi, *de tuâ cupiditate ut unâ simus*, non dubito.

3. Si *De* suivi d'un Infinitif peut se tourner par *De ce que*, on l'exprime par *Quòd* avec le Subjonctif.

Exemples :

Il se repend de s'être vengé de son ennemi, *illum pœnitet quòd inimicum ultus sit*.

Rien n'est plus indigne de l'honnête homme que de tromper, *tournez*, que s'il trompe, *indignius homine nihil est, quàm si decipiat*.

4. Quand *De* peut se tourner par *Si*, on l'exprime en latin par *Si*.

Ex. Vous me ferez plaisir de lui écrire, *tournez*, si vous lui écrivez, *mihî pergratum feceris, si ad eum scripseris*.

5. Quand *De* peut se tourner par *Moi qui*, par *Vous qui*, &c on l'exprime par *Qui*, *quæ*, *quod* avec le Subjonctif.

Ex. Que vous êtes heureux d'être aimé de tout le monde! *tournez*, vous qui êtes aimé, *te felicem, qui ab omnibus ameris!*

§. III.

Préposition Ne.

1. *Ne* au commencement d'une phrase, s'exprime par *Ne* avec le Subjonctif ou l'Impératif, ou par *Noli* au singulier, & *Nolite* au pluriel avec l'Infinitif; on ne se sert de *Noli* & de *Nolite* que pour les secondes personnes.

Ex. Ne craignez pas, *ne timeas*; *ne time*; ou *noli timere*; & pour le pluriel, *nolite timere*.

2. *Ne* en interrogation s'exprime par *An* ou *Nonne*.

Ex. N'avez-vous pas vu mon frere? *an non*, ou *nonne vidisti meum fratrem*?

3. *Ne pas même.* Voyez *Même*, page 127.

§. IV.

Préposition POUR.

Pour a bien des usages dans la langue françoise, & s'exprime de différentes manieres, suivant ses différentes significations.

1. *Pour* signifiant *Au lieu de*, s'exprime par *Pro* avec l'Ablatif, ou par *Loco* avec le Génitif.

Ex. Pour une épée il prit un bâton, *pro ense*, ou *loco ensis fustem sumpsit*.

2. Quand *Pour* peut se tourner par *Pour ce qui est de*, ou par *Pour ce qui regarde*,

il se rend par *Quod attinet* ou *Quod verò spectat*.

Ex. Pour la science il n'a pas son pareil, *quod ad scientiam spectat* ou *attinet*, *nemo illi par est*.

3. Pour signifiant *Eu égard*, se rend par *Ut*, & quelquefois par *Pro* avec l'Ablatif.

Exemples :

Il est fort sage pour son âge, *est ut illà ætate*, ou *pro ætate sapientissimus*.

Il étoit habile pour ces temps-là, *erat ut temporibus illis eruditus*.

4. Pour signifiant *Sur, Touchant*, s'exprime par *De* avec l'Ablatif.

Ex. Il se fâche pour rien, *de nihilo irascitur*.

5. Quand *Pour* peut se tourner par *De*, on met le Nom qui suit au Génitif.

Ex. L'amour pour la liberté est naturel à l'homme, *hominibus innatus est amor libertatis*.

6. Pour signifiant *Envers*, s'exprime par *In* ou *Ergà* avec l'Accusatif.

Exemples :

L'affection que vous avez pour moi, *amor in me tuus*, ou *amor ergà me tuus*.

L'amour pour la patrie, *amor in patriam*, ou *pietas ergà patriam*.

7. Pour signifiant *A cause de*, s'exprime par *Ob* ou *Propter*.

Exemples :

Pour cette même raison, *ob eam ipsam causam*.
J'estime votre frere pour sa modestie, *fratrem tuum propter modestiam ejus æffimo*.

8. Pour signifiant *En faveur de*, *Pour l'a-*

mour de, se rend par *Pro* avec l'Ablatif, ou par *Causá* ou *Gratiá* avec le Génitif.

Exemples :

Il est beau de mourir pour la patrie, *decorum est pro patriá mori.*

Faites cela pour moi, *hoc age meá causá*, ou *id velim agas pro tuo in me amore.*

Je suis venu ici pour lui, *huc veni illius causá.*

9. *Pour* signifiant *En la faveur de*, s'exprime par *A* avec l'Ablatif.

Ex. Cela fait pour moi, *hoc à me*, ou *mecum facit.*

10. *Pour* marquant *L'intention*, *Le motif* ou *La fin*, s'exprime par *In* ou par *Ad* avec l'Accusatif.

Exemples :

Employez tous vos soins pour votre santé, *omnem curam in valetudinem confer.*

On les cherchoit pour les faire mourir, *ad necem quærebantur.*

L'homme est né pour le travail, *homo natus est ad laborem.*

11. *Pour* signifiant *A l'avantage*, *Au profit* ou *Au désavantage*, se rend par le Datif.

Exemples :

Je ne dors pas pour tout le monde, *non omnibus dormio.*

Je crains pour vous, *tibi timeo* ou *metuo.*

Demandez grace pour moi, *veniam mihi pete.*

12. Quelquefois *Pour* & le Nom suivant se rendent par l'Ablatif.

Ex. Il a vendu sa patrie pour de l'or, *vendidit auro patriam.*

13. *Pour* devant un Infinitif, s'exprime par *Ad* avec le Gérondif en *dum*, ou par *Causâ* ou *Gratiâ* avec le Gérondif en *di*, ou par *Ut* avec le Subjonctif.

Exemples :

Il se leva pour répondre, *surrexit ad respondendum*, ou *respondendi causâ*, ou *ut responderet*.

Il a été assez sot pour me croire, *adeò stultus fuit ut mihi fidem adhibuerit*.

Il est trop sçavant pour ignorer cela, *doctior est quàm ut hoc ignoret*.

Si *Pour* est suivi d'un Comparatif, au lieu de *Ut*, on se sert de *Quò*.

Ex. Reposez-vous pour mieux travailler, *otiare quò melius labores*.

Si *Pour* est suivi d'une Négation, au lieu de *Ut*, on se sert de *Ne* ou de *Ut ne* avec le Subjonctif.

Exemples :

Pour ne pas mentir, *ne* ou *ut ne mentiar*.

Pour ne pas vous ennuyer, *ne vobis tedium afferam*.

Vous êtes paresseux, pour ne pas dire très-paresseux, *tu piger es, ne dicam pigerrimum*. On pourroit encore mettre le Nominatif en gardant le Verbe *es* pour la fin, & dire: *tu piger, ne dicam, pigerrimus es*.

14. Quand *Pour* devant un Infinitif, peut se tourner par *Qui*, *que*, on l'exprime par *Qui*, *quæ*, *quod* avec le Subjonctif.

Ex. Il m'envoya quelqu'un pour m'avertir, *turnez, qui m'avertit, misit aliquem qui me moneret*.

15. *Pour* devant le Parfait de l'Infinitif, s'il se peut tourner par *Parce que* ou *D'autant que*, s'exprime par *Quòd*, *Quia*, ou *Propterea quòd*.

Ex. Il est mort pour avoir trop bu ; *mortuus est quòd plus æquo biberez ou bibisset* ; on peut dire aussi *mortuus est à nimio potu.*

S'il se peut tourner par *Quoique* ou *Vu que*, il se rend par *Quamvis* ou *Cùm* avec le Subjonctif.

Exemples :

Vous êtes bien ignorant pour avoir étudié si long-temps, *parùm doctus es, quamvis ou cùm tandiù studueris.*

Pour avoir salué un méchant, ce n'est pas à dire pour cela que je le sois, *quamvis improbrum saluta-verim, non continuò sum improbus.*

16. *Pour* dans ces façons de parler, *Pour moi*, *Pour vous*, se rend par *verò* que l'on met après le Pronom.

Exemples :

Pour moi je suis d'avis, *ego verò censeo.*

Pour vous il vous importe, *tuà verò interest.*

§. V.

Préposition SANS.

1. *Sans* devant un Substantif s'exprime par *Sine* avec l'Ablatif.

Ex. Un homme sans biens & sans espérance, *homo sine re, sine spe.*

2. *Sans* précédé d'un Verbe sans Négation ni Interrogation, se tourne par *Et ne pas*, & s'exprime par *Nec* ou *Nec tamen.*

Ex. Je lui ai écrit plusieurs fois, sans qu'il m'ait répondu, *sæpiùs ad illum scripsi, nec tamen ille mihi rescripsit.*

Si *Sans* est précédé d'une Négation ou d'une Interrogation, il se tourne par *Que... ne*, & s'exprime par *Quin* avec le Subjonctif; ou bien il se tourne par *Si... ne*, & s'exprime par *Nisi*.

Exemples :

Il ne peut parler sans rire, *tournez*, qu'il ne rie, *loqui non potest quin rideat.*

On ne devient pas sçavant sans étudier, *tournez*, si on n'étudie, *nemo fit doctus quin ou nisi studeat.*

3. *Sans* se tourne quelquefois par *Quoique*, & s'exprime par *Quamvis*.

Ex. Il fut puni sans l'avoir mérité, *pœnas dedit, quamvis esset innoxius*, c'est-à-dire, quoiqu'il fût innocent.

4. *Sans* se tourne encore par *Avant que*, & s'exprime par *Priusquàm*.

Ex. Je ne partirai pas sans vous avoir dit adieu, *non proficiscar, priusquàm tibi vale dixerim.*

5. L'Infinitif après *Sans* s'exprime quelquefois par un Nom dérivé du Verbe.

Ex. Sans craindre, ou sans crainte, *sine metu.*

Quelquefois aussi par un Adjectif.

Exemples :

Il est venu sans tarder, *nihil cunctatus venit.*

Passer la nuit sans dormir, *noctem insomnem ducere.*

Cela m'est arrivé sans que je m'y attendisse, *improvisum hoc & inopinatum mihi accidit*, ou *mihi nec inopinatum hoc accidit.*

Quelquefois encore par un Adverbe.

Ex. J'ai fait cela sans y penser, ou imprudemment, *id imprudenter feci.*

Il s'exprime aussi par un Participe, ou par l'Ablatif absolu.

Exemples :

Qu'il se couche sans souper, *cubet incenatus.*

Sans différer un moment, *abjectá omni cunctatione.*

Il a donné bataille sans avoir reçu l'ordre du Roi, *prælium commisit Rege non jubente.*

6. Sans devant un Substantif, s'exprime aussi par un Adverbe.

Exemples :

Sans doute, *haud dubiè; non dubiè; ou indubitanter.*

Sans pitié, *immisericorditer.*

§. V I.

Préposition APRÈS.

1. Après devant un Nom, s'exprime par *Post* avec l'Accusatif.

Exemples :

Après le souper, *post cenam.*

Quelques jours après, *aliquot post dies.*

2. Quand *Après* marque le second rang, il s'exprime par *Secundùm* avec l'Accusatif, ou par *A* ou *Ab* avec l'Ablatif.

Exemples :

Après vous je n'aime que la solitude, *secundùm te nihil mihi amicius solitudine.*

Après Cicéron il est le premier des Orateurs, *secundùm Ciceronem* ou *à Cicerone est Oratorum princeps.*

Après signifiant *Immédiatement après*, se

rend par *Sub* avec l'Accusatif, ou bien on se sert de l'Ablatif absolu.

Ex. Après cette lettre on lut la vôtre, *sub has litteras* ou *lectis his litteris statim recitatae sunt tuae*.

3. *Après* suivi du Parfait de l'Infinitif, se tourne par *Après que*, & s'exprime comme *Après que* par *Postquam* ou *Cùm*; le Verbe se met au temps de l'Indicatif que demande la phrase.

Exemples :

Après avoir lu, j'écris, *tournez*, après que j'ai lu, *postquam legi, scribo*.

Après avoir lu, j'écrirai, *tournez*, après que j'aurai lu, *postquam legero, scribam*.

Après devant un Parfait de l'Infinitif, peut encore se rendre par le Participe du Passé, si le Verbe en a un.

Exemple :

Après avoir soupé il s'est allé coucher, *cenatus lectum petivit*.

§. VII.

Préposition AVANT.

1. *Avant* s'exprime par *Antè* avec l'Accusatif.

Ex. Avant le jour, *antè lucem*.

2. *Avant que* s'exprime par *Antequàm* ou *Priusquàm*.

Exemples :

Avant que je lise, *antequàm legam*.

Avant que je l'eusse connu, *priusquàm eum cognovissem*.

3. *Avant de & Avant que de* suivis d'un Infinitif, s'expriment par *Antequàm* ou *Priusquàm* avec le Subjonctif.

Exemples :

Il étudie avant que de jouer, *tournez*, avant qu'il joue, *studet antequàm* ou *priusquàm ludat*.

Avant que de jouer il étudioit, *antequàm luderet studebat*.

§. VIII.

AU LIEU de : AU LIEU que.

1. *Au lieu de* suivi d'un Nom, s'exprime par *Pro* avec l'Ablatif; ou bien par *Loco* ou *Vice* avec le Génitif, quand il signifie *A la place*.

Ex. J'exerce cette charge au lieu de mon frere; *pro fratre*, ou bien, *fratris loco* ou *vice munus istud exsequor*.

2. *Au lieu de* suivi d'un Infinitif, se tourne par *Lorsque* avec le Verbe *Devoir*, s'il y a obligation de faire quelque chose; & par *Lorsque* avec le Verbe *Pouvoir*, quand il n'y a qu'une simple permission sans obligation.

Exemples :

Au lieu d'étudier vous badinez, *tournez*, lorsque vous devriez étudier, &c. *cùm studere deberes, nugaris*.

Au lieu de jouer, vous étudiez, *tournez*, lorsque vous pourriez jouer, vous, &c. *cùm posses ludere, studes*.

3. *Au lieu de* signifiant *Et non pas* ou

Plutôt que, s'exprime par *Non autem* ou par *Potius quàm*.

Exemples :

Etudiez au lieu de jouer, *stude, non autem nugare*.
Vous devriez écouter au lieu de causer, *audire, non autem garrere deberes*.

Vous devriez servir Dieu au lieu de servir le monde,
Deo potius quàm hominibus servire deberes.

4. *Au lieu de*, pouvant se tourner par *Bien loin de*, s'exprime de même : voyez ci-après.

5. *Au lieu que* se tourne par *Au contraire*, & se rend par *Verò* ou *Autem* que l'on met après un mot.

Ex. Il étudie au lieu que vous jouez, *studet, tu verò ludis*.

§. I X.

BIEN LOIN de ou que, ou bien
Tant s'en faut que.

1. *Bien loin de* s'exprime comme *Tant s'en faut que*, par *Tantum abest ut* avec le Subjonctif. Ils peuvent se tourner aussi par *Non-seulement, mais encore, mais même* ou *mais au contraire*, & s'expriment par *Non modò non, sed etiam* ou *contra*.

Exemples :

Bien loin d'être notre ami, il est au contraire notre ennemi, ou bien tant s'en faut qu'il soit notre ami, qu'au contraire il est notre ennemi, *tantum abest ut sit nobis amicus, ut contra sit inimicus*; ou bien, non-seulement il n'est pas notre ami, mais même ou mais au contraire il est notre ennemi, *non modò*

non

non est nobis amicus, sed etiam ou *contrà est inimicus.*

Tant s'en faut que je vous loue, qu'au contraire je vous blâme, *tournez*, non seulement je ne vous loue pas, mais même je vous blâme, *non modò non te laudo, sed et am te vitupero.*

2. On peut encore exprimer *Bien loin de* ou *Tant s'en faut que* par *Adeò non*, qui signifie *Même ne* ou *Si peu*, & le *Que* qui suit par *Ut* avec le Subjonctif.

Exemple :

Bien loin de vous haïr, au contraire il vous aime : ou bien tant s'en faut qu'il vous haïsse, qu'au contraire il vous aime, *tantùm abest ut te oderit, ut contrà te amet* ; ou bien *adeò non te odit, ut contrà te amet*, c'est-à-dire mot pour mot, *même il ne vous haït pas*, ou bien *il vous haït si peu, qu'au contraire il vous aime.*

3. Ils peuvent s'exprimer encore par *Nedùm* avec le Subjonctif, dont on fait le dernier membre de la phrase.

Exemple :

Bien loin de m'aimer, il me regarde à peine, *tournez*, il me regarde à peine, bien loin qu'il m'aime, *vix me aspicit, nedùm me amet.*

PEU S'EN FAUT que, Il s'en faut peu que, Il ne s'en faut rien que, Il s'en faut beaucoup que, Combien s'en faut-il que.

1. *Peu s'en faut*, *Il s'en faut peu que*, *Il ne s'en faut rien que*, s'expriment par *Parùm abest*, ou *Non longè abest*, & le *Que* qui suit par *Quin* avec le Subjonctif.

Exemples :

Peu s'en faut que vous ne soyez prodigue , *parùm abest* ou *non longè abest* quin *sis prodigus.*

Il ne s'en faut rien que je ne sois très-malheureux , *parùm abest* quin *sim miserrimus.*

2. Peu s'en est fallu , ou Il n'a tenu à rien que , s'exprime par *Haud procul abfuit* quin , ou *Propiùs nihil factum est quàm ut* , ou *Propè factum est ut* , qui veut dire , *il est presque arrivé que.*

Exemples :

Il ne s'en est rien fallu qu'il n'ait été tué , *haud procul abfuit* quin *occideretur.*

Peu s'en est fallu ou il ne s'en est rien fallu qu'il ne remportât le prix , *parùm* ou *non multùm abfuit* quin *præmium referret* , ou *propiùs nihil factum est quàm ut præmium referret* , ou *propè factum est ut præmium referret* , ou bien *penè præmium retulit* , c'est-à-dire , *il a presque remporté le prix.*

3. Il s'en faut beaucoup que , s'exprime par *Multùm abest* ut avec le Subjonctif.

Exemple :

Il s'en faut beaucoup que vous ne surpassiez vos disciples , *multùm abest* ut *tuos superes* condiscipulos.

4. Combien s'en faut il que se rend par *Quantùm abest* ut avec le Subjonctif.

Exemple :

Combien s'en faut-il que vous l'égaliez ? *quantùm abest* ut *eum æquare* ?

§. X.

M A L G R É.

1. *Malgré* suivi d'un Nom de personne, s'exprime par *Invitus, a, um*, que l'on fait accorder avec ce Nom.

Exemples :

Je l'ai fait malgré moi, *invitus id feci.*

Je l'ai renvoyé malgré elle, *invitam d'misi.*

Malgré vous, *te invito.*

Malgré que vous en ayiez, *vobis invitis.*

2. *Malgré* suivi d'un Nom de chose, se tourne par *Quoique* avec un Verbe.

Ex. Il le tua malgré ses cris, *tournez*, quoiqu'il criât beaucoup, *illum, quamvis clamitaret, interfecit.*

§. X I.

A F O R C E D E.

A force de suivi d'un Infinitif, se rend par le Nom dérivé du Verbe, avec *Multus* ou *Nimius, a, um*, ou par un autre Substantif propre au sens de la phrase.

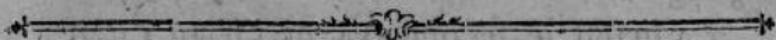
Exemples :

A force de travailler il est devenu sçavant, *tournez*, par beaucoup de travail, *multo labore doctus evasit.*

A force de travailler on devient sçavant, *tournez*, par l'assiduité au travail la science s'acquiert, *studii assiduitate paratur eruditio.*

Il est mort à force de boire, *tournez*, par trop de boisson, à *nimio potu mortuus est.*

Je ne peux écrire à force de pleurer, *tournez* ;
à cause des larmes, *præ lacrymis scribere non possum.*



ARTICLE SIXIEME.

CONJONCTIONS FRANÇOISES & LATINES.

§. I.

La principale Conjonction françoise est *QUE* ;
il en a été parlé dans les précédens articles.

Les autres principales sont

I.

Si Conditionnel.

1. *Si* au commencement d'une phrase ,
s'exprime par *Si* avec l'Indicatif ou le Sub-
jonctif, quand le Verbe est au Présent ou au
Parfait ; & toujours avec le Subjonctif devant
un Imparfait ou un Plusque-Parfait.

Exemples :

Si vous aimez Dieu, observez ses commandemens,
si Deum diligis, ou diligas, mandata ejus observa.

Si vous étiez ici, vous penseriez différemment,
si tu hîc sis, aliter sentias.

Si vous pouviez, *si posses.*

Si vous aviez voulu, *si voluisses.*

2. *Si*, quoique suivi d'un Imparfait, veut
l'Indicatif quand il signifie *Quand*, *Lorsque*
ou *Puisque*.

Exemples :

Si j'entrois, il sortoit, *si intrabam, exibat.*

Si vous ne causez pas, que faisiez-vous donc ?

tournez, puisque vous, &c. *si non garriebas, quid ergo agebas?*

3. Quand le second Verbe est au Futur, il vaut mieux mettre les deux Verbes au Futur, quoiqu'en françois le premier soit au Présent.

Ex. Si vous lisez ce livre, j'en ferai charmé, *quem librum si leges, letabor.*

4. Si suivi de *Ne*, s'exprime par *Nisi* ou par *Ni*.

Exemples :

Si tu n'y prends garde, *nisi caves* ou *nisi caveas*.

Si je ne me trompe, *nisi me fallo* ou *ni fallor*.

Si la chose n'étoit ainsi, *ni ita se res haberet*.

Remarque. Quand les Pronoms *Aliquis*, *aliqua*, *aliquid*, & les Adverbes *Aliquando*, *Alicubi*, &c. se trouvent immédiatement après *Si* ou *Nisi*, on retranche *Ali*.

Ex. Si quelqu'un vient, dites-lui, &c. *si quis venerit, dicito*, &c. au lieu de *si aliquis*.

5. Si suivi de *Ne pas* ou de *Ne point*, se rend par *Si non* ou *Si minùs*; & les mots *Au moins*, *Du moins* ou *Pour le moins* qui suivent, s'expriment par *Saltem*, *At certè* ou *Ut minimum*.

Ex. Si vous ne craignez pas les hommes, du moins craignez Dieu, *si non homines, at certè Deum time*.

6. Si après les Verbes de doute, ainsi qu'après les Impersonnels *Refert* & *Interest*, s'exprime par *An* ou *Utrùm*; mais si le doute n'est que par rappott à deux choses, il vaut mieux se servir d'*Utrùm*. Quand après *Si* il y a *Ou si*, *Ou non*, on exprime *Ou si* par *An*, & *Ou non* par *An non* ou *Nec ne*.

Exemples :

Elle demanda si elle étoit plus grosse que le bœuf ?
interrogavit an esset latior bove ?

On met en délibération si, &c. *in deliberationem illud cadit utrum, &c.*

Je ne sçais s'il dort ou s'il écoute, *nescio utrum dormiat an audiat ; s'il dort ou non, an dormiat nec ne.*

Que t'importe si je l'ai dit ou non ? *Utrum dixerim nec ne, quid tuâ interest ?*

7. *Que si* s'exprime par *Quod si*. Mais *si* par *Sin* ou *Sin autem*. *Si au contraire*, par *Sin autem*, *Sin aliter* ou *Sin minus*.

Exemples :

Que si cela est ainsi, *quod si ita res est.*

Que si vous ne le pouviez pas, *quod si non posses.*

Mais si la chose vous est absolument impossible, *sen planè non potes.*

Comme si ; voyez *Comme* ci-après.

8. *Si ce n'est* suivi d'un Nom, s'exprime par *Nisi*, & même cas que devant, ou par *Præter* avec l'Accusatif.

Exemple :

Vous n'oubliez rien, sinon ou si ce n'est les injures, *nihil oblivisci soles nisi ou præter injurias.*

Si ce n'est que & *A moins que* se rendent par *Nisi*, *Nisi fortè*, *Nisi verò*, ou *Nisi si*.

Exemple :

A moins que quelqu'un ne dise, *nisi quis fortè dixerit.*

I I.

COMME, LORSQUE, PUISQUE, &c.

1. *Comme* signifiant *Lorsque*, s'exprime par *Cùm* avec le Subjonctif devant un Imparfait & le Plusque-Parfait; & avec l'Indicatif devant les autres temps.

Exemples :

Comme on le menoit au supplice, *cùm ad supplicium duceretur.*

Lorsque j'allois, ou j'étois allé, *cùm irem, cùm ivissem.*

Lorsque je vais, ou j'irai, *cùm eo, cùm ibo.*

2. *Comme* signifiant *Puisque*, *Vu que*, se rend par *Cùm* avec le Subjonctif.

Exemples :

Comme la chose est ainsi, *cùm ita se res habeat.*

Puisque vous le voulez, *cùm id velis.*

3. *Comme si* s'exprime par *Quasi* ou *Perindè ac si* avec le Subjonctif.

Exemples :

Comme si on étoit en peine du mot & non pas de la chose, *quasi de verbo non de re laboretur.*

Comme si je m'en étois servi, *perindè ac si illo usus essem.*

4. *Comme si* signifiant *De même que*. Voyez Même ci-après.

I I I.

M Ê M E, De même que.

1. *Même*, conjonction, s'exprime par *Etiam*, *Vel* ou *Quoque*; ce dernier se met toujours après quelque mot.

Ex. Il faut user de modération même en mangeant, *moderatio in cibo quoque adhibenda est.*

2. *Ne pas même* s'exprime par *Ne quidem*, en mettant un mot entre *Ne* & *Quidem*.

Exemples :

Je ne l'ai pas même vu, *eum ne vidi quidem.*

Je ne donnerai pas même un liard, *ne teruncium quidem dabo.*

3. *De même* signifiant *Ainsi*, se rend par *Item*.

Ex. Nous voyons l'un, mais il n'en est pas de même de l'autre, *alterum videmus, alterum non item.*

4. *De même que* signifiant *Comme*, *Tout ainsi que*, s'exprime par *Quemadmodum*, ou *Non secus ac*, ou *Perinde ac* ou *atque*.

Exemples :

De qui je dois défendre la vie de même que la mienne, *cujus ego salutem non secus ac meam tueri debeo.*

De même que si la ville avoit été prise, *perinde atque captâ urbe.*

Ceci est honteux de même que cela, *hoc æquè turpe est atque illud.*

5. *De même* étant répété dans une phrase, le premier se tourne par *Comme*, & s'exprime par *Ut* ou *Quemadmodum* avec l'Indicatif; & le second par *Ainsi*, *Pareillement*, & se rend par *Sic* ou *Ita*.

Ex. De même que le feu éprouve l'or, de même l'adversité éprouve l'homme courageux, *ut* ou *quemadmodum ignis aurum probat, sic* ou *ita miseria fortes viros.*

§. I I.

Six autres Conjonctions latines fort usitées.

I.

D O N E C.

Donec signifient *Tandis que*, *Pendant que*; veut l'Indicatif; & le Subjonctif quand il signifie *Jusqu'à ce que*.

Exemples :

Tandis qu'il parloit, *donec loquebatur*.
Jusqu'à ce qu'il vienne, *donec veniat*.

I I.

D U M.

Dùm signifient *Tandis que*, veut l'Indicatif & quelquefois le Subjonctif, seulement devant l'Imparfait; mais signifient *Pourvu que*, *Jusqu'à ce que*, il veut toujours le Subjonctif.

Exemples :

Tandis que je lis, que je lirai, *dùm lego*, *dùm legam*.

Il étudioit tandis que je lisois, *studebat dùm legebam*.

Tandis qu'il parloit, *dùm loqueretur*.

Pourvu que ou jusqu'à ce que vous veniez, *dùm venias*.

I I I.

Q U A N D ò.

Quando, quand, veut l'Indicatif; mais entre deux Verbes il veut le Subjonctif.

Exemples :

Quand vous viendrez , *quandò venies.*
 Dites-moi quand vous viendrez , *dic mihi quandò
 venturus sis.*

I V. & V.

QUAMVIS & QUANQUAM.

Quamvis , Quoique , régit ordinairement le
 Subjonctif , & *Quanquam* l'Indicatif.

Ex. Quoique je ne doute pas , *quamvis non dubi-
 tem* , ou *quanquam non dubito.*

V I.

U T.

1. *Ut* signifiant *Afin que* , *Pour* , régit le
 Subjonctif.

Ex. Il étudie afin qu'on le loue , *studet ut laudetur.*

2. *Ut* signifiant *Comme* , *Aussi-tôt que* , *Dès
 que* , veut l'Indicatif.

Exemples :

Comme l'on dit , *ut dicitur.*

Continuez comme vous avez commencé , *perge ut
 cepisti.*

Dès que je fus sorti de la ville , *ut ab urbe dis-
 cessi.*

REMARQUES sur quelques VERBES
& différentes façons de parler en françois
exprimées en latin.

I.

Le Verbe ÊTRE.

1. Etre sur le point de ; Etre près de , &c.

Ces façons de parler suivies d'un Infinitif ; signifient que la chose doit ou devoit bientôt arriver , & s'expriment par *Propè esse ut* , ou *In eo esse ut* avec le Subjonctif. Ils se tournent aussi par *Dans peu* , *Bientôt* , & s'expriment alors par *Mox* , *Modò* ou *Jamjam* , & le Verbe qui suit se met au Futur en *rus* , *ra* , *rum* pour l'Actif , & en *dus* , *da* , *dum* pour le Passif , avec *sum* , *eram* , &c.

Exemples :

Ils étoient sur le point d'en venir aux mains , *propè erat ut manus conferrent.*

Il étoit sur le point de prendre la ville , *in eo erat ut oppido potiretur* , ou bien , *mox* ou *jamjam oppido potiturus erat.*

Il est sur le point de mourir , *jamjam est moriturus.*

Etre sur le point de , quand la chose a seulement manqué d'arriver , se tourne par *Presque* & s'exprime par *Ferè* ou *Penè*. On le peut tourner aussi par *Peu s'en est fallu que* , qui se rend par *Parùm abfuit quin* avec le Subjonctif.

Ex. Il a été près ou sur le point de tomber, *penè* ou *ferè cecidit*, ou *parùm abfuit quin caderet*.

2. C'est ainsi que ; Est-ce ainsi que ; C'est maintenant que ; Ce n'est pas d'aujourd'hui que, &c.

Dans toutes ces façons de parler, le *C'est* & le *que* ne s'expriment pas.

Exemples :

C'est ainsi qu'il parla, *tournez*, il parla ainsi, *sic* ou *ita locutus est*.

Est-ce ainsi que vous en usez ? *Siccinè agis ?*

C'est moi qui ressens le premier nos maux, *primus sentio mala nostra*.

3. Ce n'est pas que . . . mais c'est que.

Cette locution françoise se rend en latin par *Non quòd . . . sed quòd*, & s'il s'agit un Comparatif, par *Non quòd . . . sed quò*.

Exemples :

Ce n'est pas que je l'estime, mais c'est que, *non quòd eum æstimem, sed quòd*.

Ce n'est pas qu'il soit plus scavant, mais c'est qu'il est plus diligent, *non quòd sit doctior, sed quòd diligentior*.

S'il s'agit une négation, on se sert de *non quin*.

Ex. Ce n'est pas que je ne pense, *non quin existimem*.

4. Ce n'est pas à dire pour cela que ;
Est-ce à dire pour cela que.

Ce n'est pas à dire pour cela que se rend par *Non ideò*, *Non idcirco*, ou *Non continuo* ;

& Est-ce à dire pour cela que par *An ideò*, *An idcirco*, *An continuo*, ou *Continuòne*, avec l'Indicatif.

Exemples :

Pour avoir défendu un homme de bien, ce n'est pas à dire que vous le soyez, non, *si virum bonum defendisti, idcirco bonus es.*

Si j'ai été dans la compagnie des méchans, est-ce à dire pour cela que je le sois ? *si in improborum gregem me contuli, an ideò ou an idcirco sum improbus?*

5. C'est devant un Infinitif suivi de que de.

C'est, dans cette locution, avec le *que de*, se tourne par *Celui qui*.

Ex. C'est se tromper que de croire, *tournez*, celui qui croit se trompe, *errat qui putat*. On peut tourner aussi, si quelqu'un croit il se trompe, *errat si quis putat*.

Si entre *C'est* & *que de* il y a un Nom Substantif, au lieu d'un Infinitif on exprime *C'est* par *Est* avec l'Infinitif.

Exemple :

C'est un crime que de ne pas nourrir ses parens, *tournez*, ne pas nourrir ses parens est un crime, *parentes non alere nefarium est*.

6. Être homme à ; Être femme à ; Être capable de , &c.

Ces locutions se tournent par *Etre celui* ou *celle qui* ; on l'exprime par *Esse is qui* ou *Esse ea quæ* avec le Subjonctif. On met toujours le second Verbe à la même personne que le premier.

Exemples :

Je ne suis pas homme à vous abandonner dans cette affaire, *non is sum qui te hâc in re deseram.*

Elle est femme à, *ea est quæ.*

Il n'est pas capable de faire cela, *non is est qui hoc faciat.*

Quand le Nominatif d'*Etre* ou *N'être pas capable de* est une chose inanimée, on tourne la phrase par *Pouvoir* ou *Ne pouvoir pas*, que l'on exprime par *Posse* ou *Non posse*.

Ex. A cet âge on n'est pas capable de supporter le travail, *tournez*, cet âge ne peut supporter, *illa atas laborem pati non potest.*

I I.

Le Verbe AVOIR.

1. Avoir signifiant Être.

Le Verbe *Avoir* peut se tourner quelquefois par le Verbe *Etre*, & s'exprime par *Esse*.

Ex. J'ai un livre, *tournez*, un livre est à moi, *liber est mihi.*

2. Y avoir.

Y avoir se tourne également par *Etre*.

Exemples :

Il y avoit un homme qui, *tournez*, un homme étoit qui, *erat homo qui.*

Il n'y a pas de doute que, *non dubium est quin.*

N'y a-t-il que cela? *nunquid est aliud?*

Autres manieres de tourner & d'exprimer Il y a, Il n'y a que.

Exemples :

Il n'y a qu'un moment qu'il est parti, ou il est parti tout-à-l'heure, *modò profectus est.*

Il y a trois ans qu'il est parti, *tournez*, il est parti depuis trois ans, *tres abhinc annos* ou *tribus abhinc annis profectus est*. On peut encore tourner ainsi, trois ans sont ou la troisième année est depuis qu'il est parti, *tres anni sunt* ou *tertius annus est cum* ou *ex quo* (*tempore* sous-entendu) *profectus est*.

Il y a deux ans qu'il est mort, *biennio antè mortuus est*, c'est-à-dire, *deux ans auparavant*.

Il y a plus de six jours qu'il est arrivé, *tournez*, il est arrivé avant ces six jours, *antè hos sex dies advenit*: le Pronom *hic*, *hæc*, *hoc* est alors nécessaire avant le Nom.

3. Avoir lieu, sujet ou raison.

Avoir lieu, sujet ou raison de, se tournent aussi par le Verbe *Etre*, & l'Infinitif qui suit se met au Gérondif en *di*, ou bien on exprime *De* par *Cur*, *Quamobrem*, *Undè* ou *Quòd* avec le Subjonctif.

Exemples :

Vous n'avez pas lieu de vous plaindre, *tibi non est conquerendi locus*.

Vous n'avez pas lieu de vous réjouir, *non est quòd gaudeas*.

Vous n'avez pas sujet de vous repentir, *non est cur te pœniteat*.

4. Avoir la force de, la hardiesse de.

Avoir la force de, la hardiesse de, suivis d'un Infinitif, s'expriment par *Sustinere*, *Audere* avec l'Infinitif.

Ex. Avez-vous bien eu la force, la hardiesse de nier cela ? *sustinuisti, ausus es id negare ?*

5. Avoir de la peine à.

Avoir de la peine à, suivi d'un Infinitif,

se tourne par les Adverbes *A peine*, *Difficilement*.

Ex. J'ai eu de la peine à m'empêcher de rire, *tournez*, je me suis empêché de rire difficilement, *ægrè risum continui*.

N'avoir pas de peine, se tourne par *Facilement*.

Ex. Je n'aurai pas de peine à apprendre cela, *tournez*, je l'apprendrai facilement, *hoc facile ediscam*.

6. Avoir beau.

Avoir beau, suivi d'un Infinitif, se tourne par *En vain* ou par *Quoique*.

Exemples :

Vous avez beau me prier, ou vous me priez en vain, *frustrà me rogas*.

Vous avez beau faire, ou quoique vous fassiez, cela fera, *quidquid agas, id erit*.

7. Avoir le bonheur, le malheur de.

Avoir le bonheur de, s'exprime par *Contingere ut*; & *le malheur de*, par *Accidere ut*.

Exemples :

J'ai eu le bonheur de le voir, *mihi contigit ut eum viderem*.

J'ai eu le malheur d'être blessé, *mihi accidit ut vulnus acciperem*.

8. Avoir l'honneur, le plaisir de.

Avoir l'honneur, le plaisir de, suivis d'un Infinitif, ne s'expriment point en latin.

Ex. J'ai eu l'honneur, le plaisir de le voir, mais je ne lui ai pas parlé, *eum vidi, sed non eum allocutus sum*.

III.

Les Verbes FAIRE & VENIR.

1. Faire *signifiant* Faire en sorte que.

Il s'exprime alors par *Facere*, ou *Dare operam*; & le *Que* par *Ut* avec le Subjonctif.

Ex. Faites-moi scavoir ou faites en sorte que je sçache, *fac* ou *da operam ut sciant*.

2. Faire *signifiant* Contrefaire, Feindre.

Dans ce sens on l'exprime par *Fingere*, *Simulare*.

Ex. Il fait le malade, *se ægrum simulat*.... le boiteux, *fingit se esse claudum*.

3. Faire connoître.

Faire connoître, quand il a pour Nominatif une chose inanimée, se tourne ainsi :

Ex. Votre lettre m'a fait connoître, *tournez*, j'ai connu par votre lettre, *ex litteris tuis cognovi*.

4. Faire *signifiant* Causer, Apporter, Procurer.

Il s'exprime dans ce sens par *Afferre* avec le Datif de la personne & l'Accusatif de la chose, ou bien par le Verbe *Esse* avec deux Datifs.

Exemples :

Cela me sera plaisir, *tournez*, me procurera du plaisir, *id mihi lætitiã afferet*, ou bien me sera à plaisir, *id erit mihi lætitiã*.

5. Faire *signifiant* Engager, Obliger, Contraindre.

Il s'exprime alors par *Impellere*, *Inducere*,

ou *Cogere* avec *ad* & le Gérondif en *dum*, ou avec *Ut* & le Subjonctif, ou bien par *Jubere* avec l'Infinitif.

Exemples :

La pauvreté l'a fait voler, *tournez*, l'a engagé, l'a contraint, *illum paupertās ad furandum* ou *ut furaretur impulit* ou *induxit* ou *coëgit*.

La pauvreté fait tout faire, *paupertas jubet quidvis facere*.

6. *Faire* signifiant Commander, Ordonner.

Il s'exprime dans ce sens par *Jubere* ou *Imperare* avec l'Infinitif.

Exemples :

Il le fit tuer, *tournez*, il ordonna qu'on le tuât, *jussit eum occidi*.

Le Roi a fait bâtir une citadelle, *Rex arcem ædificari jussit* ou *imperavit*.

7. *Ne faire que de*; *Venir de*. *Ne faire que*.

Ne faire que de, *Venir de*, se tournent par *Tout présentement*, par *A peine*, & s'expriment par *Mox*, *Modò*, *Jamjam*, ou *Vix* suivi de *Cùm*.

Exemples :

Il ne fait que de sortir de la maison, *tournez*, il est parti tout présentement, *jamjam excessit domo*.

Il ne fait que d'arriver, ou il vient d'arriver, ou il est arrivé tout-à-l'heure, *mox* ou *modò advenit*.

Il vient de partir, *mox* ou *modò profectus est*.

Il ne faisoit que d'arriver quand, &c. ou à peine étoit-il arrivé que, &c. *vix advenerat cùm*, &c.

8. *Ne faire que*, se tourne par *Toujours*, *Sans cesse*, & s'exprime par *Semper*, *Perpetuò*.

Exemples :

Il ne fait que badiner, ou il badine toujours, *perpetuò nugatur.*

Il ne fait que jouer, ou il joue toujours, *semper ludit*, ou il passe tout son temps au jeu, *consumit omne tempus in ludo.*

9. *Autre maniere d'exprimer Faire.**Exemples :*

Faire rire quelqu'un, *risum movere alicui.*

Faire pleurer quelqu'un, *alicui lacrymas elicere*,
io, is, licui, licitum.

Faire sa paix avec quelqu'un, c'est-à-dire, rentrer en grace avec, *in gratiam redire cum aliquo.*

Faites-moi le plaisir ou l'honneur de m'écrire, *tournez*, écrivez-moi je vous prie, *scribas ad me velim.*

Il fait bon se chauffer, *bonum est calefacere se.*

Il fait beau, *tournez*, le temps est beau, *sudum est tempus.*

Il fait jour, *lucescit.*

Il se fait nuit, *advesperascit.*

C'est fait de moi, je suis perdu, *perii*, ou bien, *actum est de me.*

Se faire à quelque chose, s'y accoutumer, *assuescere alicui rei* ou *assuescere se aliquà re.*

Se faire aimer de quelqu'un, *sibi benevolentiam alicujus conciliare*, c'est-à-dire, *se concilier la bienveillance de quelqu'un.*

Se faire estimer de quelqu'un, *existimationem alicujus sibi comparare* ou *conciliare.*

Se faire estimer, (sans régime,) *famam sibi comparare* ou *nomen sibi conscicere.*

Se faire haïr de quelqu'un, *in odium alicui venire*, ou *in odium alicujus incurrere.*

Le Verbe *Faire* se dit en tant de manieres, qu'il seroit trop long de les rapporter ici; il faut donc avoir recours au Dictionnaire.

Les Verbes ALLER & DEVOIR.

Quand les Verbes *Aller* & *Devoir*, suivis d'un Infinitif, marquent qu'une chose est prête à se faire, on ne les exprime point, mais on met le Verbe suivant au Futur de l'Indicatif avec *Mox*, *Modò* ou *Brevè*, ou même sans ces adverbes. On se sert aussi du Futur en *rus*, *ra*, *rum* pour l'Actif, ou en *du*, *da*, *dum* pour le Passif, avec *sum*, *eram*, &c.

Exemples :

Il va ou il doit partir, *modò proficietur* ou *profedurus est*.

La ville va ou doit être pillée, *urbs diripietur* ou *diripienda est*.

Il doit venir demain, *cras venturus est* ou *veniet*.

V.

ON DOIT & IL FAUT venant du Verbe FALLOIR.

I. *Il faut* marquant obligation, se peut tourner par le Verbe *Devoir*, & s'exprimer par *Debere*; il s'exprime aussi par *Oportet* ou *Necesse est*; ou bien on le supprime, en mettant le Verbe qui suit au Futur en *du*, *da*, *dum*, s'il est Actif & s'il gouverne l'Accusatif.

Exemples :

On doit ou il faut aimer Dieu, *tournez*, Dieu doit être aimé, *Deus amari debet* ou *amandus est Deus*; ou bien, il faut que nous aimions Dieu, *oportet ut Deum amemus*; ou bien, il est nécessaire que Dieu soit aimé, *Deum amari necesse est*.

Il faut pratiquer la vertu, *colenda est virtus*.

Mais si le Verbe qui suit n'est point Actif & ne gouverne point l'Accusatif, il faut se servir du Participe neutre en *dum* avec *est*.

Ex. Il faut servir Dieu, *Deo serviendum est*; *servire* gouverne le Datif.

2. Il Faut être pour.

Il faut être pour, se tourne par *Il est de*.

Ex. Il faut être insensé pour nier la Providence, *tournez*, il est d'un insensé de, *insipientis est Providentiam negare*.

V I.

IL FAUT venant du Verbe FAILLIR.

1. *Il faut*, dans cette signification, s'exprime par *Abest*.

Ex. Il s'en faut trois écus que la somme n'y soit, *ab hac summa absunt nummi tres*.

2. *Peu s'en faut*, *Combien s'en faut-il que*, &c. Voyez page 121.

V I I.

VENIR à, N'aller pas, S'occuper à, Se mettre à, Ne servir qu'à, & Sçavoir, devant un Infinitif.

Ces Verbes dans ce sens ne s'expriment point en latin.

Exemples :

S'il vient à sçavoir cela, *tournez*, s'il sçait cela, *si id rescierit*.

N'allez pas vous imaginer, ou ne vous imaginez pas, *ne existimes*, ou *noli existimare*.

Il s'occupe à lire, ou il lit, *legit*.

Il se mit à écrire, ou il écrivit, *scripsit*.

Cela ne sert qu'à aigrir ma douleur, ou cela aigrit;
hoc dolorem meum exulcerat.

Il seut profiter de l'occasion, ou il profita, *occasione usus est.*

V I I I.

Ne MANQUER pas de.

1. Quand il est suivi d'un Infinitif, il se tourne par quelque Adverbe, & on rend l'Infinitif par le Futur.

Exemples :

Je ne manquerai pas de lui écrire, *tournez*, je lui écrirai certainement, *ad illum profectò scribam.*

Je ne manquerai pas d'exécuter vos ordres, *tournez*, j'exécuterai exactement, *conficiam mandata tua diligenter*, ou *quodcunque jusseris perficiam sedulò.*

2. Si on commande, *Ne manquez pas* peut se rendre par le Verbe *Deesse*; ou on peut le tourner par *Souvenez-vous de*, il s'exprime alors par *Memento ut.*

Exemples :

Ne manquez pas de vous trouver au jour nommé, *ad diem dictam ne defueris.*

Ne manquez pas de l'avertir, *tournez*, souvenez-vous de, *memento ut illum moneas.*

I X.

IL SEMBLE; Il me Semble; Il Paroît que.

On traduit *Il semble* par la troisieme personne de *Videor*, quand le Verbe qui est après *Que* est Impersonnel, ou pris Impersonnellement.

Exemples :

Il me semble qu'il se repent de sa faute, *mihī videtur eum pœnitere suæ culpæ.*

Il me semble qu'il pleure, *mihī videtur pluerē.*

Mais si le Verbe qui est après *Quē* est Personnel, on fait du Nominatif de ce Verbe le Nominatif du Verbe *Sembler*.

Exemples :

Il me semble que vous êtes un peu trop hardi, *tournez*, vous me semblez être un peu trop hardi, *mihī videris esse paulò audacior*; on peut même sous-entendre *esse*.

Il me semble qu'ils se trompent en cela, *in eo mihī videntur errare.*

Il leur semble qu'ils sont très-heureux, *sibi videntur beatissimi.*

X.

VOIR, Admirer, Entendre, Ecouter, Sentir, Trouver, *suiuis d'un Infinitif.*

Après ces Verbes on met l'Infinitif au Participe du Présent, que l'on fait accorder avec leur Régime, ou on tourne la phrase par *Lorsque*, que l'on exprime par *Cùm*.

Exemples :

Personne ne l'a vu entrer, *tournez*, ne l'a vu entrant, *illum ingredientem vidit nemo.*

Plusieurs vous ont entendu dire, *tournez*, lorsque vous disiez, *multi ex te audierunt cùm diceres.*

X I.

LAISSER *suiui d'un Infinitif.*

Laisser suivi d'un Infinitif, se tourne par *Permettre que*, & s'exprime par *Sinere* ou

Pati avec un *Que* retranché & le Présent de l'Infinitif.

Exemple :

Laissez vivre chacun à sa mode, *tournez*, permettez que chacun vive, &c. *sine suo quemque more vivere.*

Ne pas laisser de se tourner par Cependant, & s'exprime par *Tamen.*

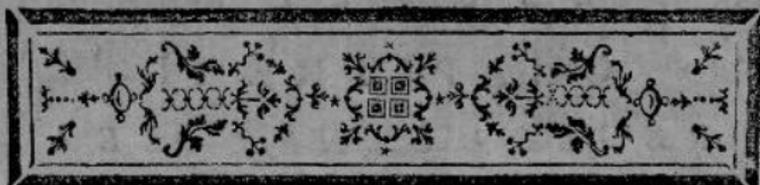
Exemple :

Quoiqu'il m'ait insulté, je ne laisserai pas que de l'aller voir, *tournez*, je l'irai voir cependant, *quamvis mihi insultaverit, eum adibo tamen.*

Comme il seroit trop long, & même trop embarrassant pour des Commencans de donner ici toutes les différentes locutions des deux langues, on renvoie au Dictionnaire pour celles qui n'ont pas été rendues dans ce livre.

F I N.

ABRÉGÉ



ABRÉGÉ DE LA PROSODIE.

CHAPITRE I.

DE LA QUANTITÉ EN GÉNÉRAL.

UN mot est composé d'une ou de plusieurs syllabes, *tu, vos, dominus, &c.*

La syllabe est une voyelle jointe à une ou plusieurs consonnes. Quelquefois la voyelle seule en peut faire une, comme *á, e, ó, &c.*

Une syllabe est longue, lorsqu'elle doit se prononcer lentement, & se marque ainsi —, comme *mēnsās.*

Elle est breve, quand on doit la prononcer brièvement, & se marque ainsi ˇ, *mēús.*

Deux longues forment un pied qu'on appelle spondée, *mēnsēs, ānnōs.*

Une longue & deux breuves forment un pied appelé dactyle, *tēmpōrā.*

DU VERS HEXAMETRE.

Le Vers Hexametre a six pieds, le cinquieme est dactyle, le sixieme spondée, exemples.

*Os hōmī-nī sū-blīmē dē-dīt cō-lūmqūē rā-erī
Iussit, & erectos ad sýdera tollērē vultūs.*

CHAPITRE II.

R È G L E S G É N É R A L E S.

I.

Une voyelle suivie de deux consonnes est longue, *nūnc, dānt, &c.* de même qu'avant ces lettres, *x, z, j*, qu'on appelle doubles. Ex.

Exilioque domos & dulcia limina līnquunt.

I I.

Une voyelle devant une autre voyelle dans le même mot est brève. Ex. *Dēus, oīlūm.*

O Melibæe, Dēus nobis hæc oīa fecit.

Exceptez *e* entre deux *i*, *diēi*. Ex.

Nunc adeo melior quoniam pars diēi est.

I dans *fīo* est long, suivi d'une *r* il est bref.

Omnia jam fient fieri quæ posse negabam.

Toute diphthongue est longue, *musæ, Europæ*. On appelle diphthongue deux voyelles jointes ensemble, & qui se prononcent d'une seule aspiration, *ai, ei, oi, au, eu, ou, &c.*

Nos patriæ fines & dulcia linquimus arva.

I I I.

Deux syllabes en se contractant en forment une seule qui est longue, *cōgo* de *coago*, *nīl* de *nihil*, *mī* de *mihī*, &c.

— *Quid non mortalia pectora cōgis
Auri sacra fames?*

I V.

Lorsqu'à la fin d'un mot une voyelle en rencontre une autre, elle disparoît, c'est ce qu'on appelle élision; la consonne *m* ne l'empêche pas. Exempl.

Quod nisi & assiduis terram insectabere rastris.

Heu magnum alterius frustra spectabis acervum!

CHAPITRE III.

DES CRÉMENTS DES NOMS.

On appelle crément la syllabe qu'un nom prend de plus aux autres cas qu'au nominatif. Ainsi dans *pietātis*, génitif de *pietas*, il y a un crément qui est *a*; dans *pietātibus* il y en a deux qui sont *a* & *i*.

R E G L E.

Dans les noms au pluriel les créments *a*, *e*, *o*; sont longs, *musæ*, *musarum*; *domini*, *dominorum*; *res*, *rerum*; &c. *i* & *u* sont brefs, *patres*, *patribus*; *veru*, *veribus*.

I. DÉCLINAISON.

La première déclinaison n'a pas de crément au singulier.

II. DÉCLINAISON.

Le crément de la seconde déclinaison est bref, *puer*, *pueri*. Exemples.

*Maxima debetur puero reverentia, si quid
Turpe paras, ne tu pueri contempseris annos.*

III. DÉCLINAISON.

A est long, *pietas*, *pietātis*; *calcar*, *calcāris*; & bref dans les noms neutres, *stigma*, *stigmātis*.

E est bref, *seges*, *segētis*; *carcer*, *ērīs*, &c.

Hic segētes, illic veniunt felicius uvæ.

I & *y* brefs, *lapis*, *īdis*. Exemple.

Horrida consumit ferram lapīdemque vetustas.

U bref, *dux*, *dūcis*, *vultur*, *ūris*.

U est long dans tous les noms en *us* qui ont le génitif en *ūdis*, *ūris*, *ūtis*. Exemple.

Una salus vīdis nullam sperare salutem.

CRÉMENTS DES VERBES.

Les créments dans les verbes sont les syllabes qu'ils ont de plus que dans la seconde personne du présent actif, *amas*, *amāmus*, *amābāmus*, *ma*, *ba* sont deux créments.

R E G L E I.

A est long dans les créments des verbes, excepté dans *dāre* & les composés. Exemples.

Trojaque nunc stāres, *Priamique arx alta manēres*.
Nam quod consilium aut quæ jam fortuna dābatur.

R E G L E II.

E est long dans les créments des verbes.

Trojaque nunc stāres, *Priamique arx alta manēres*.

E est bref au premier crément des présents & imparfaits de la troisième conjugaison, lorsqu'il est suivi d'une *r*, comme *legērem*, *bibērem*. Exemple.

Non ego si bibērem securæ pocula Lethes.

E est bref dans toutes les conjugaisons au temps en *eram*, *erim*, *ero*, ou *bēris*, *bēre*. Exemples.
Debuēris, *insectabēre*.

Quod nisi & assiduis terram insectabēre rastris.

R E G L E III.

I bref dans les créments des verbes. Ex. *Legimus* ; *fudimus*.

Fudimus insidiis totaque agitavimus urbe.

Mais *i* est long au premier crément de la quatrième conjugaison. Ex. *Audire*, *scirent*, &c.

Ignoscenda quidem, *scirent si ignoscere manes*.

I est long dans les prétérits en *ivi*. Ex. *Quasivi*.
Quasivit cælo lucem ingemuitque repertā.

I est long dans *sīmus*, *possīmus*, *velīmus*, *nolīmus*, *malīmus*, & les autres personnes *sītis*, &c.

Atqui hæc ut certis possīmus dicere signis.

R E G L E I V.

O est long dans les créments des verbes, *facitōte*, &c.

Lac facitōte bibat, nostrāque sub arbore ludat.

R E G L E V.

U est long dans les futurs & participes en *rus*, *ra*, *rum*. Exemples.

Inspectūra domos, ventūraque desuper urbi.

U est bref dans les créments des verbes, *sīmus*, *nolīmus*.

Nos numerus sūmus & fruges consumere nati.

D E S P R É T É R I T S.

Les prétérīts de deux syllabes ont la première longue. Ex. *Vēni*, *vīdi*, *vīci*, *fēcī*, &c.

O Melibæe, Deus nobis hæc otia fēcit.

Mais six l'ont brefs, *bībi*, *fīdi*, *tīli*, *dēdi*, *stēti*, *scīdi*.

Claudite jam rivos pueri, sat prata bīberunt.

Les prétérīts duplicatifs ont les deux premières syllabes breves, *tētīgi*, *cēcīni*.

Lata ferè lætus cēcīni, canq̄ tristia tristis.

S U P I N S.

R E G L E I.

Les supins de deux syllabes ont la première longue. Ex. *Nōtum*, *vīsum*.

Si minūs errasset, nōtus minūs esset Ulysses.

R E G L E I I.

Les supins en *ūtum* du parfait en *īvi* sont longs.

Artibus ingenuis quæsitā est gloria multis.

Et ils sont brefs s'ils n'ont point *ivi* au parfait.

Discite justitiam moniti , & non temnere Divos.

Les supins en *ūtum* qui ont plus de deux syllabes sont longs. Ex. *Indūtum*.

D E S F I N A L E S.

Ā est bref dans tous les noms , excepté à l'ablatif de la première déclinaison.

Ē est bref dans les noms de la troisième déclinaison & à l'infinitif des verbes. Ex. *Nodē*, *ferrē*, &c.

I final est long.

Ō final est long dans les datifs & ablatifs de la seconde déclinaison.

U final est long. Ex. *Cornū*, *nutū*, &c.

Annuit & totum nutū tremiscit Olympum.

F I N.

TABLE ALPHABÉTIQUE

DE LA MÉTHODE.

A

A , <i>Préposition</i> ,	page 108
Abrégé de la Profodie,	145
Admirer, <i>suivi d'un Infinitif</i> ,	143
Adverbes,	64
Adverbes de <i>Lieu entre deux Verbes</i> , ou <i>Questions</i> ,	33
Adverbes de <i>Quantité</i> ,	71
A force de,	123
Aller & devoir, <i>suivis d'un Infinitif</i> ,	140
Amphibologie,	19 & 38
An, <i>utràm</i> , entre deux Verbes,	33
A peine que,	105
Appréhender de ou que,	26
Après, <i>Préposition</i> ,	117
A quoi tient-il que,	30
Assez,	71 & 100
Assez peu pour,	102
Assez pour,	101
Attendre que,	32
s'Attendre que ou de,	ibid.
Avant, <i>Préposition</i> ,	118
Avertir de ou que,	25
Au moins, du moins,	82
Avoir, <i>signifiant Etre</i> ,	134
Avoir beau,	136
Avoir le bonheur, le malheur de,	ibid.
Avoir la force, la hardiesse de,	135
Avoir l'honneur, le plaisir de,	136
Avoir lieu, <i>sujet ou raison</i> ,	135
Avoir de la peine à,	ibid.
Avoir peur de ou que,	26
Avoir soin,	24
Au plutôt,	107
Aussi, autant,	71 & 90
Aussi & autant, <i>à la fin d'une phrase</i> ,	93
Aussi tôt que,	105
Autant, aussi,	71 & 90
Autant, aussi, <i>à la fin d'une phrase</i> ,	93
Autant répété,	95
Autant que peu,	91
Autre, tout autre, l'un l'autre, autrement,	59
Ayant été, <i>Participe</i> ,	44
Ayant autant, &c.	44

B

Beaucoup, bien, fort,	71 & 77
Bien, beaucoup, fort,	71 & 77
Bien loin de ou que,	120

C

Capable de,	133
Celui, celle, ceux,	54
Celui-ci, celui-là,	<i>ibid.</i>
Ce dont,	55
Ce n'est pas à dire pour cela que,	132
Ce n'est pas d'aujourd'hui que,	<i>ibid.</i>
Ce n'est pas que . . . mais, &c.	<i>ibid.</i>
Ce que, ce qui, entre deux Verbes,	33
Ce qui, ce que, de dont, suivis de c'est,	55
C'est devant un Infinitif suivi de que de,	133
C'est ainsi que,	132
C'est maintenant que,	<i>ibid.</i>
Changement de l'Actif en Passif, & du Passif en Actif,	38
Combien, Adverbe de quantité,	71
Combien, ou que d'admiration,	65
Combien, entre deux Verbes,	33
Combien grand,	67
Combien s'en faut-il que,	121
Commander de,	22
Comme, de même que,	128
Comme, lorsque, puisque,	127
Compter que,	32
Conjonctions,	124
Conseiller de,	25
Craindre de ou que,	26
Croire que,	18
Cur, Quamobrem, quare, entre deux Verbes,	33
Curare ut ou ne,	24

D

D'autant plus, d'autant moins,	89
De, Préposition,	109
De, après N'avoir garde, se garder bien,	27
Défendre de ou que,	29
De même,	128
De même que,	<i>ibid.</i>
Devoir ou aller, suivis d'un Infinitif,	140
Digne de ou que,	28
Dire de ou que,	25
Dissuader de,	27
Donco,	129
Douter, se douter que,	30
Dùm,	129
Du moins, au moins,	82

E

Ecouter, entendre, suivis d'un Infinitif,	343
---	-----

ALPHABÉTIQUE.

Ecrire de <i>ou que</i> ,	153
Empêcher, défendre de <i>ou que</i> ,	25
En moins de,	29
Espérer,	82
Est-ce à dire pour cela que,	18 & 32
Est-ce ainsi que,	132
Etant, <i>Participe</i> ,	<i>ibid.</i>
s'Etonner que,	44
Etre capable de,	31
Etre cause que,	133
Etre fâché que,	33
Etre homme, être femme à,	31
Etre près de,	133
Etre sur le point de,	131
Etre surpris de <i>ou que</i> ,	<i>ibid.</i>
F	
Faire connoître,	31
Faire <i>signifiant</i> Causer, apporter, procurer,	137
Faire <i>signifiant</i> Commander, ordonner,	<i>ibid.</i>
Faire <i>signifiant</i> Contrefaire, feindre,	138
Faire <i>signifiant</i> Engager, obliger, contraindre,	137
Faire <i>signifiant</i> Faire en sorte,	<i>ibid.</i>
ne Faire que de,	<i>ibid.</i>
Faire, <i>autres manieres de l'exprimer</i> ,	138
il Faut venant du Verbe Faillir,	139
il Faut venant du Verbe Falloir,	141
Fort, beaucoup, bien,	140
G	
Garde, n'avoir garde, se garder de,	71 & 77
J & I	
Je, tu, il, elle, nous, vous, ils, elles,	27
Il, elle, le, la, lui, leur,	49
Interest & refert, avec deux que,	50
il Importe que,	23
L	
Laisser, <i>suiwi d'un Infinitif</i> ,	22
Lorsque, comme,	143
L'un, l'autre,	127
Leur, leurs,	59
M	
Mais si,	31
Malgré,	126
ne Manquer pas de,	123
Même, de même que, <i>Conjonction</i> ,	142
Même, le même, le même que,	127
Menacer de,	58
Mériter, être digne de <i>ou que</i> ,	18
se Mettre à,	28
se Mettre peu en peine,	141
	24

Moins ,	71 & 79
le Moins ,	80
Moins répété ,	85
N	
Ne , Préposition ,	111
Ne pas même ,	128
Non pas tant pour que pour ,	98
O	
On & l'on ,	45
On dit , on croit ,	48
On enseigne ,	49
s'Occuper à ,	141
P	
il Paroit que ,	142
Participes ,	40
Parùm curare avec deux que ou de ,	24
Peine , avoir de la peine à ,	135
Perfuader de ou que ,	25
être Persuadé que ,	32
Peu , très-peu ,	71 & 74
Un peu , quelque peu , tant soit peu ,	75
Peu s'en faut que ,	121
Plus , Adverbe ,	71 & 81
le Plus ,	84
Plus ou moins répétés ,	86
Plus , autres manieres de l'exprimer ,	85
Plurôt ,	105
Pour , Préposition ,	111
Pour moi , &c.	115
Pour ne pas ,	111
Pour peu que ,	77
le Premier , le second ,	61
Prendre garde de ou que ,	27
Prépositions ,	108
Promettre de ou que ,	18
Pronoms ,	45
Proposition incidente ,	18
Puisque , comme ,	127
Q	
Quamvis ,	130
Quandò ,	129
Quanquàm ,	130
Que , Adverbe ,	64
Que , Adverbe , entre deux négations ,	69
Que , après Autant , aussi ,	90
Que , après Plus ou moins ,	82
Que , après quelques Noms & Adverbes de Temps ,	107
Que , précédé de ne ,	70
Que d'admiration , ou combien ,	65
Que de desir ,	ibid.

Que Interrogatif,	9
Que relatif,	6, 9 & 61
Que retranché,	10
Que ou de, que l'on peut retrancher ou exprimer par ut,	21
Que répétés, signifiant soit que,	68
Que ou de exprimés par ut, ne, quin quominus, an, quòd, si, dum, donec, cur,	25
Que ou de exprimés par ut, ou par le Que retranché,	21
Que, après Attendre, s'attendre, espérer, compter, être persuadé,	32
Que, après Etre cause,	33
Que ou de, après Craindre, appréhender, avoir peur,	26
Que ou de, après Croire, espérer, promettre, menacer, se souvenir,	18
Que ou de, après Dire, écrire, avertir, persuader,	25
Que ou de, après Dissuader, prendre garde,	27
Que, après Douter, se douter,	30
Que ou de, après Empêcher, défendre,	29
Que ou de, après Mériter, être digne,	28
Que, après Oportet, volo, nolo, malo, cupio,	23
Que, après Ordonner, commander, jubere, præcipere,	22
Que, après Rogo & oro,	ibid.
Que ou de, après Se réjouir, se repentir,	31
Que, après Tel,	56
Que ou de, après Volo, nolo, malo, refert, interest, oporter, par est, æquum est,	22
Quel, quelle,	62
Quel ou qui entre deux Verbes,	33
Quelque,	62
Quelque ce soit qui,	64
Questions de lieu entre deux Verbes,	33
Qui & que Interrogatifs,	9
Qui ou que relatifs,	6, 9 & 61
Qui ou quel entre deux Verbes,	33
Qui que ce soit qui,	64
Qui, quæ, quòd, quis, entre deux Verbes,	33
Quomodd entre deux Verbes,	ibid.
Quot, quantus, quantum, &c. entre deux Verbes,	ibid.

R

Refert & interest avec deux que ou deux de,	23
se Réjouir de ou que,	31
Remarques sur quelques Verbes,	131
Remercier de,	31
se Repentir de,	ibid.
Rogo & oro,	22

S

Sans, Préposition,	115
Sçavoir, devant un Infinitif,	141

156 TABLE ALPHABÉTIQUE.

Sçavoir bon gré ,	3*
il Semble , il me semble que ,	142
Sentir , <i>sui</i> vi d'un Infinitif ,	143
Si , <i>Adverbe</i> ,	71 & 98
Si , après les Verbes de doute , & après Refert & interett ,	125
Si au contraire ,	126
Si ce n'est que ,	<i>ibid.</i>
Si Conditionnel ,	124
Si grand , si petit ,	99
ne Servir qu'à ,	141
Son , sa , fes , leur , leurs ,	51
se Souvenir de ou que ,	18

T

Tant , <i>Adverbe</i> , tant que ,	71 & 95
Tant , mis par exclamation ,	97
Tant s'en faut que ,	120
Tel , telle , tel que ,	56
Tout autre ,	59
Trop ,	71 & 102
Trop peu ,	104
Trop pour ,	101
Trouver , <i>sui</i> vi d'un Infinitif ,	143

V & U

Venir à ,	141
Venir de ,	138
Verbes ,	6
Verbes à l'Indicatif en françois , qu'il faut mettre au Sub- jonctif en latin ,	33
Verbes après lesquels on peut retrancher le Que ou de , ou les exprimer par ut ,	21
Verbes qui ne s'expriment pas , comme Venir à , n'aller pas , &c. ,	141
Verbes suivis d'un infinitif , comme Voir , &c. ,	143
Un l'autre ,	59
Voir , <i>sui</i> vi d'un infinitif ,	143
Volo , nolo , malo , &c. ,	22 & 23
Ut ,	130
Uter , entre deux Verbes ,	33
Y avoir , il y a , il n'y a que ,	134

F I N.

*L'Approbation & le Privilege sont au commence-
ment des Rudimens.*

C

Collins

Si ce livre se perd y vous prie
plus de le rendre a moi qui suis
signé

